

HNICESCU, F.

Φ Λ Ο Ρ Ι Κ Α

DE

Κ. D. ΑΡΙΤΕΣΚΩ.



ΒΔΚΘΡΕΨΙ.

Τυπογραφία της Κ. Α. Ροσσεϊ τῆ Βιέννης.

1847.

REVUE DE L'INSTITUT DE LINGUISTIQUE
N. 10866

**Pour mériter son coeur , pour plaire à ses beaux yeux ,
J'ai fait la guerre aux rois , je l'aurai faite aux Dieux.
*La Rochefoucauld.***



ПЛАНЪЛ ПОЕМОАРЕЙ.



Плът а нѣ интра дн арътареа планълѣй, съ не арънкът о репедѣ прѣвѣре аскура аморълѣй шѣ инфлѣ-инѣѣй лѣй, ка да о казъл каре а дат пащере ачестѣй поемоаре, ка съ нѣй зѣк поемъ, фѣнд преа мълт, нѣчѣ романѣлъ, фѣнд преа пѣцѣн. Къ кѣнъл ачеста дѣшъкът шѣ критѣка....

1. Че есте аморъл?
2. Каре е аморъл чел адеврѣт?
3. Се поате реалѣза ачест амор, фѣнд носѣвлъ есѣстѣнѣа лѣй?

Еатъ треѣ дѣтрѣврѣ каре формаръ дѣтр'о сеаръ съжетъл знеѣ дѣсѣте де треѣ сѣл патрѣ оре, ре-

сълтатъа кърѣа фъръ ачесте кэвѣнте, прѣимѣте кэ
знанѣте апллазде.

„Фрагѣлор, аморъа, ка вѣртътеа, ка патриотѣс-
„тъл, шѣ ка тоате, стъ аѣ idee: нище ворбе гоале,
„кэ каре морѣ де фоаме, &c. &c. Стъ фѣѣ пъскэт А-
„рѣстократ, стъ аѣ ванѣ тълцѣ, инфлэицъ: шѣ ѣатъ
„тот.“

Еатъ ръспъзъсъл че с'а дат сектаторѣлор лъѣ Е-
пѣкър, аѣ прѣвѣнѣа Аморъа лъѣ, де каре не ера ворба.

Домнѣлор, аморъа есте о скѣнтее дѣвѣнъ, семъ-
патъ аѣ сѣффлетъа омъа лъѣ де аѣсъшѣ тълпа креа-
торъа лъѣ стъ, пентръ скопърѣ пѣвѣле шѣ аѣалте, пентръ
съсѣпѣреа шѣ десволтареа фѣѣнѣеѣ сале морале,
пентръ фѣрѣчѣреа са пропрѣе.

Аморъа, ка спѣранѣа, есте пентръ сѣффлет чеаа
че есте сомъа шѣ пѣтрецъа пентръ корп: ачеллеа
сълт поте есенѣяале але сѣффлетъа лъѣ, ачестеа сълт
поте есенѣяале а ле корпъа лъѣ. Фъръ амор, фъръ
спѣранѣъ, фъръ кредѣицъ, омъа пз ар есѣста нѣчѣ о
секъндъ тълкар не ачест глоб скѣмътор.

Дъмпезеѣ аѣсъшѣ есте амор; прѣп амор креъ ѣ-
пѣверсъл, прѣп амор сълсѣѣне зпѣверсъл.

Омъа прѣп амор с'а креат, прѣп амор се сълсѣѣне,
прѣп амор есте фѣрѣче.

Скоборъандъне не скара креаѣеѣ де ла ом пълъ
ла мѣнералъ кѣар, веѣ ведеа шѣ аѣ ачѣаста (дънѣ зѣ-
са зпор фѣзѣчѣ) аморъа ка казъа а есѣстѣндеѣ лор.

Чеї маї марї днвѣцацї аї лѣшиї винѣ дн ажто- рѣл меѣ.

Аморѣл днѣсѣ дн ом аре о мїсіе дналтѣ; де а- чеа есте маї перфект де кѣт дн анімале. Прін а- мор се дналцѣ омѣл пѣнѣ ла креаторѣл сѣѣ, шї, deконерїнд дн ел ѣн татѣ че а креат шї цїне Тотѣл прїн амор, каде де і се днкінѣ днѣлцѣндѣї трївѣтѣл рекѣнощїнѣї фїліале.

Домнїлор, еѣ нѣ днцелег аїчї ачел амор мїнчї- нос, ачел амор сепсѣал карѣл практикѣ секта- торїї лѣї Епїкѣр, че пѣнѣ ваза ферїчїреї омѣлѣї нѣ- маї дн плѣчерї брѣтале, анімале; нѣ. Ачест амор, прекѣт дн днцелег Длор, шї каре есте аморѣл маї тѣтѣлор ла пої, е ѣн вїцїѣ, каре наще воале кѣмплїте, десгѣстѣл, кѣїреа, непорочїреа, деснера- реа, моартеа. Ачест амор нѣ се поате нѣмї амор. Ел е о снекѣлацїе а оноареї; е ѣн овїчеїѣ, каре деградѣ ѣманїтатеа маї жос де кѣт анімалїтатеа, че аре леѣеа еї фїксѣ дн амор. Ачест амор се стїнѣ дн моме- тѣл нащерїї саде, ачест амор е їнфернѣл, е есіліѣл лѣї Adam шї ал Евей; е влестемѣл не фїї неаскѣлтѣрїї

О! аморѣл адевѣрат, прекѣт дн днцеллеѣе Рѣсо, Aimé-Martin, шї тодї вѣрвацїї каре аѣ лѣмінат лѣшеа; аморѣл адевѣрат, прекѣт дн днцеллеѣе жѣнеде шї жѣна че deskїd okїї ѣнѣл не алтѣл, шї каре трѣеск ѣнѣл прїн шї центрѣ аморѣл челѣї лалт; аморѣл адевѣрат, а кѣрѣїа прїма скїнтее о сімте

отъла дн сѣпъла съѣ ла 16 ані, ачест амор е съвлім ка креаторъла съѣ! ваза лѣї е віртътеа, скопъла лѣї е аяѣторъла шѣтъла. Ачест амор е divin, е амор де апцелї, амор немѣрїтор! ел мерѣе crescendo дн дѣлачеаца шї армонїа лѣї; ел наѣе шѣлцѣміреа съффлетълаї, каре наѣе адевтѣрата ферїчіре. Ынѣї асемenea амор, непорочїреа дї реѣнфлореще гїрлантаї немѣрїтоаре. Ачест амор е тот d'азна жѣне дн ініма отълаї: ла 60 де ані дї афлѣм тоатъ нѣтереа, тот фартекъла де ла 18 ані. Кѣ вѣрста, паре кѣ се дн нѣтернїчеазъ, шї дѣ маї дѣлчї фрѣкте. Ачест амор е черъла, е paradisъла, е ферїчіреа, е вїнекзѣнтареа зеїтѣцїї пе фїї аскѣлтѣрїї. Ачест амор е префаца кѣсъторїеї дн спїрїтъла кредїнісмълаї.

Де ачест амор е ворба, шї інфлзїнда лѣї е фоарте паре. Е съфлетъла Тотълаї: е Цѣршъла чївілізацїеї саѣ ферїчіреї зніверсале.

Сѣ vedem акъм дака ачест амор се поате реалїза, кѣчї възърѣм кѣ есїстѣ аморъла адевтѣрат.

„Le genie du mariage consiste dans la conformité des caractères, dans un amour egal et réciproque.“ (Rousseau.— Aimé-Martin, &c.)

„Ценїла кѣсъторїеї стѣ дн потрївіреа каракте„релор, днтр'ѣн амор егал шї речїпрок, адїкѣ де „ачееашї кантїтате де амбе пѣрцїле.“

Еатъ unde заче посївілітатеа реалїзѣрїї аморълаї адевтѣрат: дн кѣсъторїа потрївітъ.

Къ адевѣрат, чеа маї прїнчїналъ казъ а непорочїреї късѣторїлор ла пої, есте непотрївіреа карактеререлор шї гѣстѣрїлор късѣторїцілор; пещїцеллелереа аморълїї, прїп ѣрпаре ал парїтацілїлї.

Ѓн оаре чїне де ла мѣнте вїне ла валтъ ка съ се ллсоаре. Веде о фатъ. Ел е де 40 де анї, фата е де 16 анї. Ел е, поате, ѣн монстрѣ, еа е ѣн анцел де фрѣмѣсеце; дар, фїїнд къ е ллнавѣцїт, саѣ повїл, контрактъл късѣторїеї с'а ллкеат. Ел а възѣт пе фатъ о датъ, де доѣ орї; фата а ворвїт къ дѣнсъл ѣн къвѣнт, доѣ къвїнте. О! Совонъл де шї с'а рїдїкат дѣпъ окї, дар обїчеїл асїатїк ла пої е ллкъ лл тоатъ пѣтереа лїї.

Еї вїне! еатъї ѣнїдї прїп легѣмїнтеле челе маї серїоасе дої ишї каре нѣ секѣнок маї де лок, каре, поате, нѣ се плак, шї каре, поате, саѣ ѣнїт прїп шї пентрѣ интерес. Каре е резултатъл ѣнеї асеменеа късѣторїї? Ла о лѣпъ, чел тѣлт. де ла зїоа пѣнцїї, фемееа пѣне коарне вѣрвѣтлїї; вѣрвѣтл се префаче ллтр'ѣн тїгрѣ, їа тонъл шї kondzїта ѣнїї деспот амерїнцат а се детрона; шї. . . ла ѣн ан късѣторїа е десфѣкѣтъ, фемееа рѣтѣне фѣрѣ зестре, къ лакрѣшїле не образ, къ деслѣдеждїреа пентрѣ тоатъ вїаца! Кангрена се ллгїнде, шї аморъл адевѣрат каде дїн зї лл зї; късѣторїїле де вїн скандалоасе, перїкѣлоасе соціетѣцїї.

Нѣ, нѣ! ачест акт сант, ачестъ „маре таїпъ“,

към о пѣщце вѣсерѣка, късѣторѣа, ваза чѣвѣлѣзаціеѣ саѣ а фѣрѣчѣреѣ зѣвѣрсале, еа нѣ тревѣе а фѣ зѣ негоѣ де склави саѣ де вѣте, зѣде еѣкѣтѣма е фата, къмшѣрѣторѣа ѣнѣреле, вѣнзѣторѣа пѣрѣнтеле непорочѣтеѣ фѣѣнѣе. Нѣ! ачест акт солемнеа шѣ сѣвѣлѣм фост-а ел ѣпѣтокѣмѣт де лѣѣѣѣторѣа оаменѣлор ка сѣ фѣе пѣнѣгѣрѣт пѣнѣ ла ачест град?...

„Il y avait le Paradis sur la terre si l'on pouvait prolonger l'amour dans le mariage.“

„Ар фѣ парадѣсѣа пре пѣмѣнт, кънд с'ар пѣтеа „пѣрѣлѣнѣѣ аморѣа ѣн късѣторѣе.“ (Rousseau.)

Рѣсо къпощеа преа вѣне ѣнѣма омѣлѣѣ кънд аше-за ка акѣомѣтѣ ачѣастѣ верѣтате, вазѣнд не дѣнса чѣа маѣ фѣрѣмоастѣ, чѣа маѣ сѣвѣлѣмѣт пѣрѣдѣкѣѣе а пѣнѣлѣѣ сѣѣ: La nouvelle Heloïse.

Аша дар, Домѣлор Епѣкѣреѣ, аморѣа адевѣрат се поате преа лѣсне реалѣса, кънд жѣнѣѣ, вѣне едѣ-каѣѣ, де о вѣрстѣ потрѣвѣтѣтѣ, вор петрече ѣнѣпѣрѣлѣнѣ чѣл пѣѣѣн зѣ ан саѣ доѣ, спре а чѣтѣ пѣрофѣнд зѣлѣ ѣн ѣнѣма чѣлѣѣ лалѣ аилѣкѣтрѣле довѣндѣте де ла едѣкаѣѣе, шѣ де ла соѣѣетате; кънд жѣнѣѣ се ворѣлѣ-чѣа зѣлѣ алѣѣѣа, адѣкѣт кънд ва фѣ сѣмѣватѣе, армо-нѣе ѣнѣтре сѣфѣлетеле лор, че аѣ а се лега пѣнѣтрѣ етерѣнѣтате къ ланѣѣрѣле де аѣр але късѣторѣеѣ. Аша дар пѣмаѣ ѣѣвѣреа егалѣ шѣ конѣформѣтатеа каракѣ-телор пот фаче о късѣторѣе фѣрѣчѣтѣтѣ: къчѣ нѣ поате фѣ фѣрѣчѣре адевѣратѣ ѣнѣтр'о късѣторѣе зѣде

линседе армоніа дигре метрїи че о композ. О! чїне нэ кэноаще кѣ аморьл дїн 'наїнтеа кэпнїей есте мьлт маї дьлче шї маї плъкьт? Пентрѣ че дар съ гръвшн нїще momente de ла каре а-търнѣ ферїчїреа кѣсьторїей? О датѣ дн вїаца поа-стрѣ днтълнїн асемenea momente!

О кѣсьторїе, астфел контрактатѣ, фїе дьрата ей де зн секол, е тоатѣ лэна де мїере!

Конвїнсѣ де ачесте верїтѣцї, апровате де вѣрвацїї чеї маї тарї, ам вьрѣт съ кѣнт трїзмфьл аморьлї адевѣрат дн лїмва армонїей, дн поезїе. Ам фѣкьт дар ачестѣ поетѣ еротїкѣ.

Базезѣ скрїереа не верїтатеа ачеста їнкоте-ставїлѣ:

„Дн аморьл чел адевѣрат стѣ вїртѣтеа.“

Et vice versa:

„Вїртѣтеа наще дїн аморьл чел адевѣрат.“

Дмїарцѣ скрїереа дн XII пѣрцї, че сънт доь-спрезече зїлле дїн аморьл чел адевѣрат. Кѣчї фїе каре зї фаче о епокѣ дн вїаца ероїлор мей.

Нѣмеск не ероѣ Костїн, каре, каїсь сїмцѣ аморьл маї вїне, дл фак поет. Не ероїнѣ о нѣмеск Флорїка, о фатѣ кѣ рошїнцѣ, че нэ щїе де кѣт сѣрѣтатьл шатерн: о розѣ де кѣшнїе каре нэ кэноаще де кѣт лакрѣшїле азрорей.

Даѣ ероьлї вѣрста де доьзечї де анї, шї ероїней вѣрста де шаїспрезече анї: вѣрста де азр а аморьлї.

Kostin e зп жъне каре, пъпъ дп върстъ де доъзечї де анї, пъ е iniціат дп містерреле аморълзі; ла шаїсуреzechе анї ел сімте прїма флактъръ а аморълзі лікърnїd дп пептъл съд: атъпчї фїїнца са моралъ се децеантъ, ка dїнтр'о летарпїе, dїn сомнъл песїмщїреї, ал певїновъщїей! Ла доъзечї де анї ел веде не флорїка, обїектъл вїселор салле де къщїва анї: еа есте ідолъл съд, еа ва фї консоарта вїещї салле. Де о датъ зп пзоѡ орїзонт де ідеї, зп пзоѡ орїзонт де къдете шї де сімщїmїnte се аратъ окїлор съї дъпъ каре с'а рїdїкат о панглїкъ містерїоасъ. О лъше дпкълптъоаре, о лъше феерїкъ, о лъше череаскъ се аратъ імащїнащїей салле дпфлълкърате; шї dїванїтатеа ачещїї лъшї пзоѡ есте Флорїка! Ел се афлъл акъm не о сченъ де мащїе, ла съллъл ферїчїреї, дп портъл аморълзі!

Ка съ поатъ стъdїа де апроане іnїма Флорїкеї, Kostin, ка амїк ал фамїлії, аре лїберъ інтраре ла дъпса.

Kondzїta лъї чеа повїлъ, плълкълтеле сале мапїере, 'ї траг стїма шї консїдеращїа мълмеї Флорїкеї, каре катъ зп вълрват фїїчеї сале, вїне крескълт, зп жъне ка Kostin каре ар фаче ферїчїреа Флорїкеї, сінгъръл фрълкт ал аморълзі конжългал.

Kostin, дп кърс де зп ан апроане, аре дестъл тїмп а стъdїа іnїма консоартеї салле фїїтоаре, а о прегълтї центръ пзоа са позїщїе, деэволтълnd шї пъл-

trindă'i povălele anлекърї кѣтре фрѣмос, вѣн ши адевѣр: формандо вѣнъ соціе, ка съ поатѣ фї вѣнтъ пѣнтъ, вѣнъ четѣеапѣ.

Флакѣра аморѣлѣї ꙗ ꙗ ꙗчїне, патїма ꙗ ꙗ съвжѣгѣ, фрѣмѣседеа амантеї салде ꙗ ꙗ ꙗвїне, ши не о сеарѣ фрѣмоасѣ, кѣндъ рѣза лѣнеї плїне вѣте ꙗ ꙗ касѣ прїнѣре ферестрїле deckice, Костїн, фїїнд сїнѣр кѣ Флорїка, ꙗ ꙗ deckонере таїна аморѣлѣї съѣ каре ера ши таїна аморѣлѣї еї. Пентрѣ дѣнѣсѣл съвліма еї ворѣѣ „те ѣвѣскѣ“ е дѣстѣл кѣт пентрѣ ачест шїнѣт, де ла каре атѣрна тоатѣ ферїчїреа са!

Ачест кѣвѣнтъ дѣлче „те ѣвѣскѣ“ адѣлче кѣ сїне ѣн ѣжрѣшѣнт солемнел, фѣкѣт ꙗ ꙗ фаѣа черѣлѣї ши а ѣнеї амїче сїнѣре де копїлѣрїе а Флорїкеї: кѣнї амїчїеа есте а доа парте а аморѣлѣї адевѣрат.

Еатѣ партеа ѣнтѣеа а поемеї.

ꙗ ꙗ партеа а доа поетѣл дѣлче не ерої ла царѣ, ѣнде еї гѣстѣ шѣсе лѣнї о вїаѣѣ де вѣрста де аѣр, конѣсѣ де вїнефачерї, плїмѣрї, конфїденѣе, тїне-ре сѣрѣтѣрї де амор: ши тоате ꙗ ꙗ прївїреа амїчїеї, ка марторѣ а ферїчїреї лор.

Ачест тїмн, петрекѣт ла сънѣл сїмплїтѣѣї ꙗ ꙗ съвѣршїреа вїртѣѣї ши ꙗ ꙗ адорѣѣїа дївїнїтѣѣї, поетѣл ꙗ ꙗ ꙗкоронѣазѣ кѣ сервареа кѣнѣнїеї сѣз їмѣнѣлѣї лор: Zi нѣмїтѣ енока еночелор, пентрѣ кѣ тоате еночеле се конѣнѣтреазѣ ꙗ ꙗ ачѣастѣ ѣлїтїмѣ енокѣ

Поетъа дикѣе поета прип лъпа де тиере, каре
пентрѣ ероїї сѣї ва цїне кѣт шї віаца лор.

Фїе ка ачесте сѣспїне сѣ афле о еко дѣлче дн
сѣпѣа тѣѣ, о сексѣ днкѣптѣтор, каре 'мї аї дат
матерїа ачещїї скріерї! Еартѣ дака пѣ рѣснѣнѣ де
нлїп сконѣлѣї ачестеї скріерї: пентрѣ днтѣеа оарѣ
кѣпт аторѣа!

„О! Dămnezeа zілеі, vino de тѣ inspirъ! ка глас'ші, зпор саѣ съвліт, съ поатъ челевра пе рѣнд, пе рѣнд, minъеле черѣлѣші але пѣтѣнтѣлѣі, пе дѣвѣцаці, пе Софіа, ші Аморѣл. Фрѣмъседеа дѣші komандъ съ скріѣ, ші пѣі почіѣ кѣлка воінца: еѣ віецѣск съв дѣлча еі леѣе, пѣтаі еа inspirъ. Коардеде ліреі меле нічі odатъ п'аѣ рѣсънат съв деѣтеле меле de кѣт пѣтаі а кѣнта дѣспѣрѣѣеа еі...“

(Din скрисоріде ла Софіа) Aimé-Martin.

„Ера зпѣл din ачеле аморѣрї пасіонате de каре omѣл o датъ гѣстъ дѣ віаца са!... Ретраші ла змѣрѣ саѣ дѣ тѣчереа секретѣлѣі, ачещі doі amanѣі петреѣрѣ doі anі дѣтр'ѣн делір de інітѣ, дѣтр'о веѣіе de волѣнтате че ѣінеа de естаз. Амѣndoі се лѣсаѣ кѣрсѣлѣі торрентѣлѣі десѣѣтѣрілор че дѣ тѣра: веѣі de amor, еі зїтаѣ лѣтеа, ші кіар пе Dămnezeѣ.

(Le Juif-errant) Eugène-Sue.



DEDİKATЪ

ЛА

СЕКСУА ФУМОС.

РЕАЛЦАРЕА ФЕМЕИ.

Фемееа днсьї слабъ, нъ сїмтѣ аст фертек маре:
Шї кѣнд о датъ каде, еа алт асїл нъ аре
Де кѣт аморѣл їаръшї, ка єъ се пѣарзѣ їар.

Авере, ранг, кїар черѣл, а теа ш'а дѣмїї стїмъ
Жертфїтѣлѣ-ам не тоате; шї де маї е вр'о крїмъ,
Ашї фачѣ о пѣнтрѣ тїне, ш'акѣм, дїтатъ кїар!

(Кѣздеа фемеї; манѣскрїпт.) *К А Росети.*

Ш'ам зїс, дн окї кѣ лакрѣшї: амор, амор, амор!
Тѣ ешї фѣкліе сакрѣ, ешї фок пѣмѣрїтор!
Скїптеѣ а зейтѣцїї, фѣнтѣпѣ кѣ апѣ віе!
Ісвор де ферїчїре, дївїнѣ амброзіе!
Пѣтереа та череаскѣ талентеле креазѣ;
Сѣффлареа та дївїнѣ ачест глоб віфіазѣ.
Аморѣл сїнгѣр фаче фемееа сѣ се пїарзѣ,
Аморѣл їар о 'налцѣ, ка їар прїн ел сѣ казѣ!

„Авере, рапг, кіар черъл, а теа ш'а лътїї стїмъ,
„Жертфїтъ-лѣ-ам не тоате; шї де таї е вр'о крїмъ,
„Аш фачѣ о центръ тїне, ш'акъш, зїтатъ кіар!“

Фр̀зоасъ е ідеа, къчї е адевъратъ!
Фр̀зоасъ е ідеа, къчї есте медїтатъ
Ла сънъл де фемеє, ѓн сакръ їнспїрає.
Ідеа е съвлїмъ, ідеа есте марє,
Е марє кът шї лътеа. . . .

Росетї, щїї-тъ оаре

Съвлїма'цї поєзіє че марє еффект аре?
О щїї! къчї есте скоасъ дїн пентъл де поет,
Дїн їніма фемеїї че есте зн секрет:
Дїн сънъл еї че'цї детте віадъ, поєзіє;
Дїн сънъл еї де флакърї шї плїн де мелодїє;
Дїн сънъл еї, де знде а скос де Ла Мартїне
Чѣа лавъ d'armonie, ідеїле'ї dїvїne.

Не їніма фемеїї, че'ї арїтъ серафїмъ,
Тъ щїї съ къпцї преа віне кз арта та съвлїмъ:
Ал їнімеї фемеїї ещї взн кзпоскътор.

Адеєа поєзіа'цї ѓн сънъл еї де дор
Дещеапт' аморъл сакръ, черєск, пемърїтор,
Че патїма ѓл фаче а фї песїмцїтор. . .
Еа фаче кіар не Стоїк неврънд а трєсьрї;
Неврънд а върса лакръшї, неврънд-ел а їзвї.

Фетееа нз е славъ дін пропріа'ї патъръ:
Фетееа е дівінъ, е сакръ креатъръ!
О! стѣдіацї фетееа, ш'атѣнчіа вецї афла
Ѕн еа пѣтере каре не тоцї ва снѣйтѣнта.
Еа есте зн арханѣел, еа е зн семі-зеѣ;
Е анѣелѣл кѣстоде ал сѣффлетѣлѣї меѣ;
Е фарѣл че дїрїде сїноаса ноастръ калле;
Е пѣнтеа де віацъ п'а лакръшїлор валле.

„ . . . Шї де маї е вр'о крїмъ,
„Ашї фачѣ о пентрѣ тїне, ш'акѣм,... зїтатъ кіар!

Ведецї че е фетееа? е анѣел радїос,
Пе каре пої... префачем дїавол фіорос.
Ѕн каосѣл зїтърїї кѣ тотѣл афѣзндатъ,
Ѕн ларг авїсѣ де лакръшї де тот авандонатъ,
Еа 'налцъ кѣтрѣ ачела че'ї дѣ непорочїре
О тѣпъ рѣгѣтоаре, тѣлт змеда'ї прївїре,
Шї зїче кѣ сѣспїне: „а теа, ш'а лѣмїї стїмъ
„Жертфїтѣлѣ-ам пе тоате; шї де маї е вр'о крїмъ,
„Ашї фачѣ о пентрѣ тїне, ш'акѣм, зїтатъ кіар!“
Ш'аної фетееа 'ї славъ? Ѕнкїде 'н еа амар?

Фетееа нз е славъ, фетееа есте проаствъ,
Кѣ креде лїнгѣшїреа саѣ тїранїеа ноастрѣ...
Фетееа нз е славъ, фетееа 'ї фоарте таре:
Шї сїнгѣра довадѣ е мареа еї рѣздаре!!..

Фемееа нъ е славъ, фемееа 'ї фоарте таре:
Довадъ піпъитъ е тареа еї кіемаре.
Фемееа есте славъ? кънд гласъ'ї домпітор,
Пе Еркълї, Наполеонї лї калкъ съв пічор?...
Къ спадє пої, вѣрвації, къ лъпчї, къ вѣсдѣган;
Фемееа,... к'ън цест нътаї пѣ аффѣндъ лн поєан.

Деспот-вѣрват, іа сизне'тї, де нъ ар фі фост Лора,
Сінтіа, Беатріче, Елвіра, Леопора,
Ш'атътеа фемеї велле, ар фі стѣтѣт Бірон,
Петарка, Ламартіне, Далге, Наполеон?...

Нъ, нъ, нъ; пічї о датъ. Фемееа е дівінъ:
Е раз'а зєітѣції, е прїстъ де лѣмінъ.

Дар ледеа соціалъ, фатала рѣтѣчїре,
Ересърї, прежѣдіції, о ласъ лн орбіре:
Еа сімте шї нъ сімте, еа веде шї нъ веде,
Къчї прїп ведереа поастръ еа тот тревѣ а кредє.
Де че оаре о фачеш съ фіє оарєвъ, славъ?
Ка 'п тоат' а еї віацъ съ фіє а поастръ склавъ.
Дар че есте фемееа? „пънъш', аѣтоматъ...“⁽¹⁾

1.) Аша се еспрїтѣ деспоції ачестїї секє.

Аша зиче патэра? о! нэ! лецеа'ї е дреантэ,
Е дэлаче, оменоасэ: еа вреа егалітатеа....
Аморэла еа ордонэ, фрѣціа, лівертатеа....
Де че оаре фетееа съ фіѣ аэтоматэ?
Ідеѣ ачеастэ сімпла не че е 'нтемеіатэ?
Не ніде ідеї проасте ка крзі'ї аэторї:
Ідеї трезіте фоарте де шічї лефѣігорї.

Фатала рѣтѣіре, фетее амѣцітэ,
Те фаче дн віацэ съ фії непорочітэ.
Тэ аї де кѣт бѣрватэла маї мэлт' інтелліцінцэ,
Тэ аї де ла патэрэ о ліверэ воінцэ,
О ліверэ гандіре; тэ дар, сакрѣ фіінцэ,
Тэ тревэѣ съ айві днкѣ ші ліверэ пѣцінцэ.

Іа скѣтэрэ дар жэгэла че сѣффлетѣ'ці апаасэ;
Сѣв пашиі тѣї іа калкѣ чеа іасстэ мэлт ідоасэ,
Че'ї зиче деспотістэла, а зпѣї крѣд бѣрват,
Че рѣде де аморѣ'ці кэ рѣсѣ'ї венінат,
Че калкѣ сѣв нічорѣ'ї череаска та кредінцэ.
О чер! кѣнд есте вреде атѣнчї е ші пѣцінцэ!....

Нэ, нэ! зп сѣффлет нѣмаї де патіме точіт,
Ачелла те прівеще кэ окіѣ деспрецѣіт;
Іар сѣффлетеле касте, де орї ші че сістемѣ,
Депѣл не а та фрѣнте де аэр діадемѣ;

Къчї чѣ ам фї фъръ тїне ѓн лѣмеа де хїмере?
Ѓн тоате, стерпїчїзне, сѣспїне, шї дѣрере!
Ѓн арбор фъръ фрѣкте, о варкѣ фъръ велле,
Кѣмпїеа фъръ ане, шї черѣл фъръ стелле.

Кѣ кѣт маї тѣлт еѣ медїт фрѣмоаса та кїемаре,
Кѣ атѣт афлѣ кѣ 'н лѣме тот че е фрѣмос, таре,
Прїп тїнѣ а фост, шї есте. О сексѣ ѓнкѣптѣтор,
Тѣ поцї сѣ фачї а паще „вїртѣтеа дїп амор.“
Аскѣнс ѓн сѣнѣ'цї заче вїаца оменїреї,
Лѣміна-ѣнїверсалѣ, сѣѣ портѣл ферїчїреї.

К. Д. А.

ΠΑΡΤΕΑ ΞΝΤΩΕΑ.

ПРОЛОГ.

ФИЛОМИЛА ЛЪН СИНГЪРЪТАТЕ^{1.)}

Лми чере,... нѣш че'ми чере, ши нѣ щѣѣ че'ї аш да.
Eliade.

О филомила кѣ а еї кантаре
Натѣра 'нтреагъ Лисѣффецеа;
Zioѣ de варѣ, кѣт е de mare,
П'о кракѣ астфел се тѣпгѣа:

1.) Примѣл сѣспин ал аторѣлѣи.

„М'арѣт фериѣе а фї љн лѣше!
Аша се паре, кѣ-адеврѣат:
Еѣ љнтре пасѣрї ам дѣлѣе нѣше
Пе каре гласѣ'мї а іллѣстрѣт.

Прїн ної ре'нвіе патѣра шоартѣ:
Ла ѣмѣра астѣї арѣор плетос
А ноастре імне градат десвоалтѣ
Ѣн фертек дѣлѣе, містерїос.

Пѣрѣѣл рече че шерпѣеще
Прїн асте локѣрї de paradїс,
Каре de аѣр зїлле 'мплетеще,
Прїн ної репаше d'amore віс.

Дѣмѣрава каре вара аддѣче
Dїн канїталѣ пе аморос,
Прїн фїломїле се фѣче дѣлѣе:
Кѣчї лібертатеа кѣнтѣм фрѣмос!

Ведѣї кѣшпїеа че ѣндѣеазѣ?
Ведѣї чеї арѣорї че љнверѣеск?
Ведѣї чеа селѣѣ чѣ-амор креазѣ?
Прїн фїломїле се'нвеселеск.

Prin noi desertul kiar unviazã:
Instinkt se aflã un noi череск.
Natãра тоатã с'електризазã
Л'ал лиреї поастре imn unчереск.

Prãдтарãл пострã отãл депãне
Отаде дãлче, pline d'amorї;
Шї несте секолї ал пострã нãме
Не фрãнтеї поартã кãнãнї de флорї.

Кã тоате астеа, оф! че дãрере!
Сã плãнг зї, поанте, еã нã unчет.
Un ниçї ðн лãкрã нã сїмцã плãчере,
Çine'mї деслеагã ачест секрет?

Кãнд поантеа 'ntinde а еї мантеллã
Не гловãл аста тãлт скїмбãтор,
Шã еї реçинã аппаре беллã,
Еã сїмцã un mine ðн mare dor!

Кãнд поантеа фãце, шї азрора
Не флорї реварсã лакрãмї d'amor,
Кãнд кã аrome тã 'нвãгã Флора,
Еã сїмцã un mine ðн mare dor!

Кънд вара vine, ши ч'окърліа
Се дѣ ѓн леагън, кънтънд де дор,
Кънд тот с'аданъ кз вѣкъріа,
Еѣ сѣмѣ ѓн міне дъ mare дор!

Кънд тоатна vine, ши мерг ла віе
Кз алте пасърї, пе сѣс, ѓн свор,
Еѣ сѣмѣ ѓн міне меланколіе,
Еѣ сѣмѣѣ ѓн міне дн mare дор!

Кънд фрѣнза каде кз сѣспін mare,
Кънд пе д'асѣпра'мї трече вр'дн нѣор,
Кънд кѣкѣл кънтъ трїст де плекаре,
Еѣ сѣмѣѣ ѓн міне дн mare дор!

Кънд трестїа плѣнѣе, фрѣнза шонтеѣе,
Кънд рѣѣ 'нгеаѣъ, трїстѣл меѣ дор
ѓн пенѣѣ ка шарпе се свѣрколеѣе;
Атѣнчї ѓмї віне сѣ мѣ отор!

Пїентѣ'мї се батте,... ініма'мї чере,...
Дар че ѓмї чере нѣ почїѣѣ афла.
Върсѣ калде лакрѣ'мї, ши шѣнгѣере
ѓн лѣме нїменї нѣ'мї поаѣе да!

Астѣ 'нтристаре де знде 'мї вине?
Меланколіеа м'а сѣгрѣмат!
Д'зп рѣнд де зїлле, зїлле сенїне
Ѡн віаца'мї трїстѣ п'ам маї афлат.

Ѓн че... Ѡмї спѣне, кѣ 'нкрѣдїнѣаре,
К'атѣнчї еѣ дорѣ'мї ашї алліна
Кѣнд а меа Лірѣ, а меа кѣптаре,
Кѣ ферїчіреа с'ар адѣпа.

Дар знде тѣ афлі, о ферїчіре?
Ѡн каре локѣрї те почїѣ афла?
Еа се аскѣнде л'а меа прївіре.
Ах! трїстѣ соартѣ есте а меа!

Ачеа фїїнѣ кѣнд аш кѣноаѣде
Че 'н сопп адеcea окї'мї афла,
А меа віаѣтѣ кѣ-а еї аш паѣде,
Ѡн реѣїї сакре кѣ-еа'шї свѣра.,,

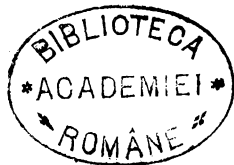


ЕПОКА ЛАНТЪЕА.

—

B I S I A.

(Априліе 20. 184....)



Че маре 'цї е пѣтереа, копїл каприціос!
Karina.

Тъчере претъгїndenї... Натъра есте лїпъ....
Нїчї азра шоптеше, нїчї фрѣнза нѣ сѣспїнъ;
Чи нѣмаї лампа пощїї вегеазъ коло-сѣс.
Че лїнїше профъндъ!... О! тотъд доарте дѣс.
Дар, ваї! ініша'мї трїстъ момент нѣ аромеазъ;
Кънд тот репаос гѣстъ, еа сїнгъръ вегеазъ,
Шї соареле о афлѣ ш'о ласъ іар верїнд!
Шї кіар лї сѣнъл пощїї репаос негъсїнд?

„О тѣ, фѣклиѣ а пощїи, реварсѣ песте mine
Фавоареле торфее; шї разеле'цї senine
Маї тѣлт тїшиѣ ле опреще пе фрѣнтеа'мї пѣоратѣ.
Дескоперемї маї їзте чеа зѣврѣ 'нфѣшѣратѣ
Ѓн мапта'ї de містере. Дестѣл ам сѣферїт!
Сѣпт патрѣ анї апроаше de кѣнд еѣ, обосїт
Д'ѣн че... че п'аре пѣше, террївїл тѣ тѣнчек.
Ах! варсѣ 'нтр'ал шеѣ сѣффлет ал тѣѣ балсам череск,
Чеа рооѣ de вїацѣ чѣ атѣт de тѣлт ащент.
Шї фѣ сѣ се деслеѣе фаталѣл шеѣ секрет...
Дар, пѣ! тѣ тѣ арѣцї сѣрдѣ ла рѣцеле'мї ardente,
Ла лѣпцеле'мї сѣспїне, ла деселе'мї лamente,
Ла лакрѣшїле'мї calde, ла трїстеле'мї тѣрmente!“

М'ашезѣ лѣнгѣ о масѣ; шї, маїналаменте,
Лѣаїѣ о карте 'н тѣпѣ: Павел шї Virginia.
Чїтіреа-ачеѣей скрїерї креѣеа меланколіа
Ѓн їніма'мї поптоасѣ. Лѣсаїѣ ачестѣ карте;
Лѣаїѣ ѣн тѣпѣ алта; шї вїзїтаїѣ пе тоате
Фѣр'а чїті вре зна. 'Мї арѣнк дїн ѣнтѣшїларе
Прївїреа п'алтѣ карте, ѣн форштѣ фоарте mare:
Ера Атала-Рене. Ѓнчеп сѣ о чїтеск.
Ла челле д'ѣнтѣїѣ рѣндѣрї дїн окї лакрѣтї порнеск;
Сѣспїнѣл тѣ ѣнпекѣ.... Пѣртат пе фантасіе,
Прївеам ачелле локѣрї, чеа сченѣ de маїѣ

Deckpiceŝ de aŝtopɔl¹⁾ kɔ arta lɔi divinɔ.
D'odat' aʒɔŋ la lokɔl kɔnd belɔa eroiŋɔ,
Anvincɔ de amopɔl lɔi Ŝaktac, A' aratɔ
Misterɔl cɛ o desparte de el, de lɔmea toatɔ:
Acel ʒɔrɔŝant sakrɔ...! „O чер! eɔ am strigat,
„Фатале легъминте...“ An lakpime 'nekat,
Kɔzɔiɔ fɔrɔ ɟiɟiɟɔ. Nimika nɔmaɪ ɟiɟɔ.
.... An aɔta adormiɔ.

Ŝi eatɔ vɔzɔ d'odatɔ, sɔv kin de mɔritop,
ɟn anɟel vlɔnd Ŝi dɔlce, ʒn seraɟim d'amop;
ɟn anɟel de aɟeia ne kare Рафаел
Nɛ aratɔ an tavɔɔrɪ kɔ al sɔz divin penel:
Epa, zik, o фетее, арханɟел de kandoppe,
Ka Херɔvimɪ kɔratɔ, Ŝi belɔɔ ka ʒn coape.

Avea okɪ de kolɔɔtɔvɔ ce daɔ din eɪ skinteɪ;
Iar фрɔпtea'ɪ tavepnakɔ, ʒn темплɔ kinɔɔ eɪ.
O селвɔ de цър негрɔ ʒмбреа фаɟа'ɪ d'amop;
O шɔлɔ фоарте альвɔ, ʒn фоарте mik пичор;
Dɔмбравɔ a eɪ ɟene; сиръпчene тарɪ ʒмбреа
O плѳопɔ d'алабастрɔ, ч' електрɔл Ankidea.

1.) Chateaubriand.

Сърпис'ї, азрора d'o zi de примъваръ;
Образъл еї чел дълче, ка кринъл чел де варъ;
Ші възл еї, ка роза; ші динѣї търгъритар;
Іар дълчеа'ї атмосферъ, амброзіе, нектар;
Корсаѣл еї de нѣмфъ; ші грацііле тоате
Ѓн цѣръл еї кз фертек свзраѣ унарріпате.
Ка зефіръл зшоаръ. Не пептз'ї се афла
Потрет каре не фїзл лзї Венѣс презента....
Фідел с'о репродѣкъ пенелз'мї нз е 'н старе!
Беллісімъ, к'о воръл. Іар дълчеа'ї сърѣтаре
Ера вісъл амантеї ун примъл еї амор.
Ѓмї стаї ункъ de фацъ, момент ункѣнтътор!

Аст аңел de фетее, ун мікз'ї вѣдзар,
Не каре префъкзрѣм тързіѣ унтр'ѣн алтар,
П'ѣн пат ѣат de еластик преа дълче dormita,
Ші раза лънеї пліне не кінз'ї репоза;
Іар патъл, ун вісареа'ї, зшор о легъна,
Ка барка че се 'нчеаркъ аввѣнтъл а'шї лза.

О рокіе транспарінтъ міжлокз'ї унчїнеа:
Прїн еа пептз'ї d'албастръ фідел се стреведеа.
Пїчоареле еї гоале, ші албе, ші фрзтоасе;
Косїцелеї, ка поантеа, ун вѣкле граціоасе,
Къзънд ун шїї de знде, не сѣнз'ї репоза;
Ш'аст сѣп ал еї de міере кз грації сърѣта.

Іар цѣцеле, брѣсdate d'азѣрее вінішоаре,
Пѣреаѣ пѣї de dorcadъ, саѣ доѣ лебежоаре
Плѣtind зшор љн паче п'ѣп лак стревѣзѣтор:
Аша плѣтеаѣ кѣ фертек п'ачел очѣан d'амор.
Пѣреа Псіше, љн прада аскѣнселор дѣрерї,
Гѣстѣnd љнтѣеа-датъ din кѣпа de плѣчерї.

Ѣп mik копїл ла канѣ'ї, аскѣнс dѣп'о пердеа
De стофѣ тѣтѣсоасѣ, кѣ 'nvidїѣ о прївеа.
Ера зп копїл аѣер: зп okїѣ de вїкленїе,
О фрѣнте љнкрецїтѣ, шї фаѣа лѣї сѣловїе.
Љї фѣлфѣеа зефїрѣл blondїна лѣї косїцѣ;
Љн стѣнга цїнеа толѣѣ; не рѣтмена'ї гѣрїцѣ
Сѣзра сѣррїсѣ ironїk; зп арк шї о сѣѣеатѣ,
Че гата ста сѣ своаре, аѣеа љн тѣна дреантѣ.
De нѣрнѣрѣ о венѣѣ а лѣї фрѣнте 'нчїпѣеа;
Ѣп вѣл преа фїп алѣастрѣ шїжлокѣ акопереа.

Не кѣnd прївеам аст анѣел че дѣлче dormїта,
Ка шї прѣнкѣл љн леагѣн че тѣм'ар легѣна,
Не кѣnd сѣспїне dese фрѣтмосѣ'ї сѣн сѣлта,
Не кѣnd сѣв дѣлче vice ал еї сѣффлет ера,
Ка фѣлѣерѣл сѣѣеата стрепѣнсе ал еї пепт....
Копїллѣл шї перїсе, ка 'n аер зп комет.

Д'о дат'-ачеа фіинцъ дін соннъл еї тресаре,
Се скоалъ 'н сѣс, се зїтъ,... шї скоате о стрїгаре;
Апої маї лешїнатъ еа каде не софа.

.

Ан брацелелї де роze зп жѣне се афла!



ЕПОКА А ДОА.



ЉАНТЪЛНИРЕА.

(Маї, 15. 184....)



„Љн зилеле жзнецїи поастре, кзнд фїксъм окїи не тоате кїпзрїле, ведем кзте о датъ трекунд не лънгъ пої зна дїн ачелле фформе аерїене, о ффр-мзсеце каре стрелзче зп мїнзт шї дїспаре: градїї, жзнеце, ффрзезїте, їмаїнацїа поастръ дъ тоате авантацеле ачестеї ффїїнде ффрзъ нзте, а кзрїа ло-кзїнцъ шї овїчекрї нз ле нзтем афла нїчї о датъ, прекзъм пзъмжнтъл а пердзт дїн ведере ачеа плеїа-дъ деслїнїтъ де констеллацїеа са.“

Lord Byron (Beppo),

Дїн вїсїа'мї череаскъ атзпчї м'ам дешептат.
Іар кїпзл меџ де лакрзъмї ера тот асздат.

Ера ълн кзлтеа понцїї. Љн тот домпнеа тзчере.
Ера о поапте д'алеа че 'нвїтъ ла плзчере....
О паззъ Натзра пзреа къ а ффкзт.

Воиѣ съ гзет репаос, дар, ваї! нѣ ам пѣтѣт!
Kondѣс de дѣтристаре п'о 'нтинсѣ тѣлт кѣтнне,
Воеам съ афлѣ валсам л'а теа меланхоліе.
Дѣтрецї кѣте-ва оре пе деалзрї рѣтѣчїѣ;
Кѣнд еатѣ 'нтр'о дѣтѣравѣ о фантасмѣ зѣрїѣ.
Ера о дѣтѣрѣвїоарѣ фрѣстоасѣ шї преа жѣпѣ:
А челлѣї лок феерїк пѣреа а фі кѣлпѣ.
Шї еакѣ-тѣ 'н дѣтѣравѣ. Зефїрѣл се жѣка
Прїп фрѣзелѣї де арворї, че лїп се легѣпа.
Дѣ чептрѣл дѣтѣрѣвїоареї зп темплѣ се афла,
Дѣ формѣ чїркѣларѣ: аст темплѣ презента
О мїкѣ чїгаделлѣ че Гречїї дѣлѣца
Ла Зеаа фрѣтѣсецїї. О апѣ рѣкороасѣ
Дѣкѣлжѣра дѣтѣрава, ка тѣпа амороасѣ
Мїжлокѣл зпїї нїмфе....

Дар пана'тї нѣ е 'н старе

Сѣ поатѣ съ десетне а салле рѣнїтоаре
Фрѣтсецїї. Ої! сѣнт тавлозрї а кѣрора маїе
Де тѣпа де маестрѣ нѣ пот сѣ се дескрїе!
Поетѣл лѣсѣнд лїра, рѣтѣнѣ естѣзїат;
Дѣ шї сїмте ал сѣѣ сѣффлет дѣ гѣра са легат;
Шї лїра лѣї, сѣ фїе орї-кѣт де сѣппѣтоаре,
О потѣ кѣт де сїмплѣ сѣ скоацѣ нѣ е 'н старе.
Тѣрзїѣ ел се їнсїрѣ прїп дѣлчеа сѣввенїре
Ачеллор нанораме, чѣ акѣм л'а лѣї прївїре
С'аратѣ маї франпанте ка кѣм лѣ ар копѣтѣмпла.
Секрете шарї че мїптеа нѣ поате еспїка!

Ачи тѣ аѣ зърит окі'мї, divina mea Флорикъ!
Moment de nemărire! фїинцъ анѣликъ,
Ачеа съвлітъ оръ е љнкъ 'n a mea мїнте,
Кънд сѣфлетъ'мї љн флактрї ардеа, ардеа фервїнтъ,
Шї пѣ пѣтеа съ џїе ал окїлор тѣї фок!

Алтаре љпѣлца-воїѣ п'ачел феерїк лок!
Аша! 'мї addăk амінте! кънд окї'мї тѣ аѣ възѣт,
Ера п'о поапте дѣлче љн тїмнѣл чел плѣкѣт.

Натѣра-ера љн тїмнѣл кънд арборѣ 'нфрѣнзеџе,
Кънд зефїрѣл adie, кънд кътнѣл љнфлорезе,
Кънд черѣл не сѣррїде, кънд кънтъ фїломїла,
Шї кънд кѣ стофтъ verde с'акопере мовїла;
Натѣра кънд љнтреатъ din соннѣл еї ре'нвїе;
Кънд тот респїръ вїаџъ, амор шї поезїе.

Ера о поапте дѣлче, d'ачеллеа преа фрѣтоасе,
Не волта азѣрїе кънд стеллелѣ амороасе,
Кънд лампа чеа понтѣрїѣ се леатѣлѣ 'н етер,
Ка варчеле не лакѣрї че салтъ кѣ мїстер.
Пѣреа ешарїѣ черѣл кѣ флѣктрї мїї џесѣтѣ,
Кѣ піетре нестїмате љн тот лѣнгѣї кѣсѣтѣ;
Шї 'н чентрѣл астеї-ешарїе фрѣнтоаса лѣнѣ плїнѣ.
Пѣреа аграфѣ d'аор не фрѣнтеа де вїрѣнѣ.

Ші тѣ, веллѣ Флорикъ, о анѣл де амор,
Дн миѣлокѣл ачестѣи тавлоѣ днкѣнтѣтор,
Пѣреаї а фї зн Соаре ла тот че дѣ вїадѣ:
Гїрлантѣ d'adamate не фрѣнтеа чеа де гїадѣ.

Фрѣмоас' ераї, Флорикъ! ми фаѣа'цї радиоасъ!
Кїар лѣн', а та рївалѣ, де тїнѣ акѣм ѣелоасъ,
Дндатѣ се аскѣнсе днтрѣ зн фронт де норї.

• Ераї атѣт де веллѣ дн кѣт ілѣминаї
Натѣра ш'а еї лампѣ, че тѣ ле еклїнсеаї!

Комет днтре планете, ка роза днтре флорї,
Ка крїнѣл днтре спїне, ка соаре днтре сорї,
Ка фарѣл днтре лампе, ка лѣпа днтре стелле,
Ка зїоа лѣнгѣ поанте, тѣ, веллѣ днтре велле,
Беллїсїтѣ, дївїнѣ, ла окїї меї ераї:
Вїаѣа лѣнгѣ шоарте аша тѣ те пѣреаї.

Ш'ам зїс: „Чїне е астѣ фїїндѣ рѣнїтоаре
Че пачеа 'нтр'ал меѣ сѣффлет венї а ашеза?
Сѣвт ом е вре зн анѣл? орї е вр'о врѣжїтоаре
Че капетеле жѣне воеѣѣ а рѣстѣрна?

Нз ! нз ! ера зн анцел дін реїїле сеніне !
Венеа ка съ 'мї аратъ зн че ... пемзрітор !
Венеа съ 'мї десвълеаскъ декретеле дівіне ;
Венеа ка съ 'мї еспліче „вїртзтеа ѓн амор.“

Ші щїї вої че е аста, фїінде тїкълоасе,
Скълдацї шї зі, шї поанте, ѓн лак де десфрзпзрї?
Вої, ... вої, ... а кзрор зілле, амаре, 'птзнекоасе,
С'акопере кз вълзл кзсзт кз десміердзрї?

Нз, нз ! нз щїї ачеаста ! де нзорї фрзптеа-въ 'пчїнсъ ;
Щачешї анцелї вісівілі вої нзї пзтецї афла ;
Дар, ваї ! кзнд а віедїї кортїнъ е дестїнсъ, ...
Тзрзіш !! ла прагзл торцїї въ възз а лакрїма !

Аша ! аша ! Флорїкъ, ещї сїнгзра фетее
Че ѓн амор вїртзтеа прїп тїнє ам прецзїт.
Съ фїз Чезар, ашї пзне 'наїнтецї мїї трофее ;
Наполеон, тє ашї пзне не тронз'мї де гранїт ;

Ші Рафаел, ашї пїнде а та фацъ овалъ ;
Бїрон, тє ашї кзпта 'н версзрї п'зп тон армонїос ;
Мїхел-анцел, 'цї аш фаче о статзъ-їмпорталъ ;
Съ фїз ез Паганїні, 'цї ашї да кончерт фрзмос.

Дар, ваї! поет ка mine, че алт nimik нэ аре
De кѣт о віатѣ лірѣ, проскрісѣ де профанї, . . .
Че алт поате сѣ факѣ де кѣт сѣ те adoare
Кѣ аморѣл знеї inimї de доѣ-зечї де анї?

Аскѣлтѣ дар, аскѣлтѣ сѣспінѣ inimї меле. . .
О разѣ де сперанѣ дїн окїѣ'цї де амор;
Іар еѣ не а та фрѣнте воїѣ пѣне флорїчелле
Чеї зїк „nemѣрїтоаре“; шї 'цї воїѣ кѣпта де доп.



ЕПОКА А ТРЕЕА.

ФЛОРИКА.

(Август, 1. 184.....)

Divina Romънкъдъ! кънд амъ ши адоаръ,
Е Темплъ а еї фърнте, ши inima'ї алтар.
I. Eliade.

О мъза фрѣтѣсецїї, че кліма ферічітѣ
Италіеї локъещї,
Испірѣ а меа лірѣ! о мъзѣ преа ізвїтѣ,
Дѣ'шї аррішї љнѣрещї,
Сѣ сворѣ љн рецїї сакре, сѣ скоцѣ апа чеа віе
Din рѣѣ немърїтор:
Сѣ пот десемна віе зн сѣффлет d'armonie
Љнтрѣ зн кїпѣ d'amor;

Съ поатъ кѣпта дѣлче timidъ lira mea
Пе скѣтна mea Флорикъ, пе дѣлче Мѣндра mea.

Тѣчере! Еато, . . . Еато, . . . О! кѣтъ maiestate
Ап аер ши Ап пасѣ зшор ши градиос!
Фрѣмоасъ е Флорика! — Спрѣпчене дѣвинате,
Ка доъ аркѣрї негре п'ѣн смалт алѣ ши лѣчиос.

De kandel дї е фрѣптеа, азѣрее, зпїтъ:
Е прїсма саѣ оглїнда Ап каре зп поет
Чїтеце кѣ а лѣї артъ о inїмъ 'nzeїтъ;
Алтар каре аскѣнде Ап сѣн сѣблїм секрет.

Косїдъ евенїнъ, ши лѣпгъ, ши лѣчоасъ;
Ѣн пѣр негрѣ ка поаптеа, саѣ негрѣ к'аванос:
Асеменї знеї селѣ не змерї алѣї се ласъ,
Ка кѣмпѣл чел кѣ грѣне п'ѣн пеїзацїѣ фрѣмос.

Спрѣпченелор дѣмѣрава змѣрескѣ плѣопе болтїте,
Ши алѣе, ши фрѣмоасе, пе каре стрѣжѣеск
О селѣъ де лѣпцї ѣене, ши мої, ши преа їзѣїте,
Чѣ акопер Парадїсѣл, Имперїѣл череск.

Окї негрїї, марї, сѣлѣватїчї ка окїї де Газеллѣ,
Саѣ влѣнзї ка де Креолѣ, ши дѣлчї, ши плїнї де дор;
Сѣнт окї де Колѣмвеллѣ, сѣнт окї де Тѣртѣреллѣ:
Ап еї пѣтаї дѣлчеаѣъ, плѣчерї, вїаѣъ, атор.

Џн нас мiкшор , сѣщiре , чѣ аромеле есалтѣ ;
О възтѣ че дистiллѣ нектарѣл чел дiвiн ;
О гърѣ грацiоасѣ , ка Дома матiналѣ :
Е днсѣшi азрора ла оризонт' сенiн .

Образѣл еi е роза , е роза атороасѣ :
Ка доi пѣi де Доркадѣ сѣнт змерi'i овалi :
С'аккоардѣ де минзне к'o фрэнте грацiоасѣ ,
Кѣ'n киу сѣвiм де цениѣ , кѣ окiи импорталi .

Д'алвастрѣл дi е гѣтѣл , тѣредѣ ка о колоанѣ ;
Шi vine азрiее не пентѣ'i арзѣтор .
Де мiере дi е сѣнѣл , ка де Чирказiанѣ ;
Iар кармиi ,...¹⁾ Ах ! Флорико , прип трѣи сiмцѣ џн фiор....

Де нiмфѣ'i е корсадiѣл ; џн аер де рецiнѣ ;
О тѣнѣ де копiллѣ ; џн алѣ пiчор вестал ;
Iар тоатѣ ѣ кѣнѣ д'азр кѣ амброзiе плiнѣ ;
Аграфѣ де бриланте , саѣ роза де Бенгал .

Кѣ inima iзвеще ка шi Italiana ,
Франдез' кѣ фантазiеа : кѣчi елле сѣнт сѣрорi !
А inime'i мiстере нѣ поате дескри нана !
Ал еi сѣфлет е тешилѣ компѣс де сакре флорi .

1) lescharmes , цѣцеле .

1

ЕПОКА А ПАТРА.

INIMA FEMEII.

(Deceembrie 15. 184...) 7

Аморѣл-проприѣ есте зп товил фоарте пѣтерник ѡи inima фемеиѣ. Аморѣл-проприѣ есте фолоситор, тревѣинчос ла ом, фѣинд къ ле фаче съ се паскъ ѡи ел калитѣцѣ неапѣрате ла десвол-тареа факѣлтѣцѣлор салле. Аморѣл адевѣрат, аморѣл пѣрип-теск, аморѣл фѣеск аморѣл де патрие, аморѣл де даторіле сале, нѣ пот ісѣзти ѡи контра аморѣлѣи-проприѣ: еѣ ѡицелегѣ аморѣл-проприѣ нѣмит вѣна-кѣвиинцѣ. Ферици-вѣ а атака ачест а-мор-проприѣ. Ел е фѣрѣктѣл едѣкациѣи, ши принѣипѣл съѣ е вѣн. Ел президеазѣ тот-д'азна ла адецереа че фаче аморѣл адевѣрат. О фатѣ, а кѣриа inимѣ е датѣ, съ се флатезе къ ачест амор, вред-ник де лаѣдѣ. Ферице ачелла каре шиѣ прип аст амор а апипѣи ini-ма фемеиѣ!...

G. S.

О! Inima femeii! ши шиѣцѣ-воѣ че е оаре?
Е арна лѣи Davide къ коарде илѣнѣгѣтоаре;

Е лира лѣ Пиндаре, е арпа лѣ-Осіан;
Авѣсѣ че н'аре марціні; ън хаос, ън океан.

Дедал плін де містере, ън лавірепт профѣнд
Ан каре шії де џеніѣрї Аналте се афѣнд
Се перд, ші нѣмаї есе адеcea ла лѣмінѣ.

О! іаіма фемеії! е арпа чеа дівінѣ
Не каре Паганіні адеcѣ а азїт
Ан віселеї сѣвліме че 'л аѣ Ансѣффлецїт.
Не еа кантар'артїцїї фаїтоші: ачел Белліні,
Мозарт, ші Перголезї, ші мареле Росїні,
Ші Шїлер, Гоете, Хѣго, ші мареле Бірон,
Шекспїр, де Ламартїне, Шатовріан, Мілтон,
Ш'атѣтеа џеніѣрї каре прїн еа с'аѣ інспїрат!

Адеcea слава'мї лірѣ де еа с'а Анкордат.
Че імне імпортале! че соннѣрї Анперещїї!
Дівінѣ армонїе! Нѣ поцї сѣ'нкїнѣещїї
Еффектѣл че продѣче сѣвлімѣ-ѣстѣ інстрѣмент;
О потѣ прецѣеце кѣт ші ън елемент.
Сѣнт патрѣ елементе, ші коарделеї фрѣмоасе
Сѣнт патрѣ, делїкате, ші преа армонїоасе.

О коардѣ, Целосїа; ачеастѣ е форматѣ
Д'аморѣл чел де флактѣрї, д'аморѣ сакрѣ, кѣрат.

Атвѣдіа адоа, о коардѣ деликатѣ;
А треса е Аморѣл, чѣ аичі еѣ л'ам кѣпнат:
Ачеастѣ коардѣ есте чеа ші армоніоастѣ.
Аморѣл-пропріѣ дѣстѣ е коарда чеа шаї гроастѣ:
Ші тоате съ се рѣшитѣ, рѣшѣне дѣстѣ еа.

Сѣнт фоарте рарі ачеіа че пот а о-аккорда!
Де треї орї е фериче ачелла каре шіе
С'о'нстрѣне, ші съ кѣпте не арна d'armonie
А inimeї фемеї! Съ афле тоцї дорескѣ
Містерѣл астеї арне, аст instrument череск,
Не каре Zeitatea нїл дѣ ка съ 'ndѣлчїм
Амарѣл віенцї поастре, фериче съ трѣш.
Се'пчкаркѣ нѣлцї се кѣпте, дар, ваї! нѣ рѣшеск:
Кѣчї преа нѣдїнї кѣпваще секретѣл Еї череск!

Аморѣл п'астѣ арнѣ о нѣне дѣн мїшкаре.
Амантѣл (чеї артистѣл), нѣтрѣнс d'a лѣї кіешаре,
Ел нѣшаї поате віне чеа арнѣ съ аккоарде:
Ел нѣшаї поатѣ аттїнде зшор а салле коарде,
Кѣ тотѣл delicate, ші фоарте рѣнїтоаре.

Ачеастѣ арнѣ сакрѣ, прїнтр'о нѣтере шаре,
Че пана н'о есплїкѣ, рефлетѣ армоніе
дѣн okїї de фемее, чеї прїстѣ de маїе:
Лїмбадѣ плїнѣ de містере, фїдел, каре есплїкѣ
Ші кѣдет, ші сїмѣїре, ідеза чеа шаї мїкѣ.

О вої, фєрвїндї дїсчїномї аї Зєзлї амор,
Кєпоащєцї астѣ лїмѣъ, лїмѣацїѣ љкѣнтѣтор?
Не лѣнгѣ дѣпса лїмѣа поетѣлї е рече;
Шї мѣзїка, зн сѣнет, зн сѣнет ваг че трече;
Е стеарпѣ елокѣенѣа а орї-че оратор
Не лѣнгѣ астѣ лїмѣъ, секрет немѣрїтор!

Ачеастѣ лїмѣъ сакрѣъ, de dor, дѣлчеацѣ плїнѣъ,
Е лїмѣа de арханѣелї, е лїмѣа чеа дївїнѣъ
Че'н черѣрї о ворѣещє Мартїрїї, Хєрѣвїмїї,
Ачеллє леціоннє de аѣелї, Сєрафїмїї,
Шї сїрїтеле тоате. Сѣъ сєпсѣрї еа нѣ кадє:
Еѣ нѣ почїѣ да de дѣпса idee кѣм сє каде.

Грѣматїкѣ еа н'аре, дїкціонар еа н'аре,
Нїчї лїттерѣ, ієрогліфє, нїчї сєтнє, прїн зрѣаре.
Еа естє о лѣнетѣ прїн карелє чїтещє
Љн ініма фємєїї амантѣл че іѣвѣщє
О сїнгѣрѣ фїїнѣъ, кѣ амор адевѣрат:
Амор черєск, de аѣелї, амор фоарте кѣрат.

Аша! окїѣл фємєїї е лїмѣ'армонїоасѣъ,
їпрїн карє сє чїтещє љн ініма'ї фрѣтоасѣъ
Кїємарєа еї сѣвлїмѣъ. О сїнгѣрѣ прївїре
Е ініма, е отѣл; есплїк'орї-че гѣндїре;
Љнтрег сѣффлєтѣл пострѣ љн еа е десєтнат.

Ші іатъ зн есемлѣ. Д'ал ей вѣрват трѣдатъ,
О дамъ преа фрѣмоасъ, к'о лакримъ'нфокатъ,
Вѣрса а ей дзрере ꙗн сънз'мї конфидентъ:
О лакримъ знїкъ ера зн лзнг ламет!...

„Аша ам фост зрсїтъ
Съ фїѣ непорочїтъ:
Кзратъ ферїчїре съ п'афлз зн мїнзт.
Кз лакримї адѣпатъ,
Фїндга'мї ꙗнтрїстатъ,
Ші лїнїге, ші наче, ші тотзл а нерзт!

„Ерам ші еѣ одатъ,
їзвїтъ, адоратъ;
Вѣрватзл п'ашеа фрзнте кзнзне ꙗнплетеа;
Ерам преа ферїчїтъ,
Ерам преа шзлцзшїтъ,
Кредеам ꙗн жзрѣшѣнтзл чѣ адесеа ꙗмї фѣчеа.

„Ачелле жзрѣшїнте
Че тз... 'мї фѣчеаї фервїнте
П'алтарзл зейтъцїї, сїзне'мї че с'аз фѣкзт?
Ах! азї ꙗшї жзр тз мїе
Амор, статорнїче;
Ші шѣїне, ... О! спержзре, акзш тѣ ам кзноскзт.

„Февлеце, несимдишцъ,
Тръдаре, некрединцъ,
Ла секъла меѣ ачестеа љндарнѣ воѣ љмпѣтацї:
Чїтїдїле љн фацъ,
Пе фрѣптеа-въ de гїацъ,
Бървацї, їнїмї de пїатръ, че греѣ не љмпїлацї.

„Дар, че! рѣде дорїте,
Амїче мѣлт їзвїте,
А кърора секрете љн сѣпѣ'мї ам пѣстрат,
П'а лор љакрѣмї амаре
Ам щерс кѣ сѣрѣтаре,
Кїар елле мѣ трѣдарѣ? Ваї! тоцї м'аѣ љншелат?

„Ѣн фѣм есте кредїнда,
О ворѣвъ копцїїнда,
О кѣрсѣ жѣрѣмѣнтѣл, зп нѣме Дѣшнереѣ.
Кѣ пїменї нѣ кѣноаще
Кѣ че, ваї! се репаще
О їнїм'амѣдїтѣ, сдровїт сѣффлетѣл меѣ!

„ О зї авдїѣ сенїпѣ
Љн вїаца'мї d'амар плїпѣ:
Ка лѣпа прїп нѣорї негрїї, ка крїпѣл љнтре снїнї.
Ка вїсѣл љнсѣ стїнсѣ,
Ачеа зї фѣ атїнсѣ
Д'ал торцїї рече вїфор, љѣсѣнд не намї сѣспїн.

„Е трістъ сзввеніреа
Чѣ о наше ферічіреа
А зілделор фрзшоасе кзрѣнд че се тонеск!
Ла нзштър сзнт пздіне
Ачелле зілле ліне
Че нзшаї пентрз знїї кз роze се 'мплетеск!

„Adio! ферічіре,
Чѣ апузї л'а меа прівіре:
D'акзта пентрз міне амаре тоате сзнт.
Акзт нзшаї тз, шоарте,
Ецї сінгзра меа парте:
Репаос пентрз міне е нзшаї дн шорштѣнт!

Ш'ам дат л'ачеа фетее, прінтр'ѣн профзнд Сз спін,
Ачесте консолациї, кз'н окїѣ де лакрзшї илін.

„Тз нз аї фост зрсїтѣ
А фі непорочїтѣ
Дїн леагънз'цї де аор шї пѣнѣ ла шорштѣнт;
Сѣ фїї, аї фост зрсїтѣ,
Ізвїтѣ, ферїчітѣ:
Аморзл, ферїчіреа, фетейї партеа сзнт!

„Dīvīna проведїнцѣ
Фѣкз астѣ фїїндѣ,

Къ инимъ де апелї, къ сѣффлет де поет,
Съ гѣстѣ ачеа плъчере
Че'нкиде 'н еа мїстере,
Пе вѣзе къ сѣррисл, къ шѣлцшїреа 'н пент.

„О! сакръ креатѣръ,
Антреавъ пе Натѣръ
Шї еа дїї ва рѣспѣнде: „фетее, ещї зрситъ
Съ гѣщї амор, плъчере,
Съ нѣ кзпоцї дзрере,
Шї 'н тоат'а та вїадъ съ фїї преа ферїчїтъ!“

„Шѣтереа креатоаре
Де че а пѣс еа оаре
Ан пентѣл еї де флакърї преа дѣлчеле амор?
Де че песте Натѣръ
Пе астъ креатѣръ
О пѣсе ка рецїнъ дналтѣ 'ї азтор?

„Орї нѣ се 'шпѣртъшаскъ
Ізбїреа еї череаскъ
Къ о фїїпц'асемени, къ зп вѣрват плъкѣт?
Нѣ оаре ка съ фїе
О дѣлче армонїе
Ан вїада еї плъпѣндѣ шї нѣзмаї д'зп мїндѣт?

„De че'ї dete amicie?

Nz oare ea съ џіе

Віаца'ї шов'їндъ не мълт плъпъндз'ї фзс?

Аморъл de че оаре

Пзтереа креатоаре

Ѕn inima eї mare kз mъna ca 'л а пзс?

„Nz oare съ 'птъреаскъ,

Nz oare съ 'ндълчеаскъ

Ѕn каллеа'ї мълт спїнасъ ал еї сзффлет кзрат?

De че даръ ізвіреа,

Че паше ферїчїреа,

Съ айбъ дрепт ръсплатъ сзспїнъл венїнат?

„Сзвт арпїї протектоаре

Фїїндеї чеї маї таре

П'аст анџел de віацъ de че 'л а 'nkredїнцат?

Nz oare съ 'птъреаскъ,

Nz oare съ 'нфлореаскъ

Аморъл шї віртзтеа хn сзффлетз'ї кзрат?

„Џn фзт пз е kredїнца,

Нїчї ворбъ копцїїнца,

Нїчї кзрсъ жзръштънтъл, нїчї пзме Dзмнезеж:

Фанал есте kredїнца,

Е жзде копцїїнца,

Ангїръ жзръштънтъл, Пърїнте Dзмнезеж.

„Дар патіма фаталъ,
Коррупція соціалъ
Кредінц', амор, вѣртѣте, тот а деценерат;
ѡн монстръ де зрѣіе
Фѣкѣт-а са съ фіе
Фемееа, чѣ аре съффлет к'арханѣел де кѣрат!

Аї фі преа ферічітѣ, фемее љишелатѣ,
Кѣнд омѣ ар љицеллеце кѣ тѣ ещї деітінатѣ
А фаче ферічіреа а неатѣлѣй-омеиеск.
Љн тѣпа та стѣ дарѣ, о сексе вѣрвѣтеск,
А фаче дін фемее зп аицел радїос;
Шї тот тѣ о поцї фаче зп Драк љитѣлекос.

Вѣзѣт-аї вріліантѣл? ел заче љн пѣштѣнт;
Шї секолї стѣ љн стѣнѣї аскѣнс ка 'нтр'зп морштѣнт.
Дар треचे дін 'нтѣшларе п'ачї зп кѣллѣтор,
Дескопере вріліантѣл, кѣ окїѣ пѣтрѣнїзѣтор;
Љл скоате ла лѣмінѣ. Бріліантѣл фрѣмос лѣче;
Алеаргѣ кѣллѣторѣл ла реѣе де љл дѣче.
Монархѣл реадмірѣ чеа неатрѣ неітїнатѣ,
Зїкѣнд: „ачеастѣ неатрѣ не фрѣнтеа'мї коронатѣ
Сѣ каде а фї пѣсѣ.“ Се пѣне зп прецѣ таре
Пе неатра де лѣмінѣ. Алеаргѣ фіе-каре
Бріліантѣл сѣ адмірѣ: кѣ шѣлт есте фрѣмос!

Ка соареле стрелъче. Ші омъл къріос
Аплаздѣ ачеллѣ ла зіотъ че 'ла скос.

Ачаеста е емблема а сексълѣ фрѣмос.
Фетее, афлѣ дарѣ кѣ ещѣ зн бриліант
Аскѣнс ла окіѣ плевеѣ. С'аратѣ зн амант
Че віне прецѣще патѣра та дівінѣ;
Те стрѣнде кѣ ардоаре не інімаѣ сенінѣ;
Анчетѣл, кѣ анчетѣл, анчене съ десвоалте
А талле септіменте, фрѣмоаса'нѣ факълтате
De віацѣ, ферічіре: „Віртѣтеа ан апор.“
Атѣнчѣ девіѣ зн аңел съвлім, немѣрїтор.
Din сѣнѣ'нѣ се реварсѣ плѣчерѣ каре алліп
Ші кінѣрѣ, ші дѣрере, ші лакрѣтѣ, ші сѣспін.



ЕПОКА А ЧИНЧЕА.



ДЕКЛАРАЦІА АМОРЪЛДІ.

(Мартіе 1. 184...)



Фрѣшоасъ ка дн зіоа д'ѣнтѣа днтълнре;
Фрѣшоасъ ка спераца че'нтѣа теа ѡвѣре
Дн фаца та кѣта.

Пѣтереа а те addѣче дмї dete мїѣ аморѣл,
Ка съ'мї пѣтреаскъ мїнтеа, ка съ'мї алліне дорѣл:
Кѣчї креде: те ѡвѣск!

Cesar Bolliak.

„Амъндої депърта ачеа прїмѣ ѡвѣре еллектрікъ а прївїреї, ачеа неѡвїнсѣ атракціе а доѣ фїїнѣ пасїонате че се ѡвѣск; фок сакрѣ, каре, маї репеде де кѣт фѣлѣерѣл, апрїнде, днфлакѣрѣ съпѣде, шї кѣте одатѣ не дналѣцѣ де ла пѣтѣнт ла чер: кѣчї а се лѣса чїне-ва кѣ тотѣл кѣрсѣлѣї челлеї маї повїде шї неѡвїнсе а-плекѣрї че Дѣмнезеѣ а пѣсо дн Ом, есте а се апропіа де креаторѣл съѣ.“

Eugène-Sue.

Дн зіоа 'ачеа-аѣгѣстѣ, шї mare, шї фрѣшоасѣ,
D'амор, де фрѣшѣсеѣе ера Еа радїоасѣ:

Флорика 'n zio' ачееа, фериче ми сенинъ,
Ера љнкостъшатъ фрѣшос, ка о реѣинъ.

Ѓн фін зъбранік негрѣ не сѣнѣл еї сѣзрѣнд,
Ші възкле евеніне сѣвт аст воал кѣзѣнд,
Ѓн гѣт де алабастрѣ кѣ грації сѣрѣта.
Ла кап, љн партеа стѣнгѣ, кѣ флорї „нѣ тѣ зїта!“
Ла гѣт о крѣче d'аор. Ѓн преа мїк семізет,
Йн формѣ ка де гѣлер, акопере зп пепт
Че вате де плѣчере, де віаѣѣ, де амор.
О вендѣ пѣрпѣріе, п'зп гѣт стревѣзѣтор,
Йноадѣ ачел гѣлер че е парїсіан,
Кѣсѣт ка кѣ пепелѣл сѣвліш рафаїлѣан.
Йнфїштѣ е љн венда ачееа пѣрпѣріе
Аграфѣ фоарте мїкѣ, плїнѣ де поезїе..
О рокїе неагрѣ, стрїштѣ, о фаче маї ѣентїллѣ :
Фїдел еа десїнеазѣ контѣре де копїллѣ,
Йѣсѣнд сѣ се 'нпревазѣ о фѣстѣ ка зѣпадѣ,
Кѣ фїнѣ вродерїе не поала еї грѣмадѣ.
Корсаѣїл еї де нїмфѣ љї е прїсонїер
Йн мїкѣ чїнгѣтоаре, ка черкѣл дѣне чер.
Ѓн шѣрѣѣ скѣрт де тѣтасе, кѣсѣт преа фрѣмѣшел,
Атѣрпѣ де зп мїжлоѣ де грації, сѣвѣїрел.
Ѓн мїк пїчор се веде љнкїс стрѣнс љн вотїпѣ.

Флорїкѣ, 'n zioa 'ачееа, тѣ кредѣ, ераї дївінѣ!

„Ан тѣи цїнеаї де роze зп преа фрѣмос вѣкет:
Бѣкетѣл де вїацѣ цїнеа зп порт вѣкет!
Кѣнд ам интрат ан касѣ, п'о кананеа шедеаї:
Кѣ Лорд Бірон ан тѣнѣ не гѣндѣрї тѣ чїтеаї.
— Тѣ ам антрерѣнт, Флорїко; зрмеаз', ам зїс, чїтіреа:
„Ан еа есте їзвїреа, ан еа е ферїчіреа!“
Флорїка 'нкѣраѣатѣ зрмѣ а еї чїтіре,
Асзпрѣ'мї арѣнкѣндѣ'шї о ланѣїдѣ прївїре.

В І С Ъ Л. 1)

I.

„Ашї вої сѣ скрїѣ зп вїсѣ че ам авѣт, поате, ан
„сонпѣл меѣ, кѣчї ан сїне о кѣѣетаре де сонп есте
„канавїлѣ а реадзпа анїї антрерї, шї а концентра
„антр'о сїнгѣрѣ орѣ чеа маї лзпгѣ вїацѣ.

II.

„Вѣззїѣ доѣ креатѣре ан вѣрста жѣнеѣї не
„креаста знеї товїлде, о верде товїлѣт кѣ зп дѣл-
„че повѣрнїш, каре пѣреа а фї чеа маї дїн зрмѣ дїн

1) Bezī „le songe, de Lord-Byron.

„лапцѣл алтор шовілле; ші шовілла ачеа ера асе-
„менеа зпѣї промонторіѣ саѣ каи, кѣ deосевіре пѣ-
„маї кѣ пѣ ера ші Маре каре се ѡде ваза еї. Ап ло-
„кѣл валѣрілор се descфъшѣра зп пеїзаріѣ апсѣф-
„фледіт; вердеада зпдоіоасѣ а селвелор ші а сече-
„рішелор ера вѣрсдатѣ де локзінце цѣрънещї, дѣ-
„пѣ апвѣлігоареа кѣрора фѣшѣл се апѣлца ап ко-
„лоане.... Мовілла ера коронатѣ де о діадемѣ де ар-
„ворї, а кѣріеа фортѣ чїркѣларѣ пѣ ера еффектѣл
„капрїчїѣлѣї патѣреї, чї ал ѡшѣлѣї.

„Аколо vedeam зп Нї зп е, ші о жѣпѣ: ачеаста
„прїеа тоате ѡвжетеле че се аптїндеа сѣв нашії сѣї.
„ші фѣшѣсецеа кѣрора ера д'оноотрївѣ кѣ а еї...;
„жѣпеле пѣ се зїта де кѣт ла дѣнса. Амѣндої ераѣ
„жѣпї, dar де вѣрстѣ діфферїтѣ. Ка лѣна нецѣршії
„орїзонтѣлѣї, жѣна-фатѣ ера ап ажѣпѣл вѣрстеї ма-
„торе; жѣпеле авеа маї пѣдїні апї де кѣт еа, dar ініма
„лѣї аптрекѣсе шѣлт ініма еї. Нѣ ера центрѣ дѣн-
„сѣл пре пѣшѣнт де кѣт о фѣшѣсеце скѣмпѣ ка-
„ре шедеа лѣпгѣ дѣнсѣл. Ел о прївїсе атѣта де шѣлт
„ап кѣт апї ера кѣ нешѣтїнцѣ а о маї пѣтеа щерде
„дїп меморїа са; ел пѣ авеа алтѣ сѣффларе де кѣт сѣф-
„флареа еї; еа ера гласѣл лѣї; ші де шї пѣї ворѣеа
„пїшік, кѣвїптеле еї апсѣ ап фѣчеа сѣ третѣре....“

„... Еа ера окиї лѣї, кѣчї окиї лѣї ведеа прин о-
„киї еї каре колора тоате обжетеле дѣприн прежѣр.
„Ел дѣчетасе а маї трѣї пентрѣ сїне: еа ера вїаца
„лѣї, очеапѣл знде тоате кѣдетѣрїле салле се кон-
„фѣнда. Аччентѣл гласѣлѣї еї, аттїнсѣл тѣїпелор
еї, дѣтѣрѣзїа саѣ грѣбеа кѣрѣереа сѣнѣелѣї лѣї, ка-
„ре abandona саѣ колора регѣлат образїї сѣї, фѣрѣ
„а пѣтеа кѣпоаше казѣа ачешїї тїшкѣрїї.“

„Дар, ваї! еа пѣ дѣтѣртѣша де лок пїчї з-
„пѣл дїн тїнерїле лѣї сентїменте; сѣспїеле еї пѣ е-
„ра пентрѣ дѣнсѣл. Еа пѣ ведеа дѣ ел де кѣт зп
„фрате, ... шї нїмїк маї тѣлт! шї ачечаста ера тѣлт
„пентрѣ вїетѣл жѣне!... еа пѣ авеа алт фрате де кѣт
„ачелла кѣрѣїа о амїчіе де конїллѣрїе о фѣчеа сѣї
„деа ачест пѣте...“

„Ачест пѣте де фрате плѣчеа жѣнелѣї, шї а-
„пої, пѣї плѣчеа... шї пентрѣ че? тїмѣл дѣ арѣ-
„тѣ пентрѣ че...; дѣ арѣтѣ, атѣнчї кѣнд еа їзвї зп
„алтѣл; шї кїар акѣм еа їзвеа зп алтѣл: дїн вѣрфѣл
„ачестей шовїллѣ еа прїнѣла дѣдепартѣ прївїрїле сал-
„ле спре а дескопѣрї дака кѣрсїерѣл (артѣсарѣл) а-
„шантѣлѣї еї ера аша де репѣде ка перѣвдареа са, шї
„дака ел свѣра спре партѣа ачееа знде се афла еа
„акѣм...“ &. &. &.

Мъ зйт ла ЕА : пе фацаї де пенїш стрълзчинѣ,
О лакрїмѣ преа mare кѣдеа ростоголїндѣ.

—Дестъл, ziceїѣ.., шї картаа дїн шїпї са а лѣсар.
Мапропїїѣ де о масѣ, шї папа ам лѣат.

Zїoa федеї талле фаца'мї лѣмїнеазѣ.
О! гласѣ'цї де апцел тѣ еллектрїзаазѣ!
Е ферїче ачелла че те ва ама!
Маре е нѣтереа сѣффлетѣ'цї череск:
Ѣїте, тѣ транспортѣ ѡ порт ѡнцереск.
Ама! Paradїсъл е їнїма та.
Хо! Сѣвлїшѣ Dona, нѣ те воїѣ зїта!

Се гѣндещѣ адеcea сѣффлетѣ'мї ла тїне;
Ах! шї кѣт де рече ещї тѣ пентрѣ мїне!
Сѣффлетъл меѣ нѣ е весел кѣм ѡл vezї:
Ах! ел пѣтїмеще, шї нѣ вреї сѣ'ї крезї!
Гоане шї дѣрере сѣффер пентрѣ тїне;
Ах! шї кѣт де рече ещї-тѣ пентрѣ мїне!
Ноцї тот пентрѣ мїне, ещї вїада меа;
О! фѣ-шѣ ферїче: стѣ ѡ шїпа та!

Флорїко, їа чїтеще, чїтеще аст вїлет:
ѡ ел ѡнкїсѣ се афлѣ ал їнїмї секрет.
Флорїкѣ, ах! деслеагѣ, деслеагѣ аст проблем:
Ведеа-веї кѣ о сѣартѣ пої тревѣ сѣ авеш!

— Дар че ай? zice dъnca, k'ъn aer speriat.
Че ай? De че ещї паллїд? De че ещї тълвзрат?

— Deckidě ачаа фереастръ : воеск а респїра
Ал сърїї дълче аер.“

Флорїка третъра. .

„Nъ щїд, нъ шъ сїмщдъ вїне: о сарчїаъ de фер
M'аппасъ, шъ сьгръштъ... ачеста'їън мїстер!“

Копїлла спъшънтатъ, k'о змедъ кътаре,
Се зїтъ дрепт дн фацъ'мї, плїнъ de тълвзраре.

„Флорїкъ, вреї съ фачемъ зн Dъо мїнзпат?
— Воеск, zice копїлла.“

Шї пої пѣ-ам аpezат

Апроане зпъл d' алтъл. Іар еѣ, днфлѣкърат
D'апоръл еї de флактърї, кз dъnca ам кънтат.

„Ах! тързїд фоарте тѣ-ам прецзїт!
А mea вїацъ, еѣ тѣам їзвїт,
Тѣ-адор ш'акъма, кз маї шълт фок.
Ачаестъ інїшъ преа кзратъ,
Пе тїне, веллъ днаторатъ,
Те респектеазъ дн орї-че лок.

Дар тъ... о крѣдъ! о свѣптзратъ!
Д'астъ інїшъ, съдетатъ

Д'а та ізвіре, д'ал тѣѣ амор,
Рѣспзизї адеcea кѣ зп окїѣ рече,
Ка о съдеатѣ каре петрече
Прїп съпзл аста сѣфферїтор!

„Не патѣл пѣрцїї фїїнд одатѣ
Ачеастѣ іпїшѣ, сѣпцераѣѣ
Де ал тѣѣ рече шї крѣд амор,
Елестетѣ де флактѣрї, де фок сѣдеатѣ
Реасвѣрлі-ва, о свѣпцѣратѣ,
Не ал тѣѣ сѣффлет несїпцїтор.

„Дар,... пѣ, пѣ, веллѣ днапоратѣ!
Ачеастѣ іпїшѣ сѣвжзгатѣ
Д'ал тѣѣ преа дѣлче, череск амор,
Ах! арзпка-веї дѣлче прївіре,
Прївїрї де віадѣ, де ферїчіре,
Не ал теѣ сѣффлет сѣфферїтор!

„Дн шѣѣ'цї, веллѣ днапоратѣ,
Стѣ астѣ іпїшѣ сѣвжзгатѣ
Де ал тѣѣ дѣлче, череск амор:
О орѣ пѣмаї сѣ гѣст плѣчере
Ла сѣпз'цї д'апцел, плїн де мїстере;
Апої, ізвїтѣ, апої,... сѣ тор!...

.

Къззиѣ пе зн фотоліѣ. Флорика спѣшантатъ,
Де факла амороасъ ка mine съвжзгатъ,
Еффектѣл астеї патимї воинд а депърта,
Еши пе лок афаръ. Атѣнчї, ѡн линса са,
Къззиѣ ѡн meditaцїї. . .

„ѡн тѣна та атѣрпѣ с'о фачї непорочїтѣ,
ѡн тѣнѣ'цї іар атѣрпѣ с'о фачї преа ферїчїтѣ:
Аллеге дар, Костїне, ѡшї zїce копцїїнца.
ѡн аст moment се афлѣ аморѣлзї септїнца.
Еї віне! респектеазъ а еї сакрѣ рошїнцѣ:
Деклар' амантеї талле амор кз къвінцѣ;
Ш' а інімеї еї коардѣ, чеа коардѣ делїкатѣ,
ѡшор съ се аттїнгѣ, к'о тѣнѣ преа кзратѣ.
Аїчї тз веї кѣ есте о лзнтѣ інегалѣ,
Че поате, дїн грешала'цї, а'цї devenї фаталѣ.
D'о парте, па сіз неа, фокоасъ шї невзпѣ;
Де алта, е рошїнца пе фрзптеї кз кънзпѣ.
Амантѣл е зн флзтѣр, аманта е о флоаре,
О флоаре де ачеллеа черещї, немзрїтоаре:
Кѣнд флзтѣрѣл воеще ка съ къллеагѣ тіере
Dїн сънѣл еї, ел катѣ съ аїбѣ ѡн vedere
Сѣ нз сдровеаскѣ флоареа ѡн ренеделеї свор...
Е містїк кѣт се поате адевѣратѣ амор!
О! преа пзцїнї къпоаще с' аттїнг' ачелле коарде
А інімеї фемеїї, че нз цїѣ сѣ лѣ аккоарде
Де кѣт артїстѣл каре профзнд а стѣдіат
Чеа арпѣ серафїмѣ, че деїзрї а креат!

Артистѣл љн кѣптаре де лок нѣ се грѣвеще:
Љнтѣѣ 'шї аккоардѣ Арпа, апої градат порпеще
Љн лїна' апнїцїре а коарделор сопоаре,
Че 'нчеп а скоате поте преа дѣлчї, љнкѣптѣтоаре;
Сенсвалїстѣл љнстѣ, аморѣлѣї плагїар,
Че нѣ щїе нїчї Арпа стѣ 'нстрѣне ел пѣкар,
Љл vezї кѣ де одатѣ кѣ сфордѣ а їсвїт
Чеа коардѣ делїкатѣ, че 'ндатѣ а плеснїт.
Adio, Армонїе! Сѣчесѣл а кѣзѣт!
Десгѣстѣл шї зїтареа вїне дѣп' зп мїнѣт!
Бѣрвѣтѣл нїчї одатѣ нѣ поате а се 'нѣлца
Д' аморѣл де фетее, ла пасїзнеа са.
Мїстер пѣнтеллїрївїл! Љнтѣѣ пої љтвѣцѣп
Фетееа стѣ їзвѣаскѣ, љнтѣѣ пої децентѣп
Љн їнїтѣ'ї аморѣл, ш' апої... Еа не сѣрпасѣ,
Не трече љпнїте кѣ патїма'ї фрѣшоасѣ,
Љн кѣт фоарте департе љн зрїтѣ рѣшѣпеш.
Асемеѣеа есешїле дестѣле пої авем!“

Љн катерѣ Флорїка акѣта реїнтра:
А еї лѣкрѣшї вѣрсате маї велл' о арѣта.
Атѣнчїа кѣтре дѣпса еѣ ам љпнїтат,
Ш' аморѣл меѣ де флактѣрї ана 'ї ам декларат:

— „Флорїкѣ, а теа вїацѣ, о анѣел нѣтѣптеск,
Маї есте тревзїнцѣ стѣ'цї снзїѣ кѣ те їзвѣск
Кѣ зп амор де анѣелї, кѣ зп амор преа вїѣ?

Еа врѣ съ еас' афарѣ, еѣ љисѣ о опреск;
Ші лѣпгѣ о фереастрѣ deskісѣ о тѣреск.

„Флорікѣ, азї е вїага; іар шѣіне,... е тѣрзіѣ!!!
Прівеще черѣл попції: vezїтѣ лампа dівінѣ?
Љнтреав'о de гѣстат-ам о зі шѣкар сеніпѣ
Din zіoa чеа сѣвлішѣ љн каре тѣ ам вѣзѣт...“

— Еї віне! Че вреї? Че е? Љмї zіce кѣ глас шѣт.

— Аскѣлтѣ, сѣптем сінгѣрї: Еѣ, Тѣ, ші Dѣmнеzeѣ;
Ел е 'n шіжлокѣл пострѣ, љл сінцѣ љн пептѣл шеѣ.
Ел сінгѣр љмї інспірѣ ачеастѣ пасізне,
Ачест амор de анѣелї. Ел е љнѣелленчїзне;
Аша дар, прїн зрмаре, ел сінгѣр іллѣмїпѣ
Ші сѣффлетѣл, ші шїнтеа, фїінца'мї d'амор плїпѣ.“

С'арѣнкѣ п'ѣн фотолїѣ, ші фаца љшї аскѣнде
Љн мїкаї мѣлѣшїцѣ: dїн пептѣл еї респѣнде
Торренте de сѣспїне; іар окїї еї вѣрса
Шїрої de лакрѣмї калде.

„Аскѣлтѣ, драга шеа,

Аскѣлтѣ-шѣ; ші дака віртѣтеа љцї ворѣще,
Іѣвеще-шѣ, Флорікѣ, іѣвеще, zїк, іѣвеще;
Іар дака е трѣдареа прїн гласѣ'мї че ворѣще,
De сѣпт ачелле патїмї че ініша'мї зреще,...
Зраще-шѣ, Флорікѣ, зраще-шѣ ші тѣ.

Тъчере солешпелъ атъпча се фъкъ.

— Че врей? че врей? Костине..., Флорик' а съспинат.“

Ан шъпъ'мї стринсеїѣ шъпа'ї, шї астфел ам зрмат:

— Ах! те ѣзбек, Флорикъ! Нѣ щї кѣт те ѣзбек!
Deckide съпѣл аста,... о аѣел пѣмъптеск,
Deckide'л, шї чїтешче че нѣ почїѣ еѣ съ зїк....
Че маре е Аморѣл, шї ошѣл кѣт е мїк!

О тѣ, а меа Віаѣъ, те зїтѣ дрент ла шїне.
Сънт зече лѣпї, ѣзвїтѣ, (тѣ щї мїнте преа віне)
De кѣнд п'о сеарѣ дѣлче, ка тїне де фечоарѣ,
Зърїтѣ-тѣ-ам ан скѣшна шї сакра дѣмбрѣвїоарѣ.
Флорикъ, щї-тѣ оаре д'атъчї че сїмѣѣ ан мїне?
De зече лѣпї, маї віне, кѣ лакрѣмї, кѣ съспїне
Адъп а меа фїпѣъ, адъп ал меѣ амор!

Асемenea моменте, черескѣлѣ амор,
Сънт раре, сънт зпїче, нѣ сънт де еспїрат.
О! зї де ферїчїре, нѣ, нѣ, нѣ тѣ ам зїтат!“

— Дестѣл, дестѣл, Костине, Флорик' а съспинат.

— Ачеа дѣтсравъ сакрѣ мереѣ ам визитат!
А пашлор тѣй зрме еѣ дѣлчѣ ам сѣрзтат;
Нісіпѣл, орѣ-че флоаре не каре аї кълкат,
Дар! тотѣл, тот, Флорікѣ, кѣ лакрѣмї ам скѣлдат!

— Дестѣл, дестѣл, Костіне; орѣ вреї съ тѣмь омпорї?

— Съ морї!!! Ачесте ворве ѣмї даѣ преа речї фїорї.
— Де тѣмь іѣвещї,... Костіне. — Фїїнд кѣ те іѣвекс,
Д' ачеа тѣмь аскѣлтѣ. Нѣ! нѣ! еѣ нѣ грешекс:

Дар! азї есте Тріѣтфѣл ампорѣлї кѣрат.“

Шї тѣнаї д' алабастрѣ ѣл лакрѣмї ам скѣлдат.

О лѣнгѣ шї содемнѣ тѣчерѣ акѣм домнеа,
Шї нѣмаї кѣтѣ одатѣ сѣспіпѣл с' азѣа.

— Костіне, знде сѣнтѣм? ѣмї зїсе тресѣрїнд.
Ах! черѣ!.. пар'кѣ с' азде сїре пої зп глас вїїнд...
Е маїка!!! — Нѣ ѣ аїчеа. — Ах! поате ва венї...
— Ш' апої? Еа нѣ кѣпоаще кѣ пої пѣп' ом тѣрї
Легацї сѣнтѣм кѣ ланѣл ампорѣлї черекс?
Че аї? шї де че тремѣрї? о аңѣл че іѣвекс,
Те афлї 'н асіл сігѣр: не ініма кѣратѣ
А зндї фїдел явне. О веллѣ 'паморатѣ,

Дестъл, ші нѣ маї плънде; те рог, нѣ съспіна:
Къ лакримеле талле аст сънѣ нѣ съдета.
О! спъне'мї, нѣ е тїмпъл съ'щї почїѣ а деклара
Аморъл че тѣ арде? Съ почїѣ а арѣта
Ап фаца лъмеї тоате къ тѣ веї фї а меа?
А меа глорїе, віацѣ, ші ферїчіреа меа?

Плъндеа, плъндеа Флорїка!

— О! mare Dămnezeї!

Ла тїне 'мї е сперанца! Костїн, сѣфлетъл меѣ,
Ах! че момент!... — Флорїкѣ, момент, момент
съпрет!

— Моментъл есте крітїк... Къїнцѣ съ н'авем...

— Къїнцѣ? О! їнгратѣ, де тїне нѣ пѣтеам

Сѣ фак авззѣ адеcea?... Ресїнде'мї, нѣ пѣтеам?

Пѣтеам, пѣтеам, Флорїкѣ, пѣтеам, дар нѣ воеам.

Де сакра та рошїнцѣ с'авззѣ орї-кѣнд пѣтеам.

„Нѣ! н'ам воїт, Флорїкѣ. Аст сакрѣ септїмент,

Дїп тоате чел маї повїл, ал їнїмеї элемент,

Плъкѣт ка шї віаца, маї дѣлче кѣт нектар,

Сѣ'л спѣрк кѣм пѣтеам-оаре ап леагѣнѣл лѣї кіар?

Пѣцїн, пѣцїн, Флорїкѣ, пѣцїн тѣ прецѣвещї!

Акѣм еѣ вѣз ап фаптѣ къ тѣ нѣ тѣ їзвещї.“

Рѣспъспъ'ї фѣ о лънгѣ прївїре де 'мпѣтаре.

„Ѣн жъне каре пъне ла пофта'ї љнфрѡпаре,
Маї сїгър а ажънѣ љн портъл лѡї амор,
Ѣн жъне ка ачелла пѡ е песимѡитор:
Ел ласъ пѡтаї окїѡл, ел сїнгър съ ворбеаскъ,
Ка патїма љн сѡффлет кѡ 'нчетъл съ 'нфлореаскъ,
Кѡ 'нчетъл съ'шїdea фрѡктъл, кѡ 'нчетѡ а се 'нтърї.
Еа прїнде рѡдъчїнъ че п'о поате сдровї
Нїчї фѡрїа рестрїѡеї, нїчї орї-че рѡѡ љн лѡме.
Аша! аша! Флорїкъ, о дѡлче шї скѡмпї пѡме!
Ѣн жъне de о вѡрстъ de дѡвзечї de анї,
Кѡ інїмъ de флактърї, кѡ тѡшкї еркѡлеанї,
Че таї ѡн ан петрече кѡ дѡлчеа лѡї амантъ,
Шї 'н ворбе, шї љн фапте кѡ кѡвїнѡ' се поартъ,
Љн сѡффлет десволтѡндѡ'ї фрѡтоаса даторїе
De фатъ, de соѡїе, de тѡштъ, ка съ фїе
Капавїлт ѡдатъ съ поарте асте пѡме,
О! кpede-мъ, Флорїкъ, преа дѡлче шї скѡмпї пѡме!
Вїаѡа вїеѡїї мелле! ачеллѡї преа рар жъне
Љї тревѡе ѡмаѡе... Флорїкъ, спѡне,.. спѡне...
Нѡ еѡ, пѡ еѡ, е фапта, е фапта че ворбеѡе.
Респѡнде, Костїн мїнте? Аша се респлѡтеѡе
О астфел de пѡртаре?.. Дар, ваї! а трїзмфат,
Аморъл трїзмфеазъ! Мъ еатъ сѡвжѡгат
De лепїле'ї севере, о беллѡ 'паморатъ...

— Еѡї сѡвжѡгат?!!

Флорїка се скоалъ спѡїмѡнтатъ.

— Ащеаптъ, zik, ащеаптъ. De mine тѣ аї фрікѣ?
Ащеаптъ, шї аскѣлтѣ. Кърънд, а mea амикѣ,
Кърънд тѣ даї септинѣ! Дрепт че тѣ сокотещї?
De зп спержър, de емпїѣ, de монстрѣ? тѣ амъдещї!
D' аморѣл меѣ, їзвїтѣ, че! тѣ те дндоещї?
Аморѣл меѣ d' акѣма, d' акѣм дд възещї?
E трїст кърнд о амантѣ се спарїе d' амор!...

— Nimik нѣ е k' аморѣл аша възїтор!
Везї-тѣ, везї-тѣ, Костїне? ачеастѣ дѣлчѣ їзвїре
А доѣ їнїшї жъне шї плїне de сїмѣре,
Кърнд есте пърѣ, сакрѣ, ... dar! есте шї целоасѣ:
Амантѣ че'шї їзбеще амантѣл е целоасѣ;

Саѣ, соаѣа че'шї їзбеще върватѣл е целоасѣ.

Їдеѣ адевѣратѣ, шї mare, шї фрътоасѣ!
Ачеастѣ верїтате се кадѣ а фї граватѣ
Кѣ лїттере de флактрї не їнїма върватѣ...
O сїмѣѣ кѣ целосїа е патїшѣ ферроасѣ,
Dar е їнстїнкт de вїаѣѣ¹⁾; шї е тревзїнчоасѣ.

Їн цест нѣмаї револтѣ п' Аморѣ адевѣрат:
Шї ел, ka амїчїа, е фоарте делїкат.

1). Целосїеа е їнстїнкт консерватор ал аморѣлїї адевѣрат,
шї асемеѣа целосїе есте о вїртѣте.

Дар прінде-ел одатъ профъндъ рѣдѣчнѣ?
Атѣнчї пѣ се маї тѣме: фрѣшоастъ шї сеннѣ,
Вїртѣтеа аста сакрѣ, ачест кѣрат амор,
Се 'налцѣ ка щѣжарѣл пїгант, трїзмфѣтор,
Че бравѣ кѣ пѣтере а тїмнѣлѣї шѣнїе,
Че пѣн' ла чер ардікѣ ал лѣї кап кѣ трѣфіе.
Кѣнд доѣ жѣне інішї дн лѣме пѣ трѣск
Декѣт зна прїнтр' алта, кѣнд еле се їзбек
Кѣ тоатѣ тїперѣѣа, атѣнчї ачест амор
Е-амор кѣрат де анѣелї, амор пѣмѣрїтор!..

— Тѣ ам днѣелес акѣма. Тѣ мерїцї мїї трофее
Де аор сѣцї дналѣе орї-каре пѣрїтор.
Фрѣшос е 'п жѣна фатѣ адевѣратѣ амор!
Се вѣкѣр' ал теѣ сѣффлет, се вѣкѣрѣ, Флорїкѣ:
Ецї анѣелѣ'мї кѣстодѣ, фїїнѣкѣ анѣелїкѣ,
Дн черѣрї тѣ трїмїсѣ де 'налтѣ'цї Крѣатор
А фаче ферїчїреа а знѣї пѣрїтор!
Акѣм, акѣм д' аморѣ'мї тѣ пѣ те дндоецї,
Флорїкѣ; сѣпт преа сїгѣр. Аша кѣ мѣ їзбекї?
Zi, zi, ачѣастѣ ворѣѣ. Те зїтѣ тѣ ла мїне,
Лїчеа... дн прївїре, че есте пѣнтрѣ тїне
О прїстѣ де вїаѣкѣ, дн каре се реффлетѣ
Ал тѣѣ сѣффлет де анѣелї, шї ініма'цїї поетѣ;
Чїтеѣе... мїнте окїѣл? Нѣ! пѣ! еѣ те їзбек!
Ах! те їзбек, Флорїкѣ! мѣ крѣде, те їзбек

Кѣ апорѣл знеї інімі де доѣ-зечї де ані;
Ізвеще-мъ кѣ апорѣ'ці де шаїспрезече ані.
Ап шѣпѣ'ці стѣ зрсіта'мі. Ах! фѣ-мѣ ферічіт:
К'зп цест мѣ фачї феріче, саѣ преа непорочїт.
Тѣ тачї лпсѣ, Флорїкѣ! Че! те маї лндоещї
D' апорѣл меѣ де флактърї? Тѣ, ваї! пѣ мѣ ізвещї!
M' омпорї кѣ а та тѣчере. Хеї віне! воїѣ мѣрі...“

Шї, сѣвѣзгат d'апорѣ'ї, мѣ скол сїре а фѣці.

— Іпграте, стрїгѣ дѣпса, сѣ торї,?! . Ах! те іѣ веск!..

Кѣрѣаѣ лакрѣмї шїроае пе кїпѣ'ї лндереск.“

.

— Ах! тѣрзіѣ фоарте тѣ ам кѣпоскѣт!

А меа віаѣ, аѣел плѣкѣт,
Акѣм d' апорѣ'ці пѣ мѣ 'ндоеск.
Сѣвлїма'ці ворѣѣ: „Ах! те іѣ веск!“
Сѣвлїма Дона, пѣ воїѣ зїта.
Шї кїар ла гроапѣ'мі воїѣ репета:
„Ах! тѣрзіѣ фоарте тѣ ам прецїт!
Маре фетее, тѣ м'аї іѣвїт!“



ЕПОКА А ШАСЕА.

IL GIURAMENTO.

(25 Martie, 184...)

Апчетъ, кѣ апчетъ лѣмина апчетеазъ,
Ші поаптеа се реварсѣ пріп вѣле адъпчї;
Меланколіеа дѣлче сѣвт арѣорї се ашеазъ,
Ші каѣт ап тѣчере ачесте негре стѣпчї.

D. Bolintineanu.

Парадісъл есте аппрезнареа а доѣ сѣффлете прїптрїе
сърѣтаре де апор.

George Sand. (Leone Leon).

Акѣм зїва се дѣче спре цѣртѣрї депѣртате;
Кѣлдѣра мїезїї зїллеї градат с'а рїсіїїт;
Дїп стѣпчеле рѣпоасе, дїп деалѣрїле 'налте,
Ап каръл крепѣскълеї зефїрїї аѣ сосїт;

Ші реџеле лѣминеї спрѣ апѣс се пѣвѣрнеце,
Мѣрпнд а са орбитѣ де флактрї некѣрмат;
Іар разелеї, рѣсфрѣнте не мѣнциї че лѣченце,
Формезѣ о алреолѣ не черѣл пѣрпѣрат.

Пѣртатѣ ѣн трїзмфѣрї, трѣсѣраї даѣрїе
С' оппреѣе о сѣкѣнтѣ л' апѣсѣл де запѣр:
Ші глобѣлѣї че ласѣ, о разѣ рѣвїніе
Трїміте, ка адїо, не арїпї де зефїр.

Ал мѣнцилор 'налт крѣѣет, шї селѣеле зѣвѣоасе,
Ші готїчеле тѣрпѣрї се вѣд іллѣмпнѣнд
Де злтїмеле раѣе а стеллеї лѣмпїоасе,
О панглікѣ де пѣрпѣр' ѣн зрѣма еї лѣсѣнд.

Ревївр' ал севеї аер д'а вїтелор мѣртѣрѣ,
Д'ал пасѣрїлор кѣптек ретрасе 'н кѣївѣл лор,
Д'ал кѣїпїлор кѣстодѣ прелѣнга лѣтрѣтѣрѣ,
Де кѣптече кѣшпене, де вѣчїзм де пѣстор.

ѣн каррѣї де мїстерѣ тѣчерѣа се ковоарѣ,
Планѣнд не пѣсїмпїте не глобѣ 'птѣнекат.
Акѣм, л'атеа веѣере, градат се десѣфѣшоарѣ
Ал лїніѣеї шї пѣчїї тавлобл мїнѣнат.

Фрѣшоасъ папорашъ! А стеллелор реѣинъ
С' аратъ de департе п'зи фонт рошъ de пзорї:
Ан чентрѣл челлор канделї че вѣрсѣ лѣминъ лїнъ,
Еа паре о Весталъ не фрѣнтеа еї кѣ флорї.

Еа пасъ трїзмфалъ не Дома лнстеллатъ;
Тъчереа о пречедъ лн шаршѣл еї тѣкѣт;
Адесеа еа не фонтѣрї de пзорї стъ резематъ;
Шї кѣнд лн пзорї 'шї аскѣнде фрѣмосѣї кїп нлѣкѣт,

Кѣнд іар не волта дѣлче дїп пѣоѣ еа се аратъ:
Аша зп фар п'о стѣнкѣ лѣче мїстерїос;
Саѣ астфел везі о лампѣ ла змѣр' авандонатъ,
Вѣрсѣнд а еї лѣминъ маї дѣлче, маї фрѣмос.

Не Дома de маїе е Лѣна 'n депѣртаре;
О стеа марѣ о пречедъ, лѣчеафѣр радїос.
Нїмїка нѣ маї мїшкѣ, de кѣт дѣлчеа сѣффларе
А зпѣї зефїр дѣлче прїп арборѣл тѣфос.

— Сѣвлїмїтъ ѣ астъ поапте, Флорїка шеа фрѣшоасъ!
Сѣвлїмїтъ ка шї тїне, ка тїне аморозъ.
Аша кѣ е шѣреаѣъ чеа Домъ лнстеллатъ,
Ачеа лампѣ de аор лн етер легѣнатъ?
Ла поала астѣї шѣпте пѣѣїп сѣ репозїт;
А попѣїї фрѣшѣсеѣе пѣѣїп сѣ адмїрїт.

Nimik nъ vezī poetik, o vellъ 'namoratъ,
Дн тл тавлоѡ феерик, чеа Domъ днстеллатъ?
Флорикъ, ia привеще. Vezī-тъ? E Dъmnezeѡ,
Ашорьлѡи пъринте, че'л сѡмщѡ дн съпѡл меѡ,
E днсъшнї ел, їзвїтъ, не спацїѡ аплекат.
„К'о тълъ ел ардікъ ачест глоб шїнѡпат
„Ла рѡсърїт; кѡ алта днклїнъ ла ашпѡс
„Чеа сферръ de лѡшїнъ, чел соаре, че с'а дѡс
„О алтъ лѡше-пѡѡъ dїn соmп a децента!“¹⁾

Кѡ okїї плїнї de лакръмї, Флорїка съспїна.
ѡрмарѡм їарѡшї кѡрсѡл п'ѡн кѡшнѡ че се ѡда
De кѡте-ва сорѡенте че шѡрмѡра ѡшор.
Кѡптареа фїломїлеї ш'ѡн флѡер de пѡстор,
Addѡс л' аѡзѡл пострѡ пе аррїшї зефїрїне,
Крещеа дн пої кѡ фертеќ сїмѡрїле dїvїне.

— Флорикъ, пентрѡ mїне ещї лампа de лѡшїнъ,
Лѡчїnd мїстерїоасъ пе Domа чеа сенїнъ.
Ещї фарѡл вїецїї мелле пе шареа темнестоасъ;
Тѡ ещї фѡнтѡна рече 'n пѡстїеа пїсїпоасъ;
Ещї вѡсола dїvїнъ чѡ аратъ a meа калле;
Ещї пѡптеа чеа de аор п'а лакръмїлор валле;

1). Ideea лѡи Шатоврїан (vezї: Gėnie de Christianisme).

Ещї портѣ ђн каре варка'мї, de валѣрї свѣчинатъ,
Реафлѣ дѣлчаа'ї паче кѣ лакрѣмї кѣспѣратъ.
Ещї сѣффлетѣл меѣ, веллѣ; ещї тотѣл пентрѣ mine!
Еѣ прецѣл вїецї мелле кѣпock акѣм prin time.

О дѣлчаа теа Флорїкѣ, че е ѣн мѣрїтор?
Ѣн вїсѣ каре се стїнѣе, о фантастѣ, ѣн пѣор.

„Nous ne vivons que deux moments,
Qu'il en soit un pour la sagesse.“

Доѣ моменте омѣл трѣеѣе,
Трѣеаскѣ ѣнѣл ђнцеленѣеѣе.

Аша зїче, Флорїкѣ, аша зїче Волтер:
Ѣгїант, кѣ гѣра d'aop, шї враѣеле de фер.

— De че dar ѣаре омѣл ђн'кѣна кѣ нектар,
Кѣ пропрїа са тѣлѣ амместїкѣ амар?
— О! щїї карѣ е їсворѣл d'a лѣї непорочїре?
Фѣптѣна астор релле е оарѣа рѣтѣчїре¹⁾.
Фаталѣ рѣтѣчїре, тѣ пацї лакрѣмї, дѣрере,

1). „Преждѣдїцїл шї рѣтѣчїреа сѣнт їсворѣл тѣтѣрор непорочїрїлор поастрѣ... Рѣтѣчїреа не фаче сервї патїмелор поастрѣ шї але алтора; не кѣнд верїтатеа фаче не ом лївер: еа е гласѣл каре не кїатѣ ла аморѣл лѣї Dѣмнезеѣ, ал апроанелѣї, ла вїртѣте. Вїртѣтеа дар пѣрїеде de ла верїтате, шї вїцїѣл саѣ крїма de ла рѣтѣчїре.“ (Aimé-Martin.)

„Чел маї маре рѣѣ ђн лѣте есте некѣпоцїнѣа верїтѣцїї.“ (Platon.)

Ші тоарте, ші кѳіре ѓн лѳтеа де хімере...
Флорікѳ, верітатеа, ачеаста не лімсеце:
Еа, еа амарѳл пѳтаї віеції ѓндѳлчѳще:
Е фарѳл лівертѳції дівіна верітате!
Еа скѳтѳрѳ склавіеа ш' ересѳріле тоате,
Чѳ addѳк непорочіреа ла віетѳл пѳрітор.
ѓн сѳнѳї рѳтѳчіреа аскѳнде крімѳ, омпор...
Дар че е верітатеа? са есте Дѳмпезеѳ.
Аша радїа стрігѳ, ш'о сімѳѳ ѓн сѳнѳл шеѳ.

О! кѳт е де пѳлѳс отѳл че крѳд се стѳпѳпѳще
Де тарї доріңе стерѳе, кѳнд лѳї ѓї тревѳще
ѳн фоарте пѳціп лѳкрѳ сѳ фіе ферічіт:
Де стареа лѳї презентѳ сѳ фіе пѳлѳцѳміт,
Ші сѳ се пѳрѳінеаскѳ пѳтаї ѓн сфера са,
Неврѳнд сѳ афле лѳкрѳрї че трек пѳтереа са.

Соаре, стелле, лѳпѳ, кѳте порт ѳп пѳте,
Кѳте кад сѳв сенсѳрї, кѳте сѳпт ѓн лѳте,
Елде, кѳ а лор соартѳ че аѳ кѳпоскѳт,
Фоарте пѳлѳцѳміте орї-кѳнд с'аѳ вѳзѳт:
Елде пѳ с' асѳѳрлѳ песте сферра лор,
Врѳнд сѳ щіе таїне че трек мінтеа лор,
Аша дар, доріңе пѳ ле кінѳеск,
Лакрѳшї ші дѳрере пѳ ле овѳосек.

Cîngăr pămăi omăл пэ се тълдъщеше:
Тоате вреа съ афле, тотъл дла тълчеше.
Азі дичене зна, тѣйне жос о ласъ.
Вѣацаї d'o секънтъ есте дърероасъ.
Патіме. дорінде, авъз, рѣтъчирї,
Тоате дък не оашенї дн непорочирї.

Доъ патимї дасъ сънт а лѣй перзаре:
Глоріе, шї аор, че пэ аѣ хотаре
Асте доъ патимї сънт песьцоіасе,
Сънт ісвор де тълте фанте відоіасе..

Съффлетъл лѣй арде дитр'ън фок фатал.
Іатъ омăл фѣде де локъї патал;
Авандопъ тѣштъ, татъ, соръ, фрате,
Ласъ 'н वोа соартеї копїї, амїчї, тоате;
Тълвѣрѣ очеанъл, аеръл деспїкъ,
Терра сфределеше; фѣрѣ нїчї о фрікъ,
Ренеде с'асвѣрълъ дн непорочирї,
Ка съ афле аор, глорїе, ферїчирї.
Дар кът маї тълт афдъ, п'атѣт се итристеазъ;
Стеарпа лѣй щїинцъ маї тълт с'їррїтеазъ.
Астфел варкаї славъ анї тълдї рѣтъчеше,
Шї де стѣнчї рѣпоасе шереѣ се ісвене.

Фѣрѣ весте шоартеа ла зша лѣй ватге,
Прїн тѣрї де араштъ дрепт ла ел стреватге:
6*

Къчй еа нравъ ценіѣ, артъ, ші пзтере,
Тітлърї, ші короане, глоріе, авере;
Сінгъре віртъції фрэнтеа са дпклінъ,
Нъмаї не еа стімъ, ка не о рецінъ.
Атхпчївъзънд Неввтон къ зн фѣм сънт тоате,
Къ'н пічор дп гроапъ, стрігъ: „ванітате.“

Ші щїї чїнѣ а фост Неввтон? Дїп ценіърї чел маї
маре:

Ел леѣеа грезтъції, ч' ера зн секрет маре,
Ші леѣїде лъмінеї, ші мълте леѣї-а-афлат,
Дар, къ'н пічор дп гроапъ, спре лъме дпгърнат
Къ окїї мїнції сале, дп лакрїме плътїнд,
Ел стрігъ: (ванітатеа дп тот, дп тот зърїнд).

„Vanitas Vanitatum.“

Ачеаста не аратъ къ пзмаї верїтатеа,
Че наще ферїчіреа, че наще лібертатеа,
Еа сінгъръ прокъръ ла віетъл мърїтор
Анеа наче інтерпъ, че наще сакрѣ амор,
Че наще мълцъміреа. Не еа дар съ афлът;
Де еа съ фїш апроаце, не еа съ адоръм.
Де астъ дампъ сакръ към пої нѣ ам депъртат,
Не еатъ тоцї дп хаос... Перїм. Ам дпчетат.

.
Ші еакъ-не пе креаста а знеї марї колліне.
Іар лзна стрълзчїндъ, кз фіїтеле'ї сенїне,
С' опрїсе о секзнтъ ѓн кзрсзл еї тъкзт,
Спрё а ста шартзръ ѓнсъшї ла аст солешн тїпзт.
Марїа, жзпъ-фатъ, а беллеї мелле амїкъ,
Сїнчеръ конфїдентъ а ініме'ї де мїкъ,
Кз доъ марї вэкете ѓн зршъ-не пъша.

Колліна ѓнверзїтъ прївіреа ѓнкънта.
Ачеа колліпъ скзшпъ пе креаста'ї ѓнфлорїтъ
Авеа о крзче мїкъ де пеатръ, ѓнвекїтъ
Д'а тїмпзлзї сзффларе; іар база еї, крзпатъ
Де дїптеле'ї д' арашъ, ера ѓнконпїзратъ
Д'ачелле флорї преа скзшпе че'ї зїк: „Нз тъ зїта.“
Ѓн цїрз'ї о дзтвравъ де арборї мїчї ера.

О латъ пеатръ рондъ, шї фоарте тзлт лзчїоасъ,
Саъ пїедесталзл крзчеї, сервеа де сантъ масъ:
Алтар ла цїзраментзл ачест мїстерїос;
Пе еа ардеа 'нчет спїрна, ачест дзлче прїнос
Ал зеїлор; анпроаше ста мїк стїллет де фер
Кз лате аскздїше, кз де топаз тънер;
Шї доъ марї вэкете, че амве се форма
De roze, іасомїе, шї де „Нз тъ зїта“

Да поаледе коллінеї о валле граціоастъ,
Скълдатъ 'н раза лэнеї чеї пліне шї фрѣстоастъ,
О дѣлче напоратъ фрѣмос репрезента,
Че мінтеа авсорвісе шї окїѣл днкѣпта.

Натѣра, 'нтр'о тѣчере профѣндѣ афѣндатъ,
Ера 'нтрерѣштѣ нѣшаї де гѣрла децентатъ,
А кѣріа тѣртѣрѣ о ехо репета;
Іар гласѣл філомілеї денарте с' аззеа.

Сѣнт тоате препарате. Флоріка 'напнтеазъ
Л'алтарѣл де містере. Ка Норма, еа ротеазъ
Профетіка'ї прівіре не тот чѣ о днконціоарѣ;
Еллектрікѣї окїѣл маре не тоѣї не днфіоарѣ.

Флоріка днтрерѣнсе ачест солетн момент.

— „Костін, зісе Флоріка, л' аст сакрѣ рїѣрамент,
Натѣра фіе темплѣл, шї ініма алтар;
Шї лѣна фіе лампа п'аст сімилѣ санктѣар;
Шї крѣчеа аста фіе сімволѣл де кредінѣѣ;
Шї жѣделе не фіе дівіна конѣіііѣѣ;
Шї марторѣл візівіл, тѣ, тѣ, скѣтпѣ Маріе;
(Кѣчї трїст есте аморѣл фѣрѣ де амїчіе!)
Іар мартор іnvізівіл е Окѣл нѣадорміт,
Ал челлѣї каре цланѣ д'асѣпра неѣтрїт.“

.
Ш'am zic атъпчї: „— Флорікъ, ѡн фаца астѣйчер,
Оглїндъ де лѣтїнъ а 'налтѣлѣ Мїстеръ,
Мъ жѣр, еѣ, не патѣръ, не вїаца та, п'а теа,
Пе таїка, п' Амїчіе, не скъмпъ маїка теа,
Пе астъ саптъ Крѣче не каре рѣстїгнї
Хрїстоспѣкатѣл лѣтеї, тѣ жѣр, къ ѡцї воїѣ фї
Фаналѣл вїеції талле: кредїнда шї сперанца;
Ангїра вїеції талле: аморѣл шї констанца;
Мъ жѣр не зейгате къ пѣнцїалѣл пат
Пѣзї'л-воїѣ пѣн' ла шоарте'мї де вїдїї пепѣтат.

Кѣлкѣнд еѣ вре одатъ аст сакрѣ цїзрамент,
Ал вїеції вїеції поастре де вїацѣ элемент,
Ачест фер съ стренѣлгъ ѡдатъ ачест пепт.“
Апої, дѣндѣї вѣкетѣл, ам zic :

„— Ачест вѣкет,
Ва фї-ел пептрѣ тїне довадѣ 'н орї-че лок,
ѡн орї-че тїмп, д'аморѣ'мї, д'аморѣл теѣ де фок:
Че пѣмаї пептрѣ тїне ѡн аст пепт ва вїбра,
Че пѣмаї п'ал тѣѣ сѣффлет кѣ нектар в'адѣпа,
Че пѣмаї кѣ а та вїацѣ ва цїне вїаца са.“

Амін, зїсе Флорїка. Амін, зїсе Марїа.
Амін, ехо репетѣ. Амін, шї Вечнїчіа.

Атэпчй тѣчереа попцій ачелліа сѣвліме
Пѣціп фѣ дптрерѣмптѣ de арпе серафіме,
Че ла аззѣл пострѣ пе зефірй венеа ліп.

Ш'о воче дп патѣрѣ а речетат „Амін.“

.
— „Костіп, зісе Флоріка, дп фаѣа астѣй чер,
Че есте окіѣл сакрѣ дпалтѣлѣй Містер,
Мѣ жѣр, еѣ, пе патѣрѣ, пе вѣаѣа та, п'а теа,
Пе скѣнна Амичіе, пе дѣлче маїка теа,
Пе астѣ сантѣ Крѣче пе каре рѣстігні
Хрістос пѣкатѣл лѣмеї,... мѣ жѣр, кѣ дпї воїѣ фі
Барчелла віецій талле: кредінѣа ші спераѣа;
Ші портѣл віецій талле: аморѣл ші констанѣа.
Мѣ жѣр пе зеітате кѣ пѣпціалѣл пат
Пѣзіл-воїѣ пѣл' ла гроапѣ de віѣйї пепѣтат.

Кѣлкѣнд еѣ сѣв пічоаре аст сакрѣ цѣтрамент,
Ал віецій віецій поастре de вѣаѣѣ элемент,
Ачест фер сѣ стрѣпѣпгѣ ачест іпфіѣл пепт.“
Апої, дѣндѣ'мі вѣкетѣл, зрѣтѣ:

— Ачест вѣкет,

Ва фі ел пептрѣ міне дп орѣ-че тімп ші лок,
Емѣлетѣ фоарте віе d'аморѣл меѣ de фок:

Че нѣмаї пентрѣ тине дн пентѣ'шї ва вібра;
Че нѣмаї п'ал тѣѣ сѣфлет кѣ нектар в' адѣпа;
Че нѣмаї кѣ а та вїацѣ ва цїне вїада са.“

Amin, ziceșă Floriceй. Amin, zice Maria.
Amin, eho repetѣ. Amin, шї Вечніція.

Пе лок тѣчереа поцїї ачелліа сѣвлїме
Фѣ іарѣшї днтрерѣшнтѣ de арне серафїме,
Bіind л' азѣл пострѣ пе зефїрї зшор, лїп.

Ш'о воче дн патѣрѣ а репетат „Amin.“

РЪГЪ ЧИЪНЕА.



„Тѣ, Doamne, каре, пентрѣ а поастрѣ тѣнтѣре,
Сѣлт OM дїн чер венїт-аї дн валлеа de кѣре
Стреѣнѣл пѣкат таре кѣ тоартеа'цїї а спѣла,
Саркастѣл, рѣстїгнїреа, шї палше а рѣвда;

Тъ, Доамне, че морала'цї п'атор аї днтърит,
Н'аторъл de фетее, дїн сънз'ї чѣ аї ешит,
Шаї скосѣ не om дїн хаос' фаталеї рѣтъчїрї,
Фаталеї преждїцїї че паск непорочїрї,
Фѣкънд съ стрѣлъчеаскъ съвлїшѣ верїтатеа:
„Аторъл de ауроане,“ че паше лївертатеа,
Шї дълчеа-егалїтате, фрѣцїеа, шї зпїреа,
Лъміна-зпїверсалъ, саѣ пачеа, ферїчїреа....
Нѣрїнтѣ ал оменїреї, дїн черзрї те ковоарѣ,
Шї леагъ доѣ інімі кз ланцѣ пеперїтор.
О! фѣ к' аторъл пострѣ етернѣ съ нз маї шоарѣ!
О! фѣ ка съ рѣшѣе тот жзне, сїмцїтор!
Рестрїцїеа, крѣда соартѣ маї мѣлт съ'л днтѣреаскъ;
Шї глорїа, ферїчїреа, маї мѣлт съ'л днфлореаскъ.
Аскѣлт'а поастрѣ рѣгѣ, о! mare Дѣзмнезѣ!
Шї віне-кзвінтеазъ ал пострѣ іменеѣ!
Вїаца поастрѣ фїе кз роze ацдернѣтѣ:
Фрѣмоасѣ к' астѣ поапте, ка зїоа de плѣкѣтѣ.
Дн сѣффлетеле поастре вїртѣтеа днфлореще;
Шї ініміле поастре дн фріка'цї днтѣреще.“

Amin, аѣ зїс ероїї. Amin, зїсе Марїа.
Amin, ехо репетѣ. Amin, шї Вечнїчїа.

... Шо флактърѣ дївїнѣ
Лъчеа д'асзїра поастрѣ... Вѣззрѣш сѣс, п'ѣн пѣор:

„О Анкоръ, о Кръче, ш'о Ѣриъ de лѡминъ:“
Констанца ши крединца Анкисе Ан амор.

Ан зрѡа астѡй дѡлче ши прѡрамент кзрат,
Ної кѡтѣ о сѡрѡтаре de анѡелї ам скимбат.

Арѡнчесе дар вѡллѡл пе ора чеа дивинъ
Канд ам кѡллес нектарѡл пе вѡза еї верѡинъ!

Сѡнт фанте, сѡнт моменте че инимиле тоате
Ле сѡнт; кѡ тоате астеа перфект нѡ пот с' еспрѡме
Плѡчереа саѡ дѡререа че елле каззеазъ,
Че сѡффлетеле поастре профѡнд еллектрѡсеазъ¹⁾.

Фѡне а прѡрѡїї ѡнѡеа.

1). Bezi: „кѡте-ва оре de коллеѡїѡ.“ Триѡмфѡл вирѡѡїї.

ΠΑΡΤΕΑ Α ΔΟΑ.

ЕПОКА А ШАПТЕА.



СІНГЪРЪТАТЕА.

(Marsie 18, 184...)



О! ваї! о ал теѡ сѡффлет, ѡн преаѡтѡ'цї кѡ верѡбрѡ,
D'асѡпрѡ'цї ѡн стрїпт спацїѡ, фѡрїче тѡ аї фї:
Аїчї опреще'цї нашї. шї, сїнгѡр ѡн патѡрѡ,
Сѡ нѡ vezї de кѡт черѡл шї ѡnd' a azї.

(Le vallon.) Lamartine.

Шї еакѡ-тѡ кѡ zїoa не кѡлмеа рооатѡ.
Фрѡшоасѡ напоратѡ! прївїреа ѡнкѡптатѡ
Контѡшплѡ неїзаѡл, сѡѡ нашї меї destїnc.

Го лѡнгѡ тѡлат кѡтшїе, ѡнкїсѡ ѡнтре таллѡрї,
Е сатѡл Валлеа-лѡнгѡ, ла поада ѡпор деалѡрї:
Ка крїнѡл ѡнтр'о гластрѡ de флорї кѡтшїене 'пчїnc.

Кокoшъл кѣнтъ 'н валле, ш'ал аерълзѣ реѣ
Се леагѣпъ дн аер: ел паре къ протее
Аст лок каре одатъ съвт арріап'а а стат!

Ші авзрїѣ, че поаптеа авсоарве-еа дпн террѣ,
Ѣпїѣ къ фѣтъл касеѣ, се 'налцѣ 'н атмосферрѣ,
Стпнгандѣсе ка реѣ де ванїтате веат...

Не фрзптеа астор локзрї с' оппреѣе прїма разѣ
А соарелзѣ, не кълмеа де тѣпцї че 'пфлѣкѣрезѣ,
Ш' апнзпцѣ де департе п'ал зїллеѣ donnїтор.

Аїчї алведе реѣл кѣтпїеа пісіпоасѣ,
Чѣ о зѣл дн тот лѣпгѣѣ къ анаѣ рекороасѣ;
Коло кѣшчїоаре сімпле се вѣд грѣпатѣ зшор.

Де пїѣр дн пїѣр колліне формезѣ о салѣл латѣ;
Не клїна¹⁾ ле 'пверзїтѣ ведегеа ѣстазїатѣ
Зѣреѣе ларцї тапете д' ароматоаре флорї;

Прїп сѣпъл лор пѣртѣрѣ сорѣпте апороасе,
Че 'птопнѣ пасторале; прїп вѣле зѣброасе,
Сѣпт пнсѣле де еарѣл че 'пвїтѣ ла аморї.

Ка зп амфїтеатрѣ д'асѣпра лор се 'налцѣ
Пїганцї пѣпцї, че с'аскѣнде дн грошїѣ пѣорї де чеацѣ
Чѣ адегеа вїзїтеазѣ аст пелзакїѣ фрѣтос.

1). Повѣрїпїшѣ.

Прин ащї мѣнцї рѣтъчеще шї чїзтеле сфїінде,
Шї вѣлпеле вїклене, шї капреле сѣрїнде,
Шї зрѣл лавѣлатъ, шї червѣл корпорос.

Ачї окїѣл коптѣмплѣ, днтрѣ о сантѣ-естазѣ,
Ачелле напораше сѣвліме че 'пвїазѣ
Сѣв папа чеа дѣ аор а лѣ Шатоврїан.

Карнацїї! Еї сѣнт Алпїї, сѣнт селвеле антїче
Дрѣїде шї романе; сѣнт локѣл че презїче
А лѣшї-антїкїтате; сѣнт мѣнтеле Лїван.

Сѣнт плїне асте локѣрї де скѣмпне сѣввенїре!
Аїчї, дн орї-че пеатрѣ, чїтещѣ а теа гѣндїре,
Дн лїмба де шїстере, іллѣстрѣл лор трекѣт!

Аїчї ера четатеа одатѣ соверапѣ!
Аїчї се маї пѣстрезѣл вїртѣтеа чеа романѣ:
Ѣнїреа, каре наще зн вїитор плѣкѣт.

.

Че дѣлче е вїаца л'а анелор мѣрмѣрѣ,
Департе де ал лѣшїї сгомот оттрѣвїитор!
Ла сѣнѣдїї кѣ аторѣл, кѣ амїчїа пѣрѣ,
Де зефїрї легѣпатѣ, де флѣзер де пѣстор,
Пе каре ехо дѣлче репетѣ 'пчетїшор.

Aiçi vezī p̄sk̄nd earv̄z̄ o t̄r̄m̄z̄ de agnelle;
Kolo ʒn b̄t̄t̄z̄r̄z̄ v̄icel̄đ az̄zī m̄z̄q̄ind;
Miī pas̄t̄r̄i kare k̄nt̄z̄ de dor p̄ʒ̄nt̄re v̄l̄čel̄le;
K̄m̄pean̄z̄l v̄r̄s̄d̄ʒ̄nd xol̄da pl̄n̄z̄ de fl̄or̄ičel̄le;
Pr̄in ram̄z̄re zeḡ̄r̄z̄l merež 'l̄ az̄zī šol̄t̄ind;

Kopiī zik d̄in t̄il̄ink̄z̄ ne m̄ar̄q̄in̄ī de īs̄voare;
P̄ʒ̄n m̄ante se az̄de ʒn v̄z̄č̄z̄m̄ de p̄z̄stor̄ī;
V̄ibreaz̄z̄-al s̄t̄r̄iī aer d'a k̄ʒ̄n̄il̄or l̄z̄trare;
Miī eho l̄z̄ng renet̄z̄ s̄on̄z̄r̄ī ʒ̄nk̄nt̄z̄toare;
ʒ̄n Nestor ʒ̄nčet k̄alk̄z̄ poteka čea k̄z̄ fl̄or̄ī.

Kolo-ʒos, la pičoare'mī, ḡz̄rl̄iça ašoroašz̄
De voea ʒ̄nt̄z̄m̄l̄t̄r̄iī se las' a se p̄z̄r̄ta:
ʒ̄n̄ī p̄r̄im̄z̄l̄ d̄z̄l̄čea'ī ap̄z̄ p̄r̄in val̄lea čea ʒ̄m̄broašz̄,
Ši mer̄če de adan̄z̄ k̄m̄piea s̄ečet̄oašz̄;
Auoī,.. 'š ask̄z̄nde 'n r̄z̄z̄l v̄eč̄in šz̄r̄m̄z̄ra sa.

P̄z̄q̄in, p̄z̄q̄in ʒ̄ī pas̄z̄ de lok̄z̄l če strebate;
Ea ʒ̄ie k̄z̄ adan̄z̄ t̄z̄r̄r̄m̄z̄l̄ čel̄ z̄skat:
Aša ačele ʒ̄en̄z̄r̄ī, de val̄l̄z̄r̄ī ar̄z̄nk̄ate
S̄z̄v̄ kl̄ime 'nt̄z̄lekoase, ne ʒ̄z̄r̄m̄z̄r̄ī ʒ̄n̄geđate,
Ret̄z̄m̄v̄iđz̄ l̄īvert̄ate a la popol ʒ̄n̄pl̄lat...

Департе тѣчѣл кеатъ дн стаолѣл де паче
Не оаеа тѣрсекатъ де лѣпѣл чел тѣрват;...
Ачі афлѣ репаос ла патіаа фѣгаче:
Асіл преа скѣтн ші дѣлче дн каре зра таче,
Ш' амшѣтте рѣсвѣпареа дн пептѣл сѣпферат...

Л'а стаолѣлѣ поартъ Пѣсторѣ дн тѣчере,
Кѣ фрѣнтеа лѣї плешѣвѣ, де вѣрсте гѣрвовіт,
Пріїмеще 'н браѣеї оаеа: к'о змедѣ ведере,
Пѣсторѣл дндѣлчеще амара лѣї дѣрере,
Ші 'н сѣнѣл лѣї алліпѣ сѣсчінѣл оввосіт...

Кѣчї преотѣл е арѣор кѣ фрѣнзаї че зѣвреѣе
Дн кліме арѣѣтоаре не віетѣл кѣлльтор:
Е роа дімінеѣї не крїнѣл че пѣлеще;
Е валсамѣл не рана каре кангранісеѣе....
Е дѣлчѣ а та соліе, дівінѣле пѣстор!

О! дѣлче е віаѣа л'а апелор пѣртѣрѣ,
Департе де ал лѣшїї сгомот оттрѣвітор!
Ла сѣнѣ'нї кѣ аморѣл, кѣ амїчіа нѣрѣ,
Де зефірї легѣнатѣ, де вѣчїзм де пѣстор,
Не карѣ ехо адѣѣче не аррінаї зшор.

Decideți сълъл вострѣ, о вої, локърї фрѣшоасе:
Ѣн фїѣ, амант ал вострѣ днтр'ъпсъл прїїшїцї.
Сълъл d'ал лълмї стомот, de патїмї фїороасе,
Ел vine с' афле пачеа, о локърї грацїоасе,
днтр'але воастре браце, сълт астї арворї їзвїцї!

Аша! їнїма'ї жълъ, d'а лълмї рълтате!
D' акша сълпцератъ, ачїлеа ва гѣста
Ачелле скълпне оре, атълт de аццентате
De тоцї вълрвацїї ачеїа че цет пе недрептате!
Стрївїцї de тълна соартеї сълв греа повара са...

Че лїнїще! че паче! дълче сїпгълртате!
Асїл de ферїчїре дн каре ам гълстат
Плълчерї немърїтоаре, сълв лецїле'цї дїктате
D' атор, шї de сперацълъ, жпїрѣ, егалїтате,
Шї сакра лївертате! Вїртцї, чѣ ам адорат


Dїn фрацетатеа вълрстъл! вої сълптецї тарї проблемете.
Вої сълптецї карактеръл ачестъл семї-зеѣ:
Прїп вої есїстъл омъл дн лълмеа de власфете;
Вої жшжрацї повара а челлжї каре цете
Сълв пълкла сълфферїндеї... Въл сїмцѣ дн сълпъл меѣ!

О съффлете, ла съпѣ'ї Натѣра те дпвѣтъ:
Ачі афла-вей пачеа, рѣнаосъл плѣкѣт.
Де вѣтеле еї фачерї, о съффлете, профѣтъ;
Пе „ошъл векѣ“ асѣрлѣ, шї ініма'цї тѣхнѣтъ
Реафле прѣма'ї старе дп астѣ асїлѣ тѣкѣт.

Ферѣче сѣнт аїчеа кѣ фїѣнде адопате!
Кѣ тїне, амїчіе! кѣ тїне, о ампор!
Че лїнѣ кѣрѣе вїаца сѣв клїшеле кѣрате,
Ла сѣпѣл тѣѣ чел дѣлче, скѣтнѣ сїнгѣрѣтате:
Алтар че фѣштѣ паче, фѣрѣцїе шї ампор!

О вої, фетїце касте, дп аст асїл венїцї:
Аїчеа тот вѣ зїче: „їзвїцї, їзвїцї, їзвїцї.“

Ера зїоа ачеаа о зї де сѣрѣвѣтоаре:
Сѣрѣвѣт зїоа ачеаста к'а поастр' ампїверсаре¹⁾.
Ера опт-спрече зїлле дїп лѣна Мѣрѣшор,
Дїп лѣна каре есте пронїче ла ампор...
Ерам атѣнчї дп вѣрстѣ де доѣзечї де анї;
Флорїка ера 'н вѣрстѣ де шаїспрезече анї.
Д' атѣнчї вре о треї, патрѣ, саѣ шасе анї вор фї.

Тот сатѣл Валлеа-лѣнгѣ сѣрѣвѣазѣ астѣ зї,
Ка зїоа че рекіамѣ пе прїмѣ'ї фондатор,
Ш'ал лѣї патрон, шї сїнгѣр акѣтма протектор... 

1). Дїп дптѣмпларе, Костїн мї Флорїка сѣнт пѣскѣцї тот дп зїоа ачеаа, 18 Мартїе.

•

Тот сатъл Валлеа-лэпгъ ера дар дн пичоаре;
Ші fiind zioa ачеса о zi de сървѣтоаре,
Църаніі дн костѣме кэрате (дэпѣ стърї)
Венірѣ сѣ не факѣ а лор преа дэлчї зрѣрї.
О тасѣ фоарте шаре не тоцї дї оспѣтарѣ,
Ші fie-каре 'n тѣпѣ кэ кэна днкїнарѣ.
Църаніі апої се стрѣнсе п'о пажїщѣ амороасѣ,
Ш'ачї кэ тоцї фортарѣ о хорѣ преа фрѣтоасѣ.
Аїчї ведеаї о грѣпѣ de кѣцї-ва жнїї църанї
Дѣпцѣнд данцѣрї лѣсате дн царѣ de Романї;
Коло, зн черк de фете, ка zioa de фрѣтоасе,
Фїксѣнд не а лор фацѣ прївїрїлеї фоккоасе;
Ла дреанта, алтѣ грѣпѣ de гѣрвовї саѣ de мошї,
Шезѣнд тоцї ла тѣлпїна de арворї марї, тѣфошї,
Сїзїнд ла анекдоте de кѣнд кэ мош Adam;
(De каре щїам сѣштѣ, маї жѣне кѣнд ерам).
Ла стѣнга, алтѣ грѣпѣ de мїчї конїї църанї,
De шасе пѣп' ла зече, саѣ доїспрезече апї,
Сѣлтѣнд не еарва верде дн рѣсѣрї шї кѣптѣрї,
Ші аерѣл зшїлѣндз'л de веселе стрїгѣрї.
Коло о пѣсторїцѣ ла зтѣрѣ dormїтѣнд;
Коло кѣте-ва пѣте лѣпгѣ пѣрѣѣ шезѣнд,
Цїїнд ла сѣн обжетѣл аморѣрїлор лор,
Ші adormїnd конїлѣл дн кѣптїче de dor.
Ші орї знде, прївїреа афла-еа вѣкѣрїа,
Ші пачеа, ферїчїреа, аморѣл, армонїа!

— „Bezī tǝ? zīseīǝ Флорікей. Е вїаца патрїархалъ,
Е вѣрста чеа де аор чеа вїацъ пасторалъ!
Ла сѣпѣл лївертѣцїй, љн паче шї тѣчере,
Петрек еї о вїацъ че нѣ цїе дѣрере.
Аверea лор љнтреагъ, кѣм веzї, се тѣрцїнеще
љн вої, вачї шї агнелле, че кѣпїй ле пѣзеще.
Оїаа ле дѣ лапте шї лѣпъ тѣтѣсоасъ,
Din kare еї љшї фаче кѣчїзла чеа фрѣстоасъ,
Шї сарїка романъ; іар воїї (de рѣвдаре
Емблешъ фоарте вїе!) addѣк фолос преа mare :
Кѣчї еї скот din невое не вїетѣл пѣшѣптеан :
Сѣнт сїнгѣра тошіе а вїетѣлѣї цѣран!..
Вїаца лѣї е возл!.. Іар кѣпїй тѣскїзломшї,
Пе каре љн тот тїмпѣл љї афлї kredїнчощї,...
Еї апѣрѣ а лор тѣрме д' атакѣл din афаръ
Ал лѣпїлор, че прадъ ачеасъ дѣлче царрѣ...
Ачел пѣстор ферїче се вѣкѣрѣ de тоате
Натѣреї дарѣрї скѣтпе, не аст лок ревѣрсате :
љнтѣїѣ дѣнсѣл азде кѣнтѣнд кѣкѣ 'n пѣдѣре;
љнтѣїѣ пѣсторѣл гѣстѣ din але селвеї тѣре;
љнтѣїѣ пѣсторѣл веде ачел кодрѣ 'nверзїнд ;
љнтѣїѣ дѣнсѣл прївеще чеї арворї љнфлорїнд ;
Ал прїта-вереї аер љнтѣїѣ-ел љл респїрѣ ;
Кѣнтареа фїломїлеї љнтѣїѣ не ел їнспїрѣ ,
Шї'л фаче ка сѣ кѣпте а вереї љнтѣрпаре
Din флѣбер саѣ din вѣчїзм. Аскѣлтѣ.... Че кѣнтаре!

Че дѣлче! че плѣкѣтъ! е плинѣ de маіе!
Dar! inimeй ворвеще чеа лимѣ d' armonie!
Монархѣл астор локѣрї, феричеле пѣстор,
Ап паче, феричіре, ел гѣстѣ дѣлчѣ атор
Ла сѣнѣл пѣсторїцеї, ка тїне de фрѣшоасѣ,
Ка тїне de плѣкѣтъ, ка тїне kredinчоасѣ.
Е дѣлчѣ а лѣї вїацѣ, шї фѣръ de фїорї:
Еа кѣрѣе ка пѣрѣл п'ѣн кѣмпѣ смѣлтат кѣ флорї!“

.

Ачі ѣн ап гѣстарѣм о вїацѣ пасторалѣ,
О вїацѣ преа фериче de вѣрста патрїархалѣ.
Пе кїнѣл вїеції поастре d'о пѣръ феричіре,
Арѣнче-се секѣнтѣ о рещеде прївїре.

Скѣлацї кѣ азрора, кѣ zїoa de одатѣ,
Мердеам не креаста ѣнеї колліне рооатѣ:
Ачі, лѣнгѣ о крѣче de пѣатрѣ 'нценѣkind,
Не рещеле лѣшїнеї 'н апплаз' прїїmind,
Фѣчеам рѣга сѣпретѣ ачеллѣї дїзраремт,
Ал вїеції вїеції поастре de вїацѣ элемент.
Аторѣл пострѣ дѣлче, ап фаца астѣї чер
Лѣат de пої дрепт мартор ла сакрѣ-не мїстер,
Гѣтѣеа тѣлѣдїреї л'ал сѣѣ Padre 'ndрента,
Кѣ ѣн вѣкет de лакрѣмї, че inїма 'нѣлѣа
Пе аррїпеле мїнцїї ла вѣнѣл Креатор:
Ал вїеції вїеції поастре de вїацѣ астор!

Ші рѣга матіналъ фінд-еа термінатъ,
Фъчеат зндежн сімплъ пе еарва рооатъ.
Чеёлалтъ партѣ а зіллеі ерат тот пе кѣмпіе:
Флоріка днтре міне ші скѣмна теа Маріе.

Кѣт ціне зіоа, ехо де гласъ-не вібра:
А поастре дѣлче кѣнтѣрї еа дѣлче ренета.
Флоріка-ера Сопрано, ші Алто ера Маріа;
Іар Варітон ші Бассо, Костін, саѣ... Поезіа.
Не рѣтѣчеат прїн крѣнгѣрї, прїн селбелѣ атороасе,
Пе марцініле апеї, прїн вѣїле змѣроасе.
Адеcea опреат пашїї п'о креастъ де мовїлъ,
Плекѣнд азѣл пострѣ ла дѣлчеа філошілъ.
Адеcea дѣчеат пашїї ла царїна врѣсдатъ
Де брадѣ-еркѣлеене, ші фрѣнгеа асѣдатъ
Де тѣнкъ, сѣфферїнце, к'о ворѣъ о щерѣеат;
Апої, кѣ тоцї цѣрранїї, ворѣеат, кѣнтат, рѣдеат,
Кѣ дѣпшії 'тцѣрѣеат астфел плѣчере ші дѣрере,
Ші вінеде ші рѣл, ші міка-не авере.
Болпавѣл, сѣфферїндѣл, адеcea візітам:
Дн касе, дн колїве, зі, поапте пої інтрам.
Щерѣеат лакрїма калдъ а віетѣлѣї цѣрран,
Ші зпѣрат повара а віетѣлѣї орфан;
Ші лѣчіа-сѣрѣчіе, пе кѣт пѣтерѣ авеат,
Кѣ елеїмосїнѣ адеcea 'птѣшпїнаш.

Че дълче вѣада аста! О! кѣтъ мълцѣшпге!
О! кѣтъ въкѣргге! шп кѣтъ фегргчгге!
Сѣ мерцѣ дптр'о колгвѣ сѣспгнѣ а дпнека,
Шп лакргма а щегге, шп фогмѣ а аллна!
С' азгѣ пе сѣффергндѣ'л а вгне-кѣвѣпта
Пе челла че дпшпрте кѣ ел вгада са!
Сѣ vezѣ пе копгллашгѣ аг вѣдѣвг 'п пегге
Дп цгрг'цѣ кѣм сѣрггге кѣ окгѣ de мълцѣшпге;
С' азгѣ зргргѣ de вѣацѣ дгн гѣра de копгл,
Че 'п тгнѣ афлѣ зп татѣ, шп 'п сѣнѣ'цѣ зп асгд!
Нѣ поате фг дп лѣме маѣ маре фегргчгге
De кѣт а фаче вгне! Дпга мълцѣшпге
Е-ачеа че о паще Вгртѣтеа пе пѣтѣнт.
Кѣчг тоате челелалте, шѣ крегдѣ, пгмгк сѣнт
Пе лѣнгѣ фппта-вѣнѣ! Еа пѣтаѣ пе прокѣргѣ
Ачелле вѣнѣргѣ скѣтпе, че с' афлѣ дп патѣргѣ,
Шп каре нѣ ле гѣстѣ de кѣт чел вгртѣос:
Ел сгпгѣр есте 'п лѣме монарѣл глоргос...
Пѣдгнѣ глоргѣ есте о гнм' а ровг?
Фегргче Пргпцѣ ачелла че цгге а сѣ гѣвг!..
Сѣппѣшглор аморѣл е вгадѣл чел маѣ таре...
Пргп ел пѣтаѣ се цгге зп пргпцѣ орѣ кѣт de маре
П'зп тронѣ, асѣпра кѣргѣ се vede сгнѣнѣзратѣ
Савга лѣ Дпмоклес, de сѣнѣ дпкрѣнтатѣ;
Пргп ел есте потенте, пргп ел е глоргос;
Пргп ел пѣкѣт се фаче ал лѣ гѣсентрѣ сгпнос....

Віртѹцїї авантаде нѣ пот съ ле дескрие
Нїчї арпа d'армонїе, нїчї чеа де поезїе.
Естазѣл е ефектѣл, саѣ лакрїма аскѣпсѣ,
Сперанца шї кредїнда, о інімѣ пѣтрѣпсѣ
Де новїлѣ сїмѣїре, де чел маї віѣ атор.
Віртѣгеа тѣлт е дѣлче, черескѣлѣ Аѣтор!
Прїп еа отѣл се 'налѣѣ маї сѣс де пѣтѣнтѣщї,
Гѣстѣнд дїп кѣпа d'аор плѣчерїле черещї!



ЕПОКА А ОПТА.

О ПРИНЬЛАРЕ ЛН ГРЪДИНА НАТЪРЕЙ.

(Маѣъ 1-ѣъ, 184....)

Аша дар вом стѣдіа Натѣра; дар съ нѣ
сокотещі къ днтр'лнса нѣ вом афла
аторѣл. Тотѣл е сімѣитор лн зпверс.

Aimé Martin.

Ш'ам зис ла а меа веллѣ лн зю' ачееа маре :

— Воещї съ фачем астѣзї о мїкъ презмеларе
Лн а грѣдїнѣ 'нтїнсѣ Натѣреї чеї плѣкѣте?
Вом мерѣе не кѣї сакре де денїзрї стрѣвѣтѣте.

Лъсънд пої ла о парте ачелле-далте тоате
Містерѣ але гръдінеї, профънде, п'есплікате,
Че нъ интересеазъ п' аманції, вом візіта
О парте а гръдінеї: пої азї вом еспліка,
Ўн преа пъдіне воръе, а флорідор містере:
Аморъл лор, віаца, ші шареа лор пътере.

„Ўн зніверсѣ, Софіо, е тотъл сімцітор.“
Аша џнтр'ън лок зіче.ън шаре азтор¹⁾

Флоріко, џн патъръ е тотъл сімцітор:
Тот есте, тот се цїне, тот віазъ прїн амор.

Ачеастъ іпотезъ Омер а џнтоктїт'о;
Орфеѣ шї Пітагора џн зрм' аз џнтърїт'о.
Ачеастъ іпотезъ, че е адевъратъ,
Де тоцї модернїї 'н зрмъ а фост апплаздатъ.
Поноареле антїче преа тълт о спрїжінеазъ.
Ачеастъ іпотезъ, че тоцї о прїїмеазъ,

1). *Aimé-Martin*. Ачеастъ епокъ е о імітаціе дїн прїмеле скрї-
сорї ла Софіа, традъсе де Днъ I. Негълічї.

Фѣкъ ка съ се пакъ ачеа мѣтолоѣе
А гречѣлор, чеѣ плѣнъ де дѣлче поезѣе.
Съвт окѣ лор поетѣчѣ тот, тот се 'нсѣфФледеа;
Фѣнде атороасе Натѣра локѣеа:
Напеае, шѣ Сѣлфѣда, Клѣтеа, шѣ Неада,
Шѣ дѣлчеа Нѣмфѣ Ехо, сълватека-Ореада,
Натѣра дѣнѣрѣндѣ'шѣ, шоптеа: „Амор, Амор.“
Кѣчѣ ел ера вѣада, аст зеѣ немѣрѣтор!
Ачеастѣ ѣпотезѣ п' ачел съвлѣм Пѣндар
Дѣ алѣцѣ пѣн' ла Олѣмпѣ, л'ал зеѣлор алтар;
Ачеастѣ ѣпотезѣ п' Аполлон дѣ ѣнспѣрѣ:
Дѣн пѣетре крѣе оамѣнѣ а лѣѣ крѣаторе лѣрѣ.
Еа дар атѣтеа ѣенѣрѣ дѣналте 'нфлѣкѣра:
А лор съвлѣме лѣре аморѣд лѣ аккорѣд.

.

Дар, . . . Еака прѣмѣ-вара дѣ стофѣ шѣтѣсоасѣ
С'аратѣ, к'о кѣнѣлѣ не фрѣнтеа еѣ фрѣшоасѣ.
Еа есте зѣа пѣнтеѣ, че 'налѣдл Креатор
Сѣ фѣе а дѣстѣнат'о проѣче ла амор.

Флорѣкѣ шѣ Марѣе, венѣцѣ а адмѣра'
А флорѣлор мѣстѣре, че вѣѣ а в'арѣта
Кѣ скѣшна фрѣштѣсеѣе ачѣстѣѣ тѣмѣнѣ амат:
Емѣлетѣ фоарте вѣе, сѣмѣол адевѣрат

Жзнециї, върстѣ д' аор, пе каре о гзстѣш
Одатѣ ꙗн вѣацѣ!.. Венѣцѣ съ адмирѣш
Пе 'налта Проведѣнцѣ ꙗн 'налта фапта са:
Пе Еа гъндѣреа ноастрѣ ꙗн тоатѣ о ва афла.
Е Алфа шѣ Омега, принѣип е шѣ фѣнит:
Орѣ-зндѣ арзлчѣ прѣвѣреа пе Дъпса аѣ зърѣт.

Шѣ еакѣ-пе 'н грѣдина чеа 'нтѣнсѣ шѣ фрѣшоасѣ.
О! кѣте мѣнзлѣ веде прѣвѣреа сѣпѣтоасѣ!
Венѣцѣ, сзрорѣ ѣзѣите; ведецѣ-воѣ ачеа флоаре?
Еа есте Цѣперѣгъл. ꙗѣ фаченѣ ꙗнтреваре:
Де че нъ авандоннѣ пѣрѣлъ дѣафан?
Прекъш шѣ стѣпка флоареа нѣмѣтѣ Магеран?
Де че Ферѣчеа есте ла пѣскъ'ѣ кредѣнчоасѣ?
Шѣ Мѣргѣрѣтѣрелъл 'де че стѣ 'н селѣа деасѣ?
Шѣ Масларѣца оаре де че шѣтрѣшѣ-ѣзѣеще?
Де че Мѣрѣлъ кѣмпѣа, ѣар нъ селѣа дореще?
Шѣ Брадъл, де че'ѣ плаче пе мѣнцѣѣ вѣфорошѣ?
Шѣ мѣѣ де флорѣ аскънсе прин арѣборѣ тѣфорошѣ?
Де че оаре Росетта¹⁾, ш' ачеа тѣреацѣ флоаре²⁾
ꙗн фѣе-каре зѣоѣ се 'нтоарче дъпе соаре?
Де че Трѣстъл зѣс арѣбор', де че Чѣкоареа оаре,
Ш' ачелле флорѣ алѣастре, атѣт де сѣмѣцѣтоаре,
Се 'нкѣде нѣмаѣ поаптеа, ѣар зѣоа сѣ с' арате
Маѣ дълчѣ шѣ маѣ фрѣшоасе, де рооѣ фѣѣнд зѣдате?

1). Флоареа меа фаворѣтѣ...,

2). Флоареа нѣмѣтѣ „Сора Соарелѣѣ.“

Хей vine! Щицї-вої оаре де че ачесте флорї,
Де че ачещї мїчї арборї, фрѣмошї, ароматорї,
Нѣ вор съ ласе локъл љн каре лѣа 'мплѣнтат
Љпалта Проведїнцъ не елле чѣ а креат?
Съ поатъ гѣста 'н паче аморъл п' аст пѣтѣнт,
Че есте пентрѣ дѣншїї шї леагѣн, шї торѣнт!

Венїцї лѣнгъ фѣнтѣна кѣ ана рокороасъ.
Ведещї-вої астъ флоаре атѣт де граціоасъ?
Щицї-вої кѣм се пѣтешче? Чїрчееа. Асте флорї
Мїнѣт нѣ абандоннѣ палатѣл лор д'аморї,
Саѣ ана кристалїнѣ љн каре паск шї креск,
Шї 'н каре, ка 'н оглїндѣ, кѣ грації се прївеск.
Ачї елле љшї спалѣ, кѣм зїчѣ зп азтор,
(Шлѣкѣт ка прїмѣвара, шї дѣлче ка амор!)
„Ачї елле љшї спалѣ пїчоареле кѣрате,
„Шї дѣлчеа лор прївїре, шї шѣїнї преа делїкате.“

Аша шї еарѣа чѣ-аре де катїфеа гїочелле,
Аша шї Мїнта (їста), ш' ачелле флорїчелле
Че порт пѣтелле дѣлче шї скѣмн „Нѣ шѣ зїта,“¹⁾
Не шарѣїнї де пѣрае ле ве зї а се 'пѣлца,
Ш' азѣреа лор фрѣнте љн анѣ-а копѣтѣпла.

Ачелле флорїчелле атѣт де 'нкѣнтѣтоаре,
Пѣраеле чѣ адоарнѣ, че сѣнт стрѣлѣчїтоаре,

1), Bezı NotaA.

De n'ар фї-авѣт одатъ фїгѣрѣ фемінінѣ,
(Аша фавѣла зїче) de грації, d' amor плїнѣ,
Лѣ ам фї вѣзѣт пої астѣзї прївїнд потретѣл лор
Дн апе, зnde гѣстѣ ал лор містїк amor?

Ачесте флорїчелле че креск не лѣнгѣ апе,
Дн тїмнѣл прїма-верїї се плеакѣ съ с' адане,
Прїн леѣа патѣралѣ чеа шѣлт містерїоасѣ,
Din кѣпа de плѣчере.... Натѣра е фрѣтоасѣ!
Натѣра е 'нцелѣантѣ! шї леїїлеїї dїvїне
Аспїр ла ферїчіре: d' amor сънт тоате плїне!

Сѣ терѣет маї департе. Ачелле флорїчелле
(Calendula arvensis) се кеамѣ Гѣбенеле.
Ачестеа се deckїde кѣнд черѣл е фрѣмос;
Іар кѣнд есте апроане зп тїмнѣ вїжелїос,
Дшї стрѣнг веллеле 'ндатѣ, съ поатѣ ка съ фїе
Ла взн' адѣностїре d'а тїмнѣлѣї шѣнїе.

Din контра, дн ачелле фрѣтоасе флорїчелле,
De пої рекѣноскѣте съв „Поала рѣндзпелеї“,
Чеа леѣе е їнверсѣ: кѣнд поаптеа се днкїде,
Презїк о зї фрѣтоасѣ; кѣнд фѣста о deckїде,
Арѣт о зї плоїоасѣ. Шї астфел фїе-каре
Дн асте флорї кѣноаще а тїмнѣлѣї скїшваре.

Сънт алте флоричелле че стаж тот ѓн вегіере :
Се 'nkidž mi се deckide пе рѣнд. D'а лор ведере
Се паре сомнѣл дѣлче кѣ нѣ се маї ліпеще.
Се афлѣ шѣлте d'астеа пе кѣтмиѣл че 'нфлореще.

О! іатѣ, іатѣ зна. Ведещї? Еа се deckide
ѓн тот моментѣл ; іарѣшї, ачі, пе лок, се 'nkide ;
„Шї фїе-каре орѣ ѓшї аре флореа са,“
Кѣм зїче азторѣл че'шї плачѣ а речїта.
Ачеастѣ флоричеллѣ, чеа флореа амороасѣ,
А дат лѣї Ліне мареа ідее 'нѣнеіоасѣ,
Ідеа де а'шї фаче „ѣн оролоѣїѣ де флорї.“

Дар че е де мїраре, секретѣл астор флорї
(Че сеатѣнѣ, Флорїкѣ, кѣ дѣлчѣ ініма та...)
'Naintеа астѣї ѣенїѣ сътенїї 'л кѣноѣеа:
Прїн шѣлтѣ-еспериїнѣѣ, ѓндатѣ еї ѣїеа
Че орѣ е а зїллѣї, кѣм окїї 'шї арѣнка
ѓн мїка лор лїваде; шї, вѣнї обсерваторї,
Авеа шї еї, ка Клаѣд¹), ѣн оролоѣїѣ де флорї.

Ба ѓнкѣ тоѣї ѣѣранїї че шед ѓн Лапѣедок,
ѓн Аѣверн, (че есте ѣн фоарте фрѣшмос лок),

1). Артїст фаїмос, фращез.

Ан-лок де барометръ, ла зша лор съдеск
Чеа плантъ „Пъйнае вавій“, ла пої кѣт о пѣтеск.
Ачеллеї планте флоареа, Ан зиллеле фрѣшоасе,
Андатъ се дескиде; Ан зиллеле пѣроасе,
Се 'нкиде, с' офилеще. Аша орї-че плѣгар
Привеще 'н еа зп сїгѣр шї преа вѣн календар.
Ел аре ш' алте семне че тїмпѣл превестеск:
Антр' а Натѣреї карте профетїкъ чїтеск!

Дар сънт нїще секрете маї марї, мїстерїоасе,
Аскѣнсе 'н съпѣл дѣлче ал флоареї атороасе.

Съ лѣтш зп крїв, Флорїкъ: чеа флоаре че адоп
Аффїртъ ипотеса къ тот е сїмпїтор.
Веэї-тѣ ачеї чїлїдрї, чеї делїкацї стѣлшпорї,
Че стаѣ 'пѣлцацї ка тромѣт Ан чептрѣл астор флорї?
Пїстїлї се пѣтеск; Ансѣ чеї-лалцї шїчї стѣлш-
порї,

(Че 'нкѣпцїзѣрѣ пїстїллѣл) че аѣ пе капѣл лор
Фрѣшоасѣ пѣлѣрїе кѣ'н праф мїк, гѣлвеор,
Ачещї стѣлшпорї, Флорїкъ, Тамїне се пѣтеск.
Тамїнеле, че 'н цїрѣл ал челлѣї пїстїл креск,
Е партеа вѣрѣтѣаскѣ, саѣ, кѣт ам зїче, Еѣ;
Пїстїллѣл, е фешееа, саѣ Тѣ, аторѣл меѣ.“

А рѣс а теа Флорїкъ, шї еѣ ам рѣс кѣ еа;
А рѣс шї Марїѣца, ш'ам рѣс шї еѣ кѣ еа.

— Ши плантеле аџ Нџнтъ?... — Фиреџе. Аскџлтаџи
Ачелле тичи тамине сџнт ниџе жџни аманџи;
Нистилџл џла лџнгџл есте аманџл лор:
Ан џирџл еџ аманџи се 'ndecџ кџ okiџ d' amorџ,
Авџнд пџлтџриoare де фелџрџ де колорџ
Пе капџл лор чел фраџед....

Дар, џpropos де флорџ.
Ши флоареа арџ о леџе прекџм ши поџ авем,
Пе каре леџе астџзи поџ нџ преа респекџм....

„Iar секџл чел маџ таре, саџ чел маџ кџраџиос,
„Депџзе ла џенџкиџ аџ секџлџџи фрџшос
„Респекџл саџ опозреа че лџџ и се кџвинџ;
„Саџ ел, фиџнд маџ таре, депџзе 'нтр' ал лџџ синџ
„Семинџеле виџџи саџ дџлчелџџи амор:
„Кџ сџнџл де фетее е сџнџ немџриџор“¹⁾.

Чеа леџе а Натџреџ, о скџшпа теа фиџнџџ,
Че е о леџе сакрџ, о леџе де рошинџџ,
Се 'нтинде нџн' ла планте, прекџм воџџ арџта.
Вџ рог џнсџ кџ таре атенџџџе а аскџлта.
Аст крџн, че 'н тџнџ џинеџџи, ла тимџл деџтинат,
Ан тимџл прџмаверџџи, Ан ora де амат,

1). Bezџ: Скрџсорџле ла Соџџа.

Ресимте 'н ел аморъл: таминеле d'одатъ
Се пзи тоате 'н мишкаре; ла велла лор амантъ
Анчеп а фаче кърте пе рънд, пе рънд, koket...
Ан черкъл че deskrie, с' апропие анчет,
Ши лънгъ а еї фрэнте андатъ че-аџ cocit,
Ѣшор ан сънз'ї ласъ ал съџ праф dazrit...
Апої vine а доа, ши еа тот аша фаче;
Апої vine а трееа, ши еа тот аша фаче;
Аша ши челе-лалте; ши астфел fie-kape
Тривътъл съџ'addъче л' аманта'ї рънитоаре....

Де ши акъм е тзмъ чеа флоаре тълт избитъ,
Дар ансъ 'н инпоченца'ї е тот анвълзитъ:
Аши перде еа рошинца, дар есте тот фечоаръ.
Мистер, мистер през маре че минтеа анфиоаръ!

Съ шердем маї департе. Ведещї ачесте флорї?
Нїпел а есте аста, ачеллеа 'с Пасїфлорї;
Ачеллор флорї ле зїче „Короане 'мпърътешї;“
Ачееа ѓ Анколиеа, че тъ преа тълт избещї.
Дин асте флоричелле вр'о къте-ла лзацї.
Іа спзещї'ми ан елле че оаре обсервацї?

Бъгат-ацї вої de сеатъ къ астъ пасїфлоаре .
Нъ сеатъпъ кз крїндл? Ан астъ скзмпъ флоаре
Пїстїлъ, саџ аманта, е тълт, е тълт маї маре
De кът тамїна скзртъ, de кът амантъл каре

Авіа, авіа ажѡѡце кѡ греѡ ла жѡтѡтате
Амантеї деликате... Че кѡриѡитате!
Кѡм дар вѡрса-в' амантѡл пе стѡлл аморѡс
Ал дѡлчеї саллѡ аманте ал лѡї праф преѡїѡс?...

Натѡра ѡпцелѡантѡ а дат шї Дѡтпеалѡр
Мїжлоаче ка сѡ гѡсте дїн кѡпа лѡї амор...
Прекум ведеѡї, ачесте мїстерїѡасе флорї,
Кѡ талїа лѡр свелтѡ, де граѡїї, де аморї,
Сѡут астфел констрѡїте ѡп кѡт фрѡптеа лѡр латѡ,
ѡпчїнсѡ де рошїнѡѡ, пе лѡжер е 'пклїнатѡ:
Пїстїлѡл се ковоарѡ д' ачеа тамїнѡ 'п жѡс;
Шї 'п ѡра де мїстѡре, ѡп тїмпѡл аморѡс,
Ачел праф де віаѡѡ ал лѡї ѡл ласѡ дрепт
ѡп стѡлл амантеї саллѡ, пе дѡлчеле еї непт...
Шї кѡм зїчѡ аѡторѡл ал меѡ чел фаворїт,
ѡпдатѡ че мїстерѡл ачеста ѡ стѡвѡршїт,
Шѡ флорїлѡр сѡтѡнѡца кѡм с'а ѡпсѡффледїт,
Ачеа коадѡ (че флоареа ѡп аер ѡ сѡсѡїне)
ѡпдатѡ кѡтре черѡрї се 'пѡѡрче їар де сїне.

Акѡта де ла планте трекунд пої ла їнсекте,
Мїнѡнї шарї се аратѡ прївїрїлѡр поете!

Аша дар сѡ нѡ абатѡм пѡїїн, а арѡта
їнсектелѡр мїстѡре, маї скѡрт кѡт вѡм пѡтеа.

Ведї фї фоарте рѣпїте d' аморѣл мїнѣпат
Кѣ кареле Натѣра пе елле а дотѣт.

Ведедї-вої чеа инсектѣ? Се кеатѣ Ефешертѣ.
Инсекта аста есте ка висѣл пасадертѣ.

Вїацаї d'о секзнтѣ е зн секрет плѣкѣт:
Трѣещѣ зн мїнѣт нѣмаї, дар аст сїнгѣр мїнѣт
Din леагѣн' пѣн' ла шоарте 'л консакрѣ ла амор:
О! леагѣнѣї мї гроанаї е зн сѣспїн d' амор.

Термїтеле, инсектѣ че'n India ea креще,
(Ѧн локѣрї кѣлдѣроасе) мї каре се нѣеще
Ла пої „Фѣрнїка алѣѣ“, (че фоарте раре сѣнт)
Din патѣл лор де нѣнтѣ Ѧшї фаче зн торнтѣнт:
Ѧнкїсе Ѧн кѣлкѣшѣрї, петрек вїаца лор
Гѣстѣнд din кѣпа дѣлче а дѣлчелѣї амор.

Ведедї-вої ачел флѣтѣрѣ кѣ фелѣрї де колорї,
Чел флѣтѣр че се нѣне пе мїї де мїї де флорї?
Ѧн леагѣнѣї ел есте инсекта чеа шаї проастѣ:
Ел е ачеа омїдѣ че ла прївїреа поастрѣ
С'аратѣ прїма-вара пе арборї мїшѣнтѣнд.
Ачеа омїдѣ, фрѣнза а дѣзілор розѣнд,
Ѧшї фаче din ачеаста о касѣ де тѣтасе;
Шї доарте апої дѣсѣ. Ѧн зіллеле фрѣшоасе,
Спѣргѣнд чеа ѣсѣтѣрѣ, се скоалѣ ка сѣ своаре;
Іѣеще о секзнтѣ, апої,... апої еа шоаре!

Ка дѣнса, Лікзрїчіѣл лѣнгѣ ал съѣ торшѣнт,
Фѣкліеа де містере ел сїнгѣр аурїнзѣнд,
Се вѣкзрѣ-о секзнтѣ д'ал пѣнцилор фавор,
Гѣстѣнд дїн кѣпа дѣлче а дѣлчелѣї амор.

Трекѣнд де ла інсекте ла пасѣрї свѣрѣтоаре,
Секретеле ачестеа сънт мѣлт маї рѣшїтоаре.
Сѣ лѣѣш пе філомїлѣ: армонїка еї лірѣ
Нѣ пѣмаї кѣнт' аморѣл, чї ѣнкѣ 'л шї їнспїрѣ¹⁾.

Дар оаре че вецї зїче кѣнд въ воїѣ арѣта
Кѣ шї піетреле поате аморѣл а гѣста?
Durand зїчеа кѣ елле, ка пої, сънт ѣнзестрате
Кѣ сѣффлет, кѣ віацѣ, кѣ сїмѣївілітате;
Ба ѣнкѣ ел претїнде (кїар математїчеѣе)
К' ачест аморѣ де піетре преа лесне 'л доведѣе.
Ка дѣнсѣл кѣцї-ва фізїчї а зїчѣ аѣ ѣндрѣснїт
Кѣ кїар пѣшѣнтѣл есте ѣн корп ѣнсѣффлецїт:
„Се цїне кѣ аморѣл,“ зїчеа D-нѣ Патрїн,
ѣн фізїк маре, ѣнсѣ кѣ капѣл де фѣш плїн²⁾.

Ворбїнд деспре інсекте, зїгат-ам а въ спѣне
Секретеле алвінеї: еа есте о мїнѣне!
ѣн еа се рекѣноаѣе пѣтереа чеа дївінѣ.

1). Bezi Nota B.

2). Bezi Nota C.

Съ аскълтъм п' аѣторъл ворѣнд деспре алѣнъ¹⁾).

Апої де ла инсекте трекънд ла доѣтоаче,
Містеръл љн ачестеа маї серіос се фаче²⁾).

Іар де ла доѣтоаче ла О m de vom пѣші,
Сѣѣлім містеръл аста, сѣѣлім љл vom гѣсі!
Аскълтъ, о Флорікъ, ші тѣ, скѣмпъ Маріе.
Љн om аморъл есте о сакрѣ армоніе!³⁾

.

Ал інімії фемеії профѣнд кѣпѣскѣтор,
Аіме-Мартін чітеѣе љн сѣффлетѣї d' amor
Кіемареа еї сѣѣлімъ. Аша, ѣѣїта mea;
О! кѣтъ діфферінѣѣ љнтре ініма та
Ші ініма ачеллор кокетте dame, каре
Nѣ аѣ пічї о лѣшпнъ, лѣшпнъ креатоаре!
Флорікъ, 'мѣѣѣѣѣѣра маї сѣс тѣа љнѣлѣат
De сексѣл тѣѣ че есте ла пої љнтѣнекат...
Тѣ шїї сѣ 'нспірі аморъл, кѣ'л сімѣї љн пентѣл тѣѣ;
Тѣ преѣѣѣѣѣ аморъл, кѣ'л сімѣї љн сѣнѣл тѣѣ.
Апої, љмѣѣѣѣѣѣра, чітіреа - а 'нповілат
Ачест амор де анѣелї љн сѣффлетѣїї кѣрат.

1). Bezī Nota D.

2). Bezī Nota E.

3). Bezī Nota F.

Ші кіар кънд веї ажънде де а дшвѣтраѣні,
Ачест атор дн тине тот жъне ел ва фі:
Къ вѣрста'цї ел ва креще, се ва 'пштернічі;
Маї повїл се ва фаче...; маї шѣлт шъ веї їзві!“

Ачесте зїкънд, велла'тї профънд а сѣспїнат;
Іар гръпа ферїчітъ къ лакръмї а стрїгат:

„Маї еака о зі d'аор къ роze дшплетїтъ
П'а вїедїї поастре дѣлче Кънъпъ дшфлорїтъ.“



ЕПОКА А НОА.

О ПРИМБЛАРЕ ЛН ГРЪДИНА ФЛОРИКЕИ.

(Маѣ 15, 184...)

„... Дар флориле лнфъцишеазъ лнкъ ши
икоана вие а sentimentелор челлор маї тине-
ре: елле фак плъчериле лнцелентълѣи, ши
лнкънтъ пе аманѣи каре се сервъ къ вор-
вѣреа лор. Де ачеастъ артъ плъкѣтъ ши
кокеть фрѣмъсецеа ниѣ декѣм нѣ се сѣпъръ;
ши adesea-орѣ пасионатъл еї сѣффлет лнкре-
динцеазъ колорилор зивѣи вѣкет дѣлчеле се-
крете але кѣцетълѣи сѣѣ. Ворвѣреа лор есте
а инимей: елле еспримъ а морѣл, елле
еспримъ фавоареа ши доринцеле жѣ-
неѣи. Фъръ а аттинѣе ниѣ одатъ рошинѣа,
амантъл ле лнфъцишеазъ ѣвитеї сале; ши
лн делѣрѣл сѣѣ, арде лнкъ де доѣинѣа де
аї да феричѣреа че промитте зп вѣкет.“

Aimé-Martin.

Ши еакъ-не 'н гръдина а шѣлт ѣвитеї шелле.

— О чер! че фрѣмъсеце! о! че де флоричелле!

Костін, Костін, іа віно де веzi ачеастъ флоаре.
Къш оаре се пѣмече? Еа арѣ асепънаре
Къ къпа чеа романъ. Дар аста? че фрѣшоастъ!
О! кът е де плѣкътъ! Кът е де граціоастъ!
Ачесте флорічелле аѣ тоате виі колорі.
Аічеа еѣ тѣ афлѣ 'п репѣвліка къ флорі...
Костін, іа дпї есплікъ містерѣріле лор.
— Хеї віне! дар, аскѣлтъ', аскѣлт', ал шеѣ амор.
Пе лѣнгъ челе-лалте містере че о флоаре
Дп сѣвѣл еї дпкіде, маї сѣнт алтеле каре
Кѣ атѣт сѣнт маї фрѣшоасте къ кът сѣнт маї плѣкъте:
Дп елле сѣнт секрете д'аманці. пѣмаї възѣте.
Елле арѣт сінціреа чеа тѣпѣръ, доріңа
А інішелор поастре, фѣр' а-аттака рошіңа;
Астфел дпкът ворвіреа а знеї сінпле флорі
Е маї елокѣентъ де кът чеа д'ораторі;
Дп преа пѣціне ворѣе, еа фоарте пѣлтѣ аратъ:
О флоаре кът де мікъ о карте есте тоатъ:
О росъ пѣриѣріе еа сінгѣръ еспрішъ,
Пріп віеа еї колоаре, че пана чеа сѣвлітъ
А лѣї Бірон пѣ поате фідел ка сѣ дескрие.
О! лімба аста сінплѣ е пліпъ де маңіе
Пі де елокѣенцъ! Е пліпъ де сінціре!
Ачелла че се серѣв къ а флорілор ворвіре,
Дп скоуѣріле салле е пѣлт маї ферічіт.
Флорікъ, лѣнгъ тіне пріп елле ам реѣшіт.

Съ есплікътъ емблема а фіе-къріа флоаре
Саѣ скъшна днсемнаре че аре фіе-каре
Din челе прінчіпале: ачестеа есплікате,
De sine се деслеагъ ачелле-лалте тоате.
Аша дар съ днченем пе скърт а лѣ еспліка.
Флорікъ, Маріѣцъ, въ рог а м'аскълта.

АРСЕНАЛЪЛ АМОРЪЛЪІ.

„Роса алвъ есте сімвол де тѣчере.
Роса рошіѣ-есте зн амор фервінте,
Ѣн амор де флакърї, зн амор певзѣ.
Роса каре есте галвенъ аратъ
Некредіицъ шаре, саѣ трѣдаре крѣдъ.
Роса стакѣіе е днцеленчїзне. &c.
„Гароафа рошкаты е амор кърат.
Галвена гароафъ, зръ пе'шпѣкаты.
Чеа портокаліе, ценерозїтате.
Гароафа пестрїцъ есте зшзрїицъ,
Нестаторпїчіе, дорїице 'нфокате... &c.

„Miozotic естѣ addъчерѣ aminте.

„Bioraоа есте dълчае modestie.

Орї-че флоаре албъ (krinъ, iacomie)
Есте къръцие, невиновъцие. &c.

Iачинта есте символ de сперанцъ.

Орї-че флоарѣ алвастръ е статорпичіе.

Орї-че флоаре аре галбенъ колоаре
Есте целозіе, крѣдъ, 'пвершзпнатъ.

Флоареа теа чеа скъшпъ, че лї зік Нарчісъ,
Флоареа 'нтересантъ, флоаре paradisъ,
Е емблемъ viiē de пропрїѣ-амор. &c.

Чіне нъ кърпаще не: „Нъ тъ дїта?“
Іатъ лнк' о флоаре фаворїт' а теа.

Флорї че сѣнт легате кз латъ пангликъ,
Ва сѣ зікъ: „Vino, своаръ, m' aridikъ &c...“

Фрѣнзълицъ verde е символ de паче.

Ратъръ зскатъ лнсемнеазъ: „Драгъ,
Че віне аї фаче ка сѣ'дї даї маї ізте
... Demiciē л' амор...“ &c.

Ченъша 'нсемнеазъ: „арз-еѣ пентрѣ tine.“
Кремenea,... тъчере! къчї ea аре 'n sine
Mape лнсемнаре: поартъ 'n ea скандал...

.
Не кѣнд о сѣрѣтаре не фѣртеа еї лѣсам,
Не кѣнд амѣндої веселї дн браце не стрѣпцеам,
А поастрѣ скѣмпѣ-амікѣ, прїмвлѣндѣсе 'н грѣдїнѣ,
Шї врднд сѣ рѣспї' о росѣ, се 'нѣеанѣ d'o-алвїнѣ.

Атѣнчї днї венї 'нѣмїнте ачеастѣ історїе,
Не карѣ ам спѣсо 'ндатѣ ла,скѣмпѣ mea Marie.

А М О Р Ъ Л Ш И В Е Н Ъ С .

Днтрѣ о зі Аморѣл, сѣврѣнд прїнтр'о грѣдїнѣ,
Нѣ ш' че фѣкѣ, че дресе, кѣ се 'нѣепѣ d'o-алвїнѣ.
Не лок венї ла Венѣс плѣнгѣнд. — Дїте, тѣмїцѣ...
Іа дїтете ла деѣет... — Че е, а mea гѣрїцѣ?
— Нѣ щїѣ, дар іа те дїтѣ... тѣ доаре, с'а днфлат...“
Шї сѣспїна вѣеатѣл де акѣл венїнат.

— Че ай? Лнтреавъ Венѣс. Че ай ла тѣпъ? Спѣне.
(Мереѣ плѣпѣа Аморѣл). Ші зѣтѣ акѣт мѣзпѣ!
Да нѣ ворвѣщѣ? Че есте? Врѣн шарпе тѣ а мѣшкат?
Саѣ сѣгѣр кѣ съѣеата ла деѣет тѣ ай 'нѣенат?
— Хеѣ! шарпе!... нѣ е шарпе!... свѣрѣнд-еѣ прѣн
грѣдѣпъ,
Ші врѣнд съ рѣши о росъ кѣ спѣнѣ шарѣ, о алвѣпъ,
Аскѣпсъ 'н роса аста, де деѣет м'а мѣшкат;
Ші 'н тѣпа теа, тѣмѣцъ, венѣнд ш'а лѣсат...“
Аморѣл, зѣкѣнд астеа, пе плѣнс ѣар с'а порпѣт.
— Ші д'аста плѣпѣѣ тѣ, шамъ? о фѣѣш ал меѣ ѣзѣт,
ѣа стаѣ съ вазъ шата... О! ласъ, 'мѣвѣдѣ-еѣ мѣпте
Пе домпѣшоар' алвѣна,... невѣна,!.. фѣрѣ мѣпте!...
Азѣ! съ 'нѣенѣ Аморѣл! Алвѣно,... вѣне, вѣне...
Съ нѣ гѣндѣщѣ врѣдатъ кѣ поѣѣ скѣна де мѣне.
Чѣ тачѣ, де, нѣ маѣ плѣпѣе. Нѣ веѣѣ кѣ нѣѣ нѣмѣк?
О деанъ фоарте слаѣѣ: ѣн ак, свѣѣре, шѣк.
Хеѣ! фѣтѣл меѣ! съѣеата'ѣѣ де аор венѣнатъ
Маѣ шаре плагъ¹⁾ фаче, шѣ, зѣѣ! невѣндекатъ...
Лп ѣпѣма фемеѣѣ, кѣ фаѣа амороасъ.
Апоѣ, тѣ шѣѣ, тѣмѣцъ, кѣ даѣа чеа фрѣзѣоасъ
Че фачѣ тѣ еа нѣ фаче: еа, вѣата, 'н лок д'а плѣпѣе,
Те кеашъ, лѣѣ сѣррѣде, ла съпѣл еѣ те стрѣпѣе,

1). Рапъ

Ші дѣлче те сѣрѣтъ ка пе зн фрѣцѣор ...
Фрѣшосѣ тѣѣкѣлѣеѣ, о фѣѣ ѣвѣт чѣ ador,
Іа тачѣ, ші нѣ маѣ плѣнѣе...“

Не кѣнд се дѣчерка
Сѣ 'шпаче пе ел Венѣс, доѣ жѣнѣ пе жос тречеа:
О жѣнѣ дамѣчеллѣ, ш'ѣн жѣне кавалер.
Аморѣл кѣм дѣ ѣеде с' аввѣнтѣ дѣн етер,
Ші 'нфѣнѣ о сѣѣеатѣ дѣн пенѣтрѣле лор.
Еѣ кад пе еарѣа верѣе дѣн кѣрса лѣѣ Амор.

.

Аморѣ 'нчепѣ а рѣеде кѣ хохоте, зѣкѣнд:
„Рѣсѣзн а теа дѣрере дѣн пенѣтѣ-вѣ арзѣнд.“

Іар Венѣс, че дѣн каррѣѣ тѣррѣт де колѣштвелле,
Вѣзѣсе тоате, скоасе ачесте ворѣе велле:
— Дѣн тѣдѣт¹⁾ че се паѣе тот шоаречѣ ва тѣнка.
Мѣ тот плѣнѣеам ла ѣѣоѣе кѣ нѣ'мѣ ва сѣтѣна
Ачест конѣлл; дар, дѣте, леѣт е татѣл сѣѣ.
Ші зѣсе, сѣрѣтѣндѣл: „Трѣеаскѣ фѣзл меѣ!“

А рѣс а теа Флорѣкѣ, ші еѣ ам рѣс кѣ еа.
А рѣс ші Марѣвѣца, ш'ам рѣс ші еѣ ка еа.

1). Пісікѣ. Че се паѣе дѣн пісікѣ шоаречѣ тѣлѣнкѣ. Проверѣ
фрѣшосѣ, пенѣтрѣ кѣ е адеврѣат. Че зѣчеѣѣ? нѣ е аша?
9*

РЕПУБЛИКА ФЛОРИДОР.

Еминд пої дин грѣдинъ спрѣ а не 'нѣрна акасъ,
Грѣдиндъ-мъ л'а флоареї патѣръ преа фрѣтоасъ,
Афлаїѣ ѡнтре алвинъ шї ѡнтре орї-че флоаре
О марѣ аффінітате, о маре асемъларе.

— Шї флоареа, ка алвіна, републікъ фортеазъ;
Де леїї преа ѡнцелеште шї еа се гѣвернеазъ.

Натѣра есте цара републічеї кѣ флорї.
Грѣдина ے капїтала, кѣ арборї родїторї.

А флорїлор реїїнъ, прїн дрептѣї мїністер,
(Че есте ка мї дѣнса зн преа фрѣмос мїстер),
Дѣ леїї да ал сѣѣ попол, че сѣнт есекѣтате
Де зефїрії свѣрдалнїчї ѡн локѣрї депѣртате.

Гръдина ё ашезатъ п'о валле граціоасъ.
Вр'о патрѣ шічї пѣрае, кѣ ана рѣкороасъ,
Че'н мѣнци аѣ ал лор леагѣн, мѣрмѣрѣ пасторале.
Врѣ о треї, патрѣ колліне, че сѣнт пірамїдале,
Апкѣнциѣр ачеа валле, ачел кѣтпн фечореск.
Пѣраеле формеазъ зн рѣѣ че мѣлт їзбекъ,
Кѣ ана фоарте дѣлче: ап сѣнѣл лѣї пѣткѣт
Се афлѣ врілліанте, запфір шї азр мѣлт.

De едерѣ гръдина ап цѣр се околеце:
Ачі інсекте релле нѣ їнтрѣ, нѣ рѣсвеще;
Чи нѣтаї філомїла дїн кѣнд ап кѣнд стреватте
Ачеа гръдїнѣ, плїнѣ de фрѣкте адорате;
Алвіна се ашеазъ не флоареа чеа фрѣтоасъ,
Дїн каре еа дістїллѣ сѣвстанѣа чеа гѣстоасъ.

Ачі прївірея афлѣ панораме сѣвлїме,
(Че пана оменеаскѣ нѣ поате сѣ еспрїме)
Нлѣтїнд ап очеане de флорї арошѣтоаре,
Ч'есалѣ нїще профѣте преа дѣлчї, немѣрїтоаре,
Ап фіе-каре поапте сѣрѣтѣ Азрора,
Кѣ таре тїперече, не дѣлчеаї сорѣ Флора.
Кѣ лакрїмї de вїацѣ о спалѣ не'пчетат,
Шї соареле ї дѣ вїаѣа дїн сѣнѣл сѣѣ кѣрат.

Палателе реѣїнеї сѣнт мѣлте, 'пкѣнтѣтоаре,
Ап чентрѣл de паркетте кѣ флорї арошѣтоаре;

Дар знъл е феерік, е маїк, е дівін;
Ачеста се лналцъ п'ън мънте лналт, плін
Къ арборї рарї, фрѣктіферї, лн формъ де вѣкет,
Че паре де департе парнасъл де поет....

Ачі shade реїна къ вѣнз'ї міністер,
Къ д'аквілтъ прівіреа, къ врацеле де фер.
Д'ачі дънса діктеазъ ла флорї леѣеа еї сакрѣ,
Пе каре міністеръл лнтѣїѣ-ел о консакрѣ
К'о веллѣ кондзітѣ; шї тоцї аної зрмеазъ.
Фрѣмосъл лдї есетилѣ, че тоцї лл респектеазъ,

Зефіръл саѣ Азра, че есте кзріер,
Кѣ-а глонцълдї іѣцелѣ лзънд сворѣ 'н етер,
Се ласѣ ла къшніе, прін селѣа чеа понтоасѣ,
Лн жзнеле дзтвраве, пе пажіцѣ амороасѣ,
Пе крестетъл де мънте, прін вѣіле зтвсроасе,
Пе марїні де сорѣнте, прін рѣне 'птзнекоасе,
Орї-знде вїецзеце вр'о флоаре фѣрѣ пзме,
Трѣнд некзноскзтѣ ка шї вїртзтеа 'н лзме.
Фідел сол ал реїнеї, зефірѣ стрѣнцѣ, адзпѣ
А флорілор профзте; формеазъ о кзнзпѣ
Д'ароте волзнтоасе, шї пасѣ ла реїнѣ
Къ дзлчеле трівзте пе арріпаї сенітѣ.

Реїн' атзпчї лналцъ ачест трівзт д'амор,
Пе арріпа кредінеї, ла 'налтѣї азтор.

Реџина есте Роса чеа рошіе, фрѣшоастъ.
Амантѣл ей е Крипѣл. Гароафа граџіоастъ,
(Чеа рошіе ка фокѣл, ши чеа портокаліе)
Ваніллія, Нарџисса, сѣнт даме де онпоаре;
„Нѣ мѣ зѣта“ е дама чеа примѣ де онпоаре;
Реџина о ізвеще, ка не о сор маї маре.
Миністрії сѣнт Дої пѣмаї; — дінтр'ѣншії зпѣл аре
Ѣн пѣме че адоарѣ преа мѣлт сексѣл-фрѣмос:

Крединџа, кѣ кѣзѣнѣ не кінѣї радиос;
Ал доїдеа, Констанџа.

Іар челле-далте тоате
Фрѣшоасе флоричелле, че сѣнт дпаторате
Де леџіле реџінеї, е по пол' мѣлџѣміт
Кѣ а Росеї гѣвернаре, ши фоарте ферічіт.
Ла орї-каре перікол ел е аскѣлтѣтор:
Дескѣлџ, кѣ фрѣнтеа гоалѣ, ел саре 'нтр'ѣн пічор;
Алеаргѣ л' арсеналѣрї, іа артеле лѣї-Амор,
Се батте пѣн' ла тоарте, ши е дпвігѣтор.

Аст стат а фост, ши есте, ва фі ередітар,
Спре пропрїаї ферічіре, спре віпеле лѣї кіар...

Република ачеаста чине съ п'о дореаскъ?..
Еа арѣ асемънаре къ цара енглезеаскъ:
Къ астъ дифферинцъ, къ зндѣ ачѣ реѣна
Се сервъ къ въреадіѣ спрѣ а фі 'н паче грѣдина,
Реѣна'мѣ, скъмна Росъ, къ амор че гъвернеазъ,
Че мѣштъ prin пѣртареа'ї се фаче съ се креазъ,
De dame министеръл ѱшѣ аре-еа формат,
Маѣ тарѣ мѣлт ѱн крединцъ де кът орѣ-че върват:
Къ сѣнт фоарте сѣнъсе ла скъмна лор реѣинъ....

ѱнтр' аст кѣн армоніа домнеце ѱн грѣдинъ.

— Фрѣмос. Дар статъл аста нъ аре протектор?...
— Нъ есте требъинцъ. ѱн аст стат де амор,
Пѣринте саѣ протектор е кѣар зпѣреа лор,
Че паше ферѣчѣреа орѣ кърѣѣа попор!



ЕПОКА А ЗЕЧЕА.

VISIA PROFETICA.

(Маѣ 21, 184...)

Къчи нѣ маї есте тѣмъл кънд пе ачеастъ стѣнкъ
Стѣндарда лѣвертъгѣї ѿ аер фѣлфѣеа:
Атѣнчїа пентрѣ царѣ мѣреа Ромѣнѣл ѿнкъ,
Шї стеаѡа Ромѣнїеї ла орїзонт ардеа.

D. Bolintineanu.

Ле даї зн праф де саре д'а неагрѣ ка шї елле,
Ш'апої ле веї кѣм варсѣ, стѣрчѣндѡсе, ѡл сѣпце,

Eliade.

Нѣ се каде п'ѡн неам маре
Сѣ'л нѣмекъ къ е барбар:
Дар дѡп' а лор реа ѡрмаре
ѿ шї влестем къ амар.

II. Măntăleanu.

Флорїка 'н зїѡ' ачеа аннїверсѣрїї телле
Формасе пентрѣ мїне вѣкет де флорїчелле,
Компѣс нѣмаї де Росе шї де „Нѣ мѣ зїта“:
Презент сїмплѣ шї дѡлче ка шї їнїма са!
Шї 'н лок де о потнїѡастъ шї преа рече зраре,
Лѣсѣ пе а меа фрѣнте о дѡлче сѣрѡтаре.

Ан поаптѣ ачеллеї зиле звърѣт фиe-каре
Къте зп висѣ преа мистик, а кърор деслегаре
Ѣрта-ва ка де сине дин пропрїа лор парраре:
Ла прїма лор ведере се пар а фи бизаре,
Дар бїне Анцеллесе вор да зп ресълтат
Плѣкѣт ла тоцї ачеїа че Анк' аѣ маї пѣстрат
Ан инїма лор кастъ скїптеїа А.....
Саѣ чел пѣцїн о змърѣ дин цертѣ зманїтѣцїї.

ВІСЪЛ ФЛОРИКЕЇ.

— Ера Ан кълмеа поцїї. Натѣра репоза;
Дар сомнѣл п'а меа плѣонѣ де лок нѣ с'ашеза:
Кѣ сѣффлетѣ'мї де гѣндѣрї мереѣ се валота,
Ка варка че кѣ валлѣл се 'нчепарк' а се лѣпта.
Ан асте медїтацїї д'одатѣ адорміѣѣ.

Кѣ окїѣл фантасіеї атѣнчїа еѣ зѣрїїѣ
Де азр о трѣсѣрѣ, ка вѣнтѣл че сѣзра
Спре рецїїле сакре, шї нѣ се маї опреа.

О дѣлче аѣреолъ трѣсѣра 'nkorona,
Ш'о стеллѣ де бриллианте мераѣ о пречеда.
Трѣсѣра дазриѣ с'опри ѡдрент де лѣнѣ,
Фортѣнд д'асѣира лѣней де флактѣрї о канѣнтъ.
Атѣнѣа каррѣл лѣней ѡн тарнѣѣ се опри,
Шї стеллеле кѣ дѣнсѣл. Ѣрекеа'мї се ісвї
D'o дѣлче армоніе че 'n Тот се респѡндеа,
Че п'аррипе де зефїрї л'азѣл меѣ венеа.
Ѣн карт д'орѣ ачеастѣ кѣнтаре а ѡївѣт;
Апої тѣчере таре 'n патѣрѣ с'а фѣкѣт.
Шї ехо-етернїтѣѡїї вїврѣ ѡн іnfїніт
Ачесте ворѣе, скоасе дїптрѣ ѡн іmnѣ їзвїт:

„Ачеста е Плеїада, де секолї деслінітѣ
„De констеллаѡїаї каре стрелѣче ферїчітѣ.“

Шї іарѣнї лѣнѣ, стелле, шї кар лѣмінѣтор,
Не дома радїоасѣ ѡртарѣ кѣрсѣл лор.

Не кѣнд прївеам кѣ тремѣр трѣсѣра-аерїанѣ.
Мѣрѣпте стелле 'n сѣнѣ'мї дїн каллеа траїанѣ
Кѣзѣрѣ, прекѣм каде не кѣтнїл чел ѡскат
О плоае аѡндатѣ. Дар, лѣкрѣ мїнѣнат!
Кѣчї, кѣнд атїнг кѣ тѣва ачелле мїї де стелле,
Вѣзѣїѣ, ка прїптрѣн фершек, кѣ еллѣ ераѣ тѣр-
целле,
De фелѣрї де колоре не азр ѡншїрате....

Андатъ дън' ачеа, прівіріле'мї ѓdate
De лакріме, въздръ... ѓн че шї маї візар:
Въззіѣ мішкѣнд ѓн браде'мї ѓн прѣнк мік де захар...
Аш врѣт с'асвѣрл копїллѣл, кѣнд тѣ дїн мѣна меа,
Стѣлсеши фїїнг' ачеа. „Че фачї? о драга меа!
Е фізл тѣѣ, Флорїко, е фізл тѣѣ, 'мї аї зіс...“
· · · · ·
Атѣнчї, ѓн трестѣріе, м'ам децентат дїн віс.

ВІСЪЛ ЛЪЇ КОСТІН.

— Ерам ѓнтр'о грѣдїнѣ кѣ мїї де мїї де флорї,
Кѣнд еатѣ де одатѣ въззіѣ треї кѣллѣторї.
Шедеаѣ ла ѓмѣра деасѣ д'ѓн арборе плеттос.
Тѣс-треї респїраѣ лівер ѓн аер рокорос.
Зефірѣл чел свѣрдалнїк, кѣ дѣлчеа лѣї сѣффларе,
Не фрѣнтеа лор паллїдѣ ѓска речеа сѣдоаре.

Iar Флоре ашороасъ не дъншиі ревърса
А салле дълчї профъте че аеръ 'швѣта.
Неїаделе фрѣшоасе, не марѣиї de фънтънъ,
Жъкаѣ не Моечанка¹⁾, цїндъсе de мънъ.
Шї дъп' ал лор есетилъ, Сїлфїделе зшоаре
Жъкаѣ не лънгъ дъншиї о хоръ 'нкънтътоаре.
Дешарте дъп' зп мънте лпалт пънъ лп пор,
Венеа л' азъл постръ зп вѣчїзм de пѣстор.

Натъра-ера фрѣшоасъ, ка чеї треї къллъторї:
Пъреаѣ ачелле локърї зп скъмп вѣкет de флорї.

Къ зїоа къллъторїї венїръ лп аст лок.
Iar Веспера²⁾ сосїсе. Фъкъръ-зп маре фок;
Дорпїръ зп сомн дълче. Лп стреая' а треїа-а попцїї
Зп зрлет се азде террївїл. Фрїгъл торцїї
Дїн крещет пънъ 'п талпъ прїптр'ъншиї а стревътът.
Се скол, плеакъ азъл.... нїмїк пъ аѣ вѣзът,
De кът de пасърї негре зп фоарте маре стол,
Цїпънд, цїпънд ка кове, саѣ ка ал торцїї сол...

1). Моечанка, жок націонал, de ла Моечї, преа обїчнїт а се жъка лп жъдецъл Мъшчелъ.

2). Веспера, сеара, de ла еллінеце *Βέσπερα*. Ачеастъ зїчере се vede десѣ фїгърънд лп скрїерїле лѣї Вурон, шї маї алес лп Дон Juan.

D'odatъ се лѣсаръ не зп кадавер, каре
Се сфашіа террівіа де феаррѣ-оттрѣвітоаре.
Афаръ де ачестеа нѣмѣк п'аѣ маї зѣрѣт,
Де кѣт нѣде фантасте трекунд ла рѣсѣрѣт;
Ѣн зрлет де департе, ка валлѣл чел снѣмос
Ісвіт де стѣпка шѣрїї кѣ зрлет фѣрїос;
Апої шї о лѣшїнѣ л'аннѣсѣрїї лїкѣрїнд,
Натѣра амторѣїтѣ дїн сомн рѣжнѣїнд.

Акѣм лѣшїна зїлдеї не креаста знѣї шѣвте,
Ѣнїт к'о стѣпкѣ маре прїнтрѣ о слабѣ пѣвте,
С'аратѣ, пречедатѣ де зп комет преа шаре,
Лѣчїнд нѣдїн д'асѣпра кѣшнїей 'нкѣнтѣтоаре...

Атѣнчї днтр'о фѣнтѣнѣ, кѣ анѣ крїсталїнѣ,
Снѣларѣ кѣллѣторїї а лор фацѣ сенїнѣ;
Шї шѣїпеле кѣрате ла черѣ аѣ днпѣлцат.
Не шарѣїнеа фѣнтѣнѣї апої с'аѣ ашезат;
Шї астфел днтре дѣвшїї днчен а конверса:

— „О! Doamne! zice zăvel, (шї чел маї жѣнѣ ера)
О! Doamne! Че мїнѣне! аст лок днкѣнтѣтор,
Че парѣ а фї палатѣл ал зеелѣї Авор,
Ал кѣї сѣ фїе оаре? Прївїреа кѣт се 'ntinde
Нѣ vede de кѣт кѣшнѣрїї сѣв шѣнцї че се dectinde;
Натѣра е фечоарѣ: е кѣшнѣл пелѣкрат,...
Сѣнт арборї тот сѣлѣватечї... Че лѣкрѣ мїнѣнат!“

Ал доilea (de miжлок дитр' ащї треї къллѣторї)
А zic: „— Аша е, фрате, не аст кѣмп плїн кѣ флорї
Сѣффларе де ом... нѣ е; чї пасѣрї ковїтоаре,
Шї феарре венїпате, шї феарре тѣррѣтоаре,
Шї феарре сѣндероасе...“

... Ал треїлеа къллѣтор
Прївї ла еї атѣнциа кѣ'н окїѣ плїн де амор:
Ера ом венерабїл, зн кїп преа їмпозант,
О фацѣ еспресївѣ, зн окїѣ маре, 'нспїрат;
Кѣ пѣрѣл кѣрѣнт; дусѣ вѣтрѣн ел нѣ ера,
Чї трѣдеде 'л алвїсе... ера зн шїстер тот.
О їнїтѣ де флактѣрї, зн сѣффлет патрїот.

Рѣспїсе лор вѣтрѣнѣл, кѣ'н греѣ сѣсїн де фок,
Кѣ лакрїме арденте: — „Еѣ нѣ тѣ мїр де-лок
Д'аст кѣмп че н'аре оамениї.. еѣ Зѣѣ! тѣ тот гѣндеск
(Еѣ жѣдїк дѣнѣ дрептѣл че'ї зїче шї фїреск)
Л'ачел кадавер маре че заче коло-жос,
Ал кѣї сѣ фїе оаре? Че лѣкрѣ кѣрїос!

— О фї, фѣрѣ 'ndoїалѣ, ал вр'ѣнѣї къллѣтор,“
А zic знѣл дїнтр'ѣншїї, кѣ окїѣ скїнтеїетор.

Ал доilea їар zice: „— Аша шї еѣ гѣндеск.

Бътрѣнѣл ле рѣснѣсе: „— Еѣ алтфел сокотеск.
Еѣ zik k' ачел кадавер ѣ ал вр'ѣнѣї ѡпѣтор,
Biteazѣ ка ши Еркѣле, d' аичї локзїтор,
Чѣ авѣ кѣ тїгрїї, леїї, хїенѣ а се лѣнта;
Шї сїнгѣр ѡнтре феарре фїїнд кѣ се афла,
Шї нѣї да нїменї шѣна, де феарре с'а тѣнкат.“
Бътрѣнѣл л' асте ворбе профѣнд а сѣспїнат.
„Dar ia сѣ лѣсѣм астеа. Еѣ іатѣ че гѣндеск,
(Еѣ жѣдик дѣлѣ дренѣл чеї зїче ши фїреск)
Кѣ орї-чїне апѣкѣ а стѣнѣнї зп лок
Ал нїмѣлѣї, ачелла се фачѣ ал сѣѣ, пе лок.
Аша dar, фрацїї, пої астѣзї, кѣ а тѣс-треї ѡнвоїре
Сѣ траѣем треї хотаре, сїмвол де ѡшпѣрѣїре:
Фрѣѣеѣе сѣ се 'шпартѣ аст лок ѡнкѣнтѣтор.
Хеї! фрацїї, dar вої че зїчеѣї?“

Рѣспнѣсѣ зп кѣлѣѣтор,
Din треї іншї чел маї жѣне, (п'авеа есперїїнѣї!)

— „Opinia mea есте, — ворбеск ѡн конѣїїнѣѣ, —
С' abandonѣм кѣ тотѣл аст лок ѡнкѣнтѣтор,
Аст лок знде хїена, кѣ дїнтѣ оттрѣвїтор,
Мѣнѣнѣкѣ ѡпѣторїї... 'Мїе фрїкѣ, зѣѣ! шѣї фрацїї,
De асте феарре крѣде а нѣ фї сфѣшїеаѣї...

Ал доїлеа, ѡї зїсе: „Ба нѣ, пої сѣ 'шпѣрѣїш
Ачест кѣмп оменѣе, де врем оаменї сѣ фїш;

Дшпарце-се дар кѣмпѣл дн патрѣ вѣкѣцѣ тарї:
Din елле съ іа доѣ, — не кіар челле маї тарї —
Бѣтрѣнѣл пострѣ ъста, романѣл патриот;
Іар челле-лалте доѣ, знїте днтр'ѣн тот,
Сѣ фїе партеа ноастрѣ. Ачест кѣмпѣл днфлорїт
Де че оаре сѣ фїе рестрїцеї пѣрѣсїт?
Е днсъшї Проведїнѣа чѣ аїчеа нѣ а трїмїс
Прїн пої съ 'нфїїндезе ал ферїчїреї вїс.
Ачел кадавер каре коло стѣ сфѣшіат,
Де феарре карнїворе акѣм маї консѣмат,
Нѣ аратѣ, фрацї, кѣ, дака вом фї пої тот знїцї,
Дн тоате, пентрѣ тоате, вом фї маї порочїцї
Де кѣт а фост одатѣ ачел вїет вѣпѣтор:
Дн конгр' атѣтеа феарре зн сїнгѣр мѣрїтор!
Треї браѣе де кѣт знѣл маї мѣлт вор пѣтеа фаче.
Onїnїа'мїе аста.“ Zїkѣnd, жѣпеле таче.

— Дрмеазѣ,“ дї рѣспѣнсе вѣтрѣнѣл чѣ'л стрѣнѣеа
Дн браѣе, „кѣчї ачѣаста ешї онїnїа теа.“

Шї жѣпеле дрмеазѣ. — „Еѣ іаѣ кѣмпѣл кѣ флорї:
Воїѣ фї еѣ чел маї аѣерѣ din орї-че вѣпѣторї.
(Се 'птоарче кѣтре жѣне) іар селба е а та;
Іар аерѣл шї тарѣа сѣ фїе партеа та,
Бѣтрѣнѣле...

— Дрмеазѣ,“ ачѣста дї зїчеа.
Кѣ лакрїше фервїнте дн браѣе дн стрѣнѣеа.

— Съ трагет треї хотаре, din гънд, din фантаcie:
Ексакт съ се деспарцъ аст лок де поезіе...
Аша, кѣт деспре шіне, аллег кѣтпъл кѣ флорї:
Љшї плачѣ згрїкълтѣра, саѣ кѣтпъл чел фрѣшос;
Атвїцїа тѣ фаче де ел съ фїѣ целос.
Кѣ'п зел дар фоарте маре аст кѣтпѣ воїѣ кълтїва:
Овъз, грѣѣ, меїѣ, фасоле пе ел воїѣ съшѣпа;
Кaicї, dzїї, чїрешї, вїцѣ, шї мерї, шї перї, шї прѣнї;
Din елле съ шѣпѣче тоцї оашенї чеї вѣпї...

Апої, дѣпѣ ачеаста, кастеллѣ маре, фрѣшос,
Алца-воїѣ еѣ пе кѣтпъл ачеста дрѣгѣстос;
Формат ва фї кастеллъл де стїкле дзрїте;
D'аратѣ 'ї вор фї мѣрїї; іар базелѣ азрїте;
Љп чентрѣї, о грѣдїнѣ кѣ флорї аромѣтоаре,
Профѣм каре нѣ 'мватѣ. Орї-знде, а теа кѣтаре
Натѣра съ копѣтпѣле; шї сексъл-чел-фрѣшос
Ва локзї палатъл ачест мїстерїос...
Іар еѣ, ка фїломїла че кѣнтѣ ла кѣтпїе,
Кѣпта-воїѣ лѣї кантате d'o дѣлче армонїе...

— Аша е кѣ кѣтпїеа, кѣ селѣа че аї фаче?

— Фїїнд к'ал пострѣ фрате љп кѣтпѣ нѣ афлѣ паче,
Нѣ гѣстѣ лїнїцїре, нѣ сїмте ферїцїре,
Алца-ва ел љп селѣѣ палат де немѣрїре.

Ші аст палат преа маре ва фі фрѣмос кастел:
D'арамъ а лѣй базе, ші маріѣ де оцел,
Де азр љн лѣзнтрѣл, ші порѣле де фер;
Ші астѣ палат кеіеа де бронз. Містер, містер,
D'асѣпра, ші 'н лѣзнтрѣ; ші піменї нѣ ва фі
Съ поатъ вре одатъ љнтр'ѣнсѣл а рѣсві,
Де кѣт вре о треї, патрѣ, ш' аї меї конфраѣї преа
взнї;
Шедеа-вор тѣлѣ ла поартъ бандіѣї, хайѣчї, певзнї...
Ші жѣнеле конфрате ка шоїшѣл ва стріга,
Ка аквіла че прада рестрѣнѣ 'н геарра са.
Іар селѣеле антїче пе ел вор інспіра;
Ші кантїк преа сѣлватек пе арпаї ва 'нтона:
Dїн гѣтѣї де арамъ ва скоате о кѣнтаре
Ферроасъ, сперіоасъ, ка пасѣрреа де маре...

Ачеаста пентрѣ ѣнсѣл. Съ віѣ ла дѣшнеата.
(Ші весел ла вѣтрѣнѣл кѣ окїѣл с' адреса.)

Вѣтрѣнѣле, аскѣлтъ. љн окї'шї... катъ дрепт.
љн окїѣл тѣѣ де вѣлтѣр вѣзѣ рѣза де профет.
Аскѣлтъ-шѣ.

Одатъ, љн тімпїї чеї ферїче,
Кѣнд пачеа домнеа 'н лѣме; љн тімлѣл че презїче
А лѣшїї-антїкїтате, вѣтрѣнѣл гѣрбовїт
Ера пѣрїнтѣ ал овщїї: кѣчї ел, фїїнд алвїт
10*

Д'а тiмълѣ сѣфларе, пе кѣ дрепте пѣшеа;
Дiн каллеа патѣралъ ел нѣ се авѣтеа.
Ачеаста не рекѣашъ вiаца патрiархалъ,
Саѣ вiсѣл чел де азр, саѣ вѣрста импорталъ,
Кънд патiма-ера мѣтъ, шi тоартъ ера зра,
Шi радiа потентъ, шi дѣлчѣ ера Натѣра!
Дiн тоатѣ ачеллеа астѣзi ѓн нѣмѣ а шаѣ ретас,
ѓн нѣте, каре своаръ д'асѣпра лѣи Парнас:
Аша ачелле пасѣрi де вiне-фѣкътоаре
Натѣра че ре'нвiе кѣ дѣлчеа лор кънтаре,
Кънд вiне тiмъл iернiи, вѣтрѣнѣ де анi албiт,
Кѣ пѣи лор се 'нтоарче ла кѣвѣл лор iѣвiт...

Хеѣ вiне! iа респѣнде: воещѣ а не фi реѣе?
А та есперiицъ не поѣ не ва протеѣе.
О! тѣ не веѣ дiррiѣе кѣ ал тѣѣ тоеар флорат
Пе каллеа чеа синоасъ ѣн каре ам iнтрат!

Тѣ дар песте кътнiе, шi песте шѣрi веѣ фi:
Ла леѣиле'цѣ преа жѣсте фiделѣ не веѣ гѣси.
Стѣпѣн песте кътнiе, шi песте 'птiуса террѣ,
Шi песте орѣ-че селве, шi песте атмосферѣ,
Тѣ сiнгѣр, о вѣтрѣне, к'ѓн ѣст веѣ домоли
Тешпестеле чiвiле, саѣ тѣ ле веѣ порнi...“

.



Џн камера вечнѣ зп сгомот прелзпгат
Din visѣл меѣ чел дѣлче атзпчї м'а децпнтат.

.

Ш'ам зїс: „Џмї плаче Цара, кѣ черѣл каре рїде,
Кѣ дѣлчеа атмосферѣ, кѣ аер' сѣпѣтос,
Кѣ соареле де вїацѣ, кѣ лѣпа че сѣррїде.
Кѣ стеллеле лѣчїнде ка зп врїлліант фрѣтос.

Џмї плаче Romania, кѣ орашеле'ї мѣптене,
Че капете мїнѣоасе мї жзнї робзтї prodѣк;
Џмї плаче Romania, кѣ орашеле'ї кѣмпене,
Че скот d'алде Жїанѣл, мї Тѣнсѣл чел хайдѣк...

Џмї плаче Romania, кѣ тѣрпѣрї зрїаше,
Кѣ мѣнцїї чеї дїгантїчї, кѣ 'налтѣ'ї Караїман,
Кѣ деалѣрї пїтторесче, кѣ стѣпчеле'ї голаше;
Кѣ мїче катаракте че спѣшегѣ ян поean.

Џмї плаче Romania, кѣ мїпеле еї плїне
De sare, de пѣчїоасѣ, d'арѣнт, d'аор кѣрат,
Че мерѣе де се варѣ ян цѣрїле стрейне,
Саѣ каре ѣет аскѣнсе ян сѣпѣл еї богат!...

Џмї плаче Romania, кѣ селѣеле'ї фрѣтосе,
А кѣрор стежарї фрѣнтешї, мї вразї япалцї, плетошї,
Сѣнт гроаселе катаркте п'очѣане тешпестоасе:
Ешѣлетѣ d'ероїстѣл стревзплор фаїтошї!

Љшї плаче Romania, кз сїмплеле'ї кътзне,
Кз шкоале љн тот сатъл кз 'птїселе'ї кътпїї,
Кз миї лївезї плъткзте а чербілор пътшзне,
Ши знде чїзте, капре с' адзн ачї кз миї.

Љшї плаче Romania, кз дзлчеле'ї продзкте,
Че скоате дїн невое пе вїетзл шзпчїтор,
Че 'налцъ дїн гзвоаїе фїїпцеле пердзте,
Че цїнџ љн екїлїврз пе чел рїсїпїтор.

Љшї плаче Romania, кз лзпцеле'ї Мзшчелле,
А кърор дзлче еарвъ љн тїмпзл чел фрзмос,
Се парѐ а фї тапете кз фїне катїфелле,
Де тътїтеле Натзреї кзсзте граціос.

Љшї плаче Romania, кз рѣзрї рокороасе,
Че пътстръвзл, мїхалцзл дїн сзпзл лор продзк;
Кз дзлче пърѣїаше, сорценте амороасе,
Че петре нестїмате кз елле љн търї дзк.

Љшї плаче Romania, кз втїле'ї зтврзсє
Пе знде кзрг гѣрлїде че тзртзртъ зшор,
Ши знде пътсторашзл оїцелор лътпоасе
Кз флзбер, ши кз взчїзм ле зїче dec de dor.

Дшї плаче Romania, кз лънаї штъсоасъ,
Кавала-еспаиолъ, кз воїї мѣскизломшї,
Кз кашъл Елвецїей, кз шїереа еї гѣстоасъ,
Кз веллаї Ромѣнкъцъ, кз окї шарї, аморомшї...

Дшї плаче Romania, кз фїїелеї фрѣстоасе:
Кз коаде лънцїї не спате, не еа цопї, кз корделле;
Кз иїеа пѣшаї флѣтѣрї, цесѣтъ кз штъасе;
Кз фотеле де лъпъ, кз салѣъ де шърцелле.

Іар дака е матронъ, фетее шърїтагъ,
Кз кончїзл съб тарамъ кзсѣт кз шѣестрїе,
Кз иїеа де ветеалъ, де сфанцїї о салѣъ латъ,
Кз фотъ, чїсте ромшїї, шї кз тїлівікіе....

Дшї плаче Romania, дп тоате еа шѣреацъ,
Дар, зїте, маї кз сеатъ кз мѣндръл фѣт-фрѣстос:
Пептос, дпалт, шї фрѣнтеш, кз неагра лѣї мѣстацъ,
Спрѣнчѣана лѣї ка корѣл, шї окїѣ негръ, фокос.

Дшї плаче Romania, кз а еї костъмѣ антїче:
О неагръ пѣлѣрїе кз панглїче кзсѣтъ,
Пептар, кїмїрѣ шї пѣнгъ, васмаоа кз арпїче,
Кѣшаша кз штъасе не шарцїне цесѣтъ.

Дшї плаче Romania, кѣ а еї костѣмѣ античе:
Кѣчѣла п'ѣн пѣр негрѣ не змерї ресфїрат;
Ицарї стрѣншї не пїчоаре, ла гѣт васта кѣ арпїче;
Ножица не опїнкѣ кѣзѣнд п'ѣн пїчор лат.

.

Дшї плаче Romania, кѣ Балта-Алѣѣ шаре,
Исворѣл de viaцѣ, саѣ de тѣштѣдзїт:
Ачїлеа орѣл vede, ологѣ аре пїчоаре,
Се кѣрѣцѣ лепросѣ, шї сѣрдѣ а азїт.

О дѣлче Romanie! de че нѣ deckїzї оаре
Шї алтѣ Балтѣ-Алѣѣ? исвор, исвор морал!..
Атѣнчї ар vedea орѣї че аѣ скѣртѣ кѣтаре...
С'ар кѣрѣцї кангрена не сѣффлетѣ инфернал...

Дшї плаче тот дн тїне, фрѣшоасѣ Romanie!
Ешї тоатѣ зп тресазр de скѣмпне авѣцїї.
Ѣн лѣкрѣ нѣ дшї плаче: трѣдарѣ, іпокрїсіе,
Шї патїшї мїї фатале 'нкѣivate 'нтр' аї тѣї фїї.

.

О! Вої, дн шѣна кѣрор дналта Проведїнцѣ
Попоарелор пѣскѣнде конфїде соарта лор,
дн шареа воастрѣ фаптѣ лѣкрацї кѣ концїїнцѣ:
Асѣпрѣ-вѣ вегеазѣ чел Дрепт-Респлѣтїтор.



ЕПОКА А ЪНСПРЕЗЕЧЕА.

LAGRIMA D'AMORE.

(Iunie 29, 184..)

Копилъ тинерикъ, фръстоасъ ка пльчереа,
Де че воещї съ афли кѡмплитъл меѡ неказ?
Ах! нѡмаї асте лакръмї ѡтї пот кѡрма дѡререа,
Че кѡрг ка рооа дѡлче де 'ннѡнд' ал меѡ овраз!

К. Негръдди.

■

Пе креаста-зней коллине сѡвт арборї пої шедеам.
Ера ѡн мѡргѡл сѡрїї; шї астфел конверсам:

— Флорикъ, тѡ adesea, кїар азї м'аї ѡнтреват
Моментѡл кѡнд сосеще атѡт де ацентат,
Саѡ терменѡ 'нчеркѡрїї ачестей дѡлчѡ їзвїрї
Че 'н сѡффлеле ласа-ва нещерсе сѡввенїрї.

Аст термен пестѣ о лѣпъ чел мѣлт се ва 'мплині;
Ші, форшеле фѣкѣте, атѣпчї не вом ѣні.

Ан ащї дої анї апроапе, че нѣ се вор ѣїта,
Okkazii мѣлтѣ авѣт-ам спре а не стѣдіа,
Ші інімеле поастре ексакт а мѣсѣра;
Маї мѣлт нѣ тревѣще, сѣнт сіѣр de а ТА:
Ачеллаш сѣффлет повїл че еѣ ам кѣпockѣт
Ан ора імпортадъ кѣнд окї'мї тѣ аѣ вѣѣт;
Чїтещї Антр' ал меѣ сѣффлет, шї'н сѣффлетѣ'цї
чїтеск.

Ної нѣ рошїм ла ворѣа сѣвлімѣ: „Те іѣвек.“
Ші кѣѣѣ кѣ пічї одатѣ ної нѣ не вом рошї
De кѣте орї кѣвѣнтѣл ачеста вом ростї.

Ан кѣрс д'ѣп ан апроапе, чѣ аїчї ам петрекѣт,
Ачест амор ал пострѣ маї таре с'а фѣкѣт:
Ан інімѣ ел прїнсе профѣнде рѣдѣчїнї;
Антр'ѣнсѣл пічї одатѣ ної нѣ вом афла спїнї.
Дар! ініма'цї о спѣнѣ, чеа інімѣ кѣратѣ:
Ші ініма нѣ 'ншалѣ кѣнд е Анаморатѣ¹⁾.

Ачестѣї амор Ансѣ Аї тревѣе чеѣа:
О сакрѣ легѣтѣрѣ, маї повїл спре а ста.

1). „ѣпїї претїнд кѣ Анаморатїї сѣнт невѣнї; еѣ Ансѣ претїнѣѣ
„din контра кѣ нимїк нѣ маї резоналїл (sensés) de кѣт адѣвѣра-
„цїї Анаморатїї.“ (Eugène-Sue.)

Дар астъ легътъръ, ачест маре містер,
De шълт пої ам фъкът'о ѓн фаца астѣ чер:
Тъ щїї, 'щї addъчї amїнте сзїретьл тл момент
Кънд пої стрънс не легарът прїн сакръл дїбрамент.

De п'ар фї съ петречет ѓн лътеа чеа маре,
Коло,... 'н соціетате, а омълъї кїетаре,
Есченціе а'шї фаче ла ледеа чеа комънъ.
Ашї зїче: „Е о формъ іменълъї кзїзнъ
Ла доъ інішї каре прїн nod череск легате,
Вор фї аїчї ферїче, шї ѓн етерпїтате.“

Аморъл постръ ѓнсъ нъ аре а се теме
De кърселе фатале ѓн лътеа de власфете;
Ачест амор реклашъ чеа сакръ легътъръ,
Че лімпедea прївіре о веде ѓн патъръ.

Аморъл постръ сакръ нъ есте пасаџер
К' аморъл чел de віте, к' аморъл ефешер;
ѓн кът ел кіар дїн зїоа іменълъї съ пеарзъ
Пътереа'ї саџ дълчааца, шї сзффлетъл съ арзъ,
Бъгънд ѓн ел десгъстъл, зрѣтъл, шї к'їреа,
Трѣдареа, че тѣраџе не пашї непорочїреа.
Нъ! нъ! аморъл постръ е скріс коло... ѓн чер;
Ш' аїчї,... аїчї,... Флорїкъ, ѓн інішъ. О! спер
(Къчї інімеле аре профетїк сентїмент!)
Къ аст амор ал постръ зп сїнгър кіар момент

Нѣ ва слѣбѣ, Флорикъ. Ел тот жѣне ва ста;
Кънѣна'ї љнфлоритъ не фрѣнте'ї ва пѣстра.

Ѓн астфел d' амор повѣл, шѣ mare, шѣ divin,
Че дої anї de 'нчеркаре љл фак de плѣчерї плѣн,
Ачест амор de анѣелї пѣтеа-ва рефѣза
Чеа сакрѣ легѣтѣрѣ? Нѣ! нѣ! inїма та
Е лѣберѣ de форме... Адоарѣ-зн Dѣмнезеѣ,
Че'л сѣмѣї љнтр' ал тѣѣ сѣффлет, че ватте 'нпептѣл
меѣ.

Ел сѣмѣр дар ordonnѣ аст pod мѣстерѣос,
Пентрѣ зн скоп преа mare, зн скоп фоарте фрѣшос,
Че нѣмаї мѣнтеа сѣнѣ љл поате деслега.
Кѣрѣнд мѣстерѣл аста, Флорикъ, веї афла!
Релѣїа divinѣ, релѣїї' адевѣратѣ,
Е повѣлѣ, е сѣмплѣ, е дѣлче, е кѣратѣ;
Ересѣл есте фапта а омѣлѣї сѣркат,...
Іар нѣ а зеїтѣїї, пѣрїнте вѣн чѣ а dat
Ла оашенї жѣдекатѣ, сѣѣ раїа divinѣ,
Прїн ea сѣ се dїррїѣ спре стелла de лѣмінѣ.
De сѣс, dїн чер ne вїне сѣвлїмѣл аст амор,
Пе каре омѣл љнсѣшї љл фачѣ оттрѣвїтор
Кѣ патїмеле салле, еффект пѣстїїтор
Ал оарвеї прежѣдїїї, de сѣнѣе сорвїтор'...

Аша дар пестѣ о лѣнѣ пої катѣ-а консакра
Ачест амор, че соарта маї тѣлѣт ва респекта.

Ші, ліверї, де тот ліверї де крѣда легѣтѣрѣ,
D'ачеа Леѣе че есте љн контра де патѣрѣ,
D'а фі фетееа склавѣ... пої, пої не вом прїві
Ка фрацїї, ка амїчїї. Дар! пої не вом їзбі
Ка фрацї ал кѣрор татѣ е взнѣл Креатор,
Ка фрацї че навїцеазѣ п'авїс пѣстїитор.

— Костїн, зїсе Флорїка, кѣнд астфел тѣ ворвещї
D'а поастрѣ ферїчїре, о мѣтѣ пар'кѣ ещї
Кѣ тотѣл оккѣпатѣ де дѣлчеа'ї даторїе
А крещерїї конїллеї. Кѣ кѣтѣ вѣкѣрїе
Аскѣлт ачесте ворбе, че стаѣ љн армонїе
Кѣ велла'щї кондѣїтѣ! Амор! Статорпїчїе!
О! пѣте дѣлчї шї скѣтпне че вїада љнтѣреск!

— Флорїкѣ, d'аї щї оаре, d'аї щї кѣт те їзвек!..
Нїчї ворвеле, нїчї пана пѣ пот, пѣ пот с' еспрїме
А мелле сїмѣїнїте d'амор. Ах! сѣнт сѣвлїме,
Сѣвлїме ка ачелла че 'н ом а пѣс амор:
Сѣвлїме ка фїїнѣа черескѣлѣї Астор!

Љн орї-че зї, о анѣл че сѣффлетѣ'тї їзвїще,
Љн пептѣл меѣ аморѣл маї шѣлт се љнтѣреще.
Везї-тѣ? Еѣ пѣмаї поаптеа де вої тѣ деспѣрѣцек;
Ш' апої, щїї-тѣ, Флорїкѣ, щїї-тѣ че пѣтїмек?
Щїї-тѣ, щїї-тѣ че сѣффер? О крѣдѣ їncomнїе
Мѣ арде, шѣ консѣшѣ! Еѣ пѣ щїѣ че сѣ. фїе!

Тресаѣ ка дѣн вѣсарѣ, ш' апої... еѣ сѣнт дешент;
Шѣ плѣнг, шѣ плѣнг, Флорікѣ! Ачѣста'ї ѣн секрет.
А інімеї секретѣ сѣнт парї, несплікате!

— О чер! че сѣтѣпарѣ ѣн асте ворѣе тоате
Кѣ дѣлчѣлѣ сѣспіне а вѣрстѣї де амор!
ѣн інімѣ'цїї, ка 'н прїстѣ, еѣ мѣ рефлетѣ ѣпор.
Костїн, ера о вѣрстѣ кѣнд преа мѣлт пѣтїмеам.
Плѣчѣре, мѣлцѣмїре, еѣ нїкѣїрї н' афлам.
Торрентѣ де сѣспіне, де лакрїме вѣрсам;
Іар сомѣл ѣмї перїсе. Ла мама мѣ плѣнѣам:

— „Вѣзї, мамѣ, че мѣ доаре: кѣ піентѣл мї сѣвате;
„Мѣлцїмї де вїнецѣллѣ не сѣн мї се івѣск;
„Ѣн фок с' апрїнде 'н мїне, рекорї мѣ іаѣ ла спате.
„ѣмї ард вѣзеле, мамѣ; образї'мї се пѣлѣск.

„Ах! ініма'мї свѣкнецѣ шѣ своарѣ де ла мїне.
„ѣмї черѣ,... нѣ'шї че'мї черѣ, шѣ нѣ цїѣѣ че амї да.
„Шѣ калд, шѣ рѣче, дїте, кѣ'мї фѣрнікѣ прїн вїне.
„ѣн браѣе н'ам нїміка, шї пар'кѣ ам чева.

„Кѣ, дїте, мѣ вѣзї, мамѣ? аша се 'нкрѣцїшеазѣ;
„Шѣ нїчї нѣ прїнцѣ де вѣсте кѣнд сїнгѣрѣ мѣ стрѣнг.
„Шѣ трѣмѣр де несацїѣ, шї окі'мї вѣпѣеазѣ.
„Порнеск дїнтр'ѣншїї лакрѣмї; мї плѣнг, мѣїкѣцѣ,
плѣнг.

„Іа пѣне тѣпа, матѣ. Пе фрѣнте... че сѣдоаре!
„Образїї... ѓнѣл арде, шї алтѣл 'мї а рѣчіт.
„Ѓн под колеа м' апѣкѣ, ічі коаста рѣѣ тѣ доаре;
„Ѓн трѣи о піротеалѣ де тот ш'а стѣпѣніт.

„Орї-че сѣ фїе аста? Ѓнтреавѣ пе вѣніка:
„О шї вр'ѣн леак еа доарѣ, о фї вр'ѣн сѣврѣтор.
„Орї аїде л' алде баба Комана, орї Сорїка;
„Орї дѣте ла тош пона, орї мерїї ла врѣжітор.

„Шї ѓнѣл сѣ се роаѣе, кѣ поате тѣ деслеагѣ:
„Мѣтѣшеле кѣ бобїї фак тѣлте шї десфак.
„Шї врѣжіторѣл ала шї апеле ѣнкеагѣ.
„Алеаргѣ ла еї, матѣ, кѣ доар' 'мї ор да пе леак.

„

„

„Веzї кѣтѣ'ї зїзліца, шї зї акѣм де варѣ,
„Ѓн доp неспѣс м' апѣкѣ; шї плѣнг, тѣїкѣцѣ, плѣнг.

„Атѣнчї ініма'мї батте!, шї саїѣ ка дїн вісаре;
„Шї парк' аѣент... пе чїне?... шї пар'кѣ а сосїт,
„Астфел тоатѣ віаца'мї е лѣнгѣ аѣентаре;
„Шї пѣ сосеѣе нїменї. Че кїн несѣфферїт!

„Ап аршица кълдѣреј кълнд вѣнтѣлеуѣ адие,
„Кълнд плѣонѣл а са фрѣнѣтѣ о третѣлѣ ѣшор,
„Ши 'н тот крѣнѣгѣл о шоптѣ с' ардікѣ ши'л ѣшвие,
„Еѣ пар'кѣ 'мї азз скрісѣл не сѣс, кѣ вѣнтѣ 'н свор.

„Ши кълнд ѣмї мїшкѣ допѣл, косїца с' ардікѣ,
„Мѣ сперїѣѣ, дар ѣмї плаче. Прїн вїне ѣн фїор
„ѣмї фѣлдерѣ, ши'мї зїче: „Деѣеаѣтѣте, Флорїкѣ;
„Сѣнт еѣ, вїѣ сѣ те шѣнѣѣѣ.“ Дар е ѣн вѣнтѣ ѣшор!

„Орї-че сѣ фїе аста? ѣнтреавѣ не вѣнїка:
„О прї вр'ѣн леак еа доарѣ,... о фї вр'ѣн свѣрѣтор.
„Орї аїде л' алде вава Комана, орї Сорїка;
„Орї дѣте ла мош Попа, орї мерѣї ла врѣжїтор.“¹⁾

Аша кѣтре тѣїкѣца адеcea тѣ плѣнѣеаѣт;
Ши каѣза 'птрїстѣрїї еѣ нѣ о кѣпоѣеаѣт.
Дар те вѣзѣїѣ, Костїне! ш' атѣнѣї ам деслегат
Ачел че... фѣрѣ нѣте, че шѣлт т'а тѣлѣрат.

1). Bezї: „Свѣрѣторѣл“, сѣвлїта валладѣ а D-лї Елїаде. —
Аш фї фѣкѣт аффронт Аморѣлїї де нѣнеаѣт кѣвїнтеле телле ѣн
гѣра Флорїкеї, ла ачеаѣстѣ чїркѣнстанѣѣ: катѣ сѣ лѣсѣт сѣ
ворѣеаскѣ Прїнѣѣл поедїлор ромѣнїї, пѣрїнтеле лїттератѣ-
реї ромѣне, каре аре ѣндоїта вѣрста теа, ши, прїн ѣртаре, ка-
ре а чїтїт ѣндоїте паѣїне але їнїмеї омѣлїї.

.
— A inimeй секретe сѣнт марї, нееспикате!
Bezї-тѣ? adesea noantea am vice speriate.
Ce pare кѣ о змврѣ, дн мантѣ de містере,
Din шѣпа mea те смѣлѣ. Мѣ скол... шї змвра пере.
Adesea сѣнт п' очѣане de валлѣрї валотат..
Тѣ рѣзї, поате, Флорикѣ; дар е адевѣрат!

Ачеаста нѣ провіне de кѣт дїнтр'ѣн амор
De флакѣрї, каре есте целос, вѣнѣитор.
D' ачееа, зїк, к' аморѣ'мї de лок нѣ ва скѣдеа.
О! кpede-мѣ, Флорикѣ! мѣ кpede, драга mea!
Кѣ inima 'мї е Темплѣ, шї тѣ, о Zeitate
Ла каре еѣ кѣ лакрѣмї мѣ 'nkia шї zi шї noante!

— Е маре таїна аста, ачест Аморѣ черек!

— Дн фїе-каре noante еѣ стаѣ шї мѣ гѣндеск.
„О! Doamne! — зїк кѣ лакрѣмї, — de n'ар фї фост
амор'.

Пѣтеа с' есісте 'н лѣме ферїчѣ зн мѣрїтор?
Adam ера монархѣл патѣреї чеї фрѣмоасе:
Кѣ'н цест дшѣвлѣнѣа нѣмаї не феаррѣле ферроасе;
Ла сѣнѣл абонданѣї de тот се вѣкѣра;
Аної, кѣ тоате астеа, ферїче нѣ ера!

Де че? п'авеа соџіе, кз каре съ 'шпърцеаскъ
Ачелле възрї тоате; съ'л факъ съ кзпоаскъ,
Прін дзлчеа еї ізвіре, тэлт скзмпзл преџ ал лор.
Апалта Проведінџъ, Апалтъл Креатор
Креъ атзпчї пе Ева. Adam а ресърїт
Din сомнзї, шї прївіреаї пе Ева с'а оппрїт.
Ап тареа лзї мїраре, кз гласзл сперїат:
— Стзпдне! че е аста? ел астфел а стрїгат.

Атзпчї, фъръ 'ндоеалъ, Апалтъл азтор
Асеменеа консілізрї патерне а дат лор.

-- Adame, іатъ Ева. — Dar че е аста оаре?
— Adame, 'цїе соџіе! Е трзпџ дїн трзпзл тзџ,
Е карне дїн кіар карнеа'цї, арханџел де кандоаре,
Din оаселе'цї сџнт оасе, шї спїрт дїн спїртзл тзџ.

— Dar че съ фак кз дзпса? Аптреавъ кз мїраре.
— Adame, пз е вїне аїчї сїнгзр а ста:
'Цїам дат дар зп кзстоде, зп анџел възп, прїн каре
De тоате асте възрї съ поцї а профїга.

Ап сомнзл тзџ съ фїе ла канз'цї о фїїнџъ,
Кз тїне d'о патзръ, аторзл а'цї кзпта:
Съ леџенє ал тзџ сзффлет, съ фак' а та дорїнџъ;
Ап воале съ алліне орї-че дзрерє а та.

Zi, poante, съ'цї съррізъ k'o възъ граціоасъ,
Ші вісъл дімінеції съ цї'л еспліче еа,
Ші пасъ'цї съ сьсціе не каллеа чеа спїноасъ,
Ші фрѣптеа'цї дїкредїтъ с'о 'мсенезе еа;

Ла сънд'ї съ тѣ адане кѣ апъ де віацъ,
Съ 'мпарцъ не дїн доъ орї-каре ферїчірї,
Плѣкзтъ шї сенїтъ съ фак' а та віацъ,
Ші орї знде кѣ дѣпса съ афлі тѣлцзмірї.

Кънд фрѣкте веї кѣлдеце, де роотъ дїкѣ плїне,
Кѣ Ева дар, Adame, кѣ Ева съ 'мпѣрцецї:
Ші тѣ, Ево, кѣ дѣпсъл плѣчерїле дівіне
Съ 'мпарцї; кѣ тіперече не дѣпсъл съ ізвецї.

Къчї ел дїцї есте капъл, саѣ врацъл тѣѣ чел таре,
Ші окїъл мїнцїї талле; прїп ел тѣ веї гѣста
Дѣлчеділе матерне, а кѣрор фертек маре
Ѣрѣтъл шї десгѣстъл ле фачѣ а дїчета.

Adam, фѣккъндз'цї соадъ дїп осъл тѣѣ, дїп тіне,
Дїп коаста знде батте апроанѣ ініма та,
Am врѣт с' арѣт кѣ Ева дїп ініма та віне: 1)
Ші чїнѣ а са віацъ²⁾ воецѣ а сѣгрѣта ?

1). Inima лѣать фігѣрат; нѣ ачеа грѣтъѣѣ де карне, нѣмі-
тъ Ко ардѣ; чї сѣффлетѣл, anima, а доа парте а Евлїї пострѣ.

2). Ева дїп лімба евраїкѣ дїсепнеазъ „Віацъ.“
11*

Извеще'цї дар пе Ева, аст анѣл de kandoare!
Прин еа реализа-веї ал феричіреї віс.
Извеще-о, шї 'нтр'ънса афла-веї плъчерї каре
Нѣ афлі 'н пічї зп арбор дин чеї дин Paradis.

Извеще, zik, viaца, извещѣ-о кѣ ардоаре;
Извещѣ-о кѣ kredinцѣ, шї нѣ те веї кѣї.
Привеще дрепт ѱп oki'ї... Че анѣл de splendoare!
Adam, de дарѣл аста тѣ ѱмї веї тѣлцѣмї!“

Плѣнѣа, плѣнѣа Флорика кѣ лакрѣмї de amor!
— О скѣмил меѣ амиче, ка сѣфлетѣ'мї че ador!
Кѣт сѣнт de феричитѣ, шї кѣт сѣнт de ѣлоасѣ
De астфел de извире, преа дѣлче, преа фрѣмоасѣ!
ѱдї тѣлцѣмек de астѣ преа скѣмил феричире,
Черескѣле пѣрпите!.. Костин, астѣ извире
О сѣмѣѣ ѱнтр'ал меѣ сѣффлет маї виіе шї маї таре.

Вої ѱнкѣ нѣ кѣноашецї пѣтереа чеа преа таре,
Пѣтереа соверанѣ аморѣлѣї кѣрат!
Вої, жѣнї коррѣмцї, че рѣдецї d' amorѣ адеѣрат!
Нѣ! нѣ! вої нѣ кѣноашецї че есте а извї
Кѣ аст амор de анѣлї! Вої нѣ щїцї предѣї
Пѣтереа лѣї дивинѣ, че фаче а 'пчета
Сѣспинѣл шї дѣререа! Амор воїѣ adora
А тале вїне-фачерї; воїѣ трѣмѣца ла лѣме
А та пѣтере таре, фрѣмосѣл ал тѣѣ нѣме!

Prin tine се аратъ прівірілор сеніне
Фіинда чеа сзиретъ, декретелеї дівіне!
Prin tine се зсѣкъ ші лакрѣмї, ші дзрерї;
Prin tine гѣстъ омѣл черещіле плѣчерї;
Prin tine тот есістъ п' авісѣ 'птѣнекос;
Prin tine пѣмаї омѣл devine вїртѣос;
Prin tine сѣнт плѣкѣте ші дѣлчї дп лѣше тоате;
Prin tinѣ е ферічїреа: prin tine орї-че стате
Пе аксѣл соціалеї макїнї с'ар дпвѣртї;
Prin tine парадїсѣл не аст пѣмѣнт ар фї.
Кѣчї че е парадїсѣл де кѣт чеа ферічїре
Че аст амор прокѣрѣ? Сѣнт мѣндрѣ д'астѣ-їзвїре
Prin каре тот есістѣ. Акѣм прецѣск еѣ
Сѣвлїма ішотезѣ а челѣї Семї-Zeđ¹⁾.

„О оашенї, дп патѣрѣ е тотѣл сімѣїтор:
„Тот есте, тот се цїне, тот вїазѣ prin амор.“

Dar! dar! сѣнт глорїоасѣ, сѣнт мѣндрѣ д'аст амор,
Че е, ka zeitatea, сѣвлїш, немѣрїтор!

Мѣ krede, сѣнт феріче! de tine сѣнт целоасѣ:
Кѣ те їзвек, амїче, к'о ініштѣ фокоасѣ.
Фемееа че'шї їзвеще вѣрватѣл е целоасѣ.
Ачеастѣ верїтате е маре шї фрѣшоасѣ.“

1). Орфеѣ.

Аша ворвѣнд Флорѣка, ера тѣлт маѣ фрѣтоасѣ
De кѣт кѣар ѡн арханѣел, Пе фрѣнтеаѣ радиоасѣ,
Џнчѣнсѣ ка d'o стетѣ d'o сакрѣ аѣреолѣ,
Шѣ'n ѡмедаѣ прѣвѣре, ѡн окѣѣ de креолѣ,
Чѣтеам... Етернѣтатеа!... 1)

— Кѣт сѣнт де плѣнс ачеѣа кѣ патѣмѣ че се паѣде,
Орбѣѣ де прежѣѣѣѣѣ! че нѣ вор а кѣпоасѣ
Сѣвлѣта верѣтате: „Вѣртѣтеа ѡн Амор!“
ѡртѣ а меа вѣаѣѣ, кѣ окѣѣ лакрѣматор.
„Кѣт сѣнт де плѣнс ачеѣа че'шѣ рѣде d'o фѣлѣѣѣ,
D'ѡн анѣел, че рѣспѣнде кѣ амор шѣ кѣ кредѣѣѣѣ
Ла крѣда лор трѣдаре..., ла речеа лор ѣѣвѣре,
Чѣ аскѣнде сѣѣ сѣррѣсе амар, непорочѣре!“

Маѣ есте де мѣраре фетееа чеа трѣдатѣ
Кѣнд калкѣ жѣрѣтѣнтѣл? Nѣ, нѣ. Ах! десператѣ,
С'асѣарлѣ ѡн торрентѣл корѣпѣѣѣѣѣ соѣѣале,
Кѣлкѣнд сѣѣ нашѣ кѣ ѣетѣт вѣртѣѣѣѣѣ ѣмпортале:
Сперанѣѣѣ, шѣ кредѣѣѣѣѣ, амор, статорнѣѣѣѣ,
Вѣртѣѣѣ че фак вѣаѣа фѣрѣче ка сѣ фѣе²⁾.
Кѣѣѣнт еа н'аре оаре сѣѣ фѣе десператѣ?..
— Аша! дака фетееа ачеаста тѣлт трѣдатѣ,

1). Bezī Nota F.

2). Bezī Nota G.

Ар фі трасъ 'напнта ачеллѣ трѣзпал
Ла каре Веритатеа, съблѣмѣл идеал,
Президъ, атѣпчѣ астфел еа ар апострофа
Пе крѣзі'ї деспоцї каре љн фаѣа еї ар ста:

„О вої, точїцї де патїмї, вої, вої, о счелерацї,
Кѣ а поастръ слѣбїчѣне де мїчї че въ жѣкацї,
Ка фата кѣ пѣпѣша, кѣнд вої венїцї љн лѣме¹⁾
Сѣтѣлї де тоате²⁾, тоате ла вої се нар зп нѣме,
О ворѣъ гоалъ, рече, ка сѣффлетеле воастре,
Ка поартеа љнгеѣате. Ла темплѣрїле поастре
Кѣ лакрїмї, кѣ сѣспїне п'образ въ презентацї;
Пе вззе, жѣрѣшѣнтѣл; шї 'н вої... венїн пѣртацї.

„Дар знде авецї лакрѣмї? Дар зндѣ авецї сѣспїне?
Кѣнд сѣффлетеле воастре нѣ аѣ акѣм љн сїне
Нїчї кїар о пїкѣтѣрѣ де лакрѣмї арѣтоаре,
Ѣскате, саѣ слеїте д'о вѣртѣ десфрѣнаре?...

„Вої рѣдецї.... кѣ акѣта в' адѣѣцї, поатѣ, амїнте
Ачелле мїї трїѣшѣрї,... пе каре орї-че мїнте
Маї сапѣ ле ре'шїнѣ; кѣ дрептѣл револтатѣ,
Йн фаѣа воастрѣ скѣїпѣ, к'о вззѣ сѣпѣератѣ.

1). Йн лѣмеа чеа таре, љн соїѣтате.

2). Веїї Nota H.

„Venіѹ de пѣтаѹ фрѣптеа ка зіоа de сеніпъ,
Апої... песте треї зілле, чел тѣлт, п'ачеа верпінъ
Din тѣпъ 'н тѣпъ 'н пѣблїк кѣ хохоте о даѹї,
Шї 'н хаосѣл кѣїреї етернѣ о аффѣндаѹї.
Лѣсаѹї пе а еї фаѹъ дѣререа чеа маї шаре;
Ѕп іпїпъ, сѣспїпѣл; ѣп сѣффлет, ретѣпкаре.
Шї еатъ, дїптр'ѣп анѣел dїvїн шї радїос,
О фачеѹї ѣп треї зілле ѣп demon фїорос.

„О крѣзї деспоѹї, рѣспѣнде'ѹї чеа тѣрпъ de П.....¹⁾
Че тѣлѣр ферїчїреа шї пачеа копѣзгалъ,
Че вїпѣ de ne іпсѣлтъ ѣп кїар каселе поастре,
Нѣ есте оаре фапта а некредїпѹеї воастре?

„Дар че вѣ зїтаѹї аспрѣ? спрѣпчеана че 'пкрѣптаѹї? .
Рѣспѣндеѹї, ачеї анѣелї че вої ерї адораѹї,
De че зак, коло... склаве а патїелор воастре?
Ачеста е есетплѣл че вої Дамелор воастре
Шї жѣпелор одрасле венїѹї ка сѣ ле даѹї?
Апої, апої претїндеѹї сѣ фїѹї перфект амаѹї
D'a воастре соѹїї вѣне! kredїпѹа рекламаѹї;
Ш'апої, кїар вої kredїпѹа сѣв пашї-вѣ кѣлкаѹї.

1). Фетеї петревнїче, гѣпоїѣл соѹїетѣѹїї.

„Ачеаста е ікоана віеції-въ снъркатъ:
Віацъ, че кангретъ жєпїмеа чеа кзратъ.

„Е дпсѣші верїтатеа; дар вої нз о амацї.
Канавїлї de tot сѣптецї, ш' апої,... въ маї мїрацї?
„Рошїндъ, амїчіе, амор, вердїнітате,
„Шї сакре сентїменте, зн нзше дешерт тоате:“
Не вззе кз саркастѣл, аша вої пронзпцацї.
D'a поастръ некредїнцъ апої въ маї мїрацї?
Е фалта, фалта воастръ: вої кіар не деправацї,
Прїн фанте револтанте...

Амар! амар! амар!

Ах! знде е гїрлапта, шї кзпа кз нектар?
Ах! зндеї ачеа стемъ не фрзпте'мї че пзпеацї?
Ваї! астзїї вестежїтъ, сзб пашї вої о кзлкацї.
Аморѣл вострѣ есте о вендъ лзчїтоаре,
О вендъ че о пзпецї кз кантїче d' амоаре
Не фрзптеа поастръ лїпъ че вої дпкзпзнацї;
Шї шжїне,... кз ачеа-вендъ de гжт не сзгрзмацї.

„Черескзле пзрїпте! кзт сзфферї-тз сз фїе
Фемеа totd'азна о крздъ жзкзрїе
Дп шжїнеле деспоте? Аша сѣптем зрїте
Сз фїш тот атзржте, сз фїш непорочїте?

„Ла боале мїї сзпнзсз, de о патзръ слабъ,
Ка фатъ сз фїїж склавъ, ла соцзл шеї іар склавъ,

Ші склавъ еѣ ка мѣштъ, тотъ склавъ, ваї! съ тор?
Пентрѣ аст сфѣршитъ фѣкѣт-аї аст анѣел de амор?“
шчл. шчл. шчл.

Ачест' ар фї съспїнѣл фемеї чей трѣдате;
Ші Радїа-ар респонде фемеї desperate:

„Пѣдїн, апої склавафїѣл днчечатъ, а перїт:
Лѣмина верїтѣцїї л' апѣсрї с'а івїт.
Д' аїчї, ка дїнтр'ѣн соаре, лѣмина-ѣнїверсалъ,
Че 'н сънѣї плѣтѣдеце віада їмпорталъ,
Пе лѣмеа идеалъ кѣрѣнд се ва лѣса:
Прїн тїне, о фемее, се ва чївїліза
Днпреатъ оменїреа. Прїн дѣлчеле амор,
Ва фї кѣрѣнд дн лѣме о тѣрмъ ш'ѣн пѣстор.

.
Ла поаделе колїнеї ѣн лак се днтїндеа;
О варкѣ ста легатъ de цѣрш.

— Флорїка теа,

Зїсеїѣ, воещї съ фачет о мїкѣ презшѣларе
Пе ѣнда крїсталїнѣ ачеллѣї лак, дн каре
А попїїї лампѣ д' азр рефлет' а еї лѣмінѣ?
О! тот е 'н армонїе кѣ віада-не сенїнѣ!
Ачеастъ поапте дѣлче шї плїнѣ de сїмѣїре,
Ва фї 'н віада поастрѣ d'о скѣштѣ съввенїре!“

De кѣте орї, о лѣпѣ, 'мї арѣнк окїї ла тїне,
'Мї addѣк пе лок аmїnte де ореле dїvїne
Че 'п поаптѣ ачеа сѣблїтѣ ла сѣпѣ'ї ам гѣстат!
О поапте! о патѣрѣ! нѣ! нѣ! нѣ в'ам зїтат!
Кѣм поате, ваї! поетѣл сѣ зїте вре одатѣ
Ачелле сакре оре че алѣѣ фїїпца'ї тоатѣ
Суре репїї импортале? Ачелле дѣлчї мїнѣте
De о рѣпїре саптѣ, че'л фаче ка сѣ зїте
Шї лѣме, шї вїадѣ, шї кїар пе Dѣтнезеѣ?
Moment dїvїn, еѣ ѣнкѣ те сїмпѣѣ ѣн пентѣл меѣ!
Тѣ фачї ѣнкѣ сѣ ватѣ ачест палпїтѣнд сїпѣ
Ла сїнгѣра іdee ачеллѣї тїмпѣ сенїп.
De кѣте орї ла тїне гѣндеск, о вїсѣ d'амор,
Ресїмпѣѣ кѣ се deкїде ал лакрїмеї ісвор!
Ох! кѣрѣцїї, кѣрѣцїї лакрѣмї пе трїстѣ фаѣа меа,
Пе фаѣа меа, че перде градат колоареа са!...
Колоаре а жѣнецїї! о росѣ-а прїма-вереї
Кѣ рооа іпноченцїї! О крїп фрѣмос ал вереї!
Adїo!!! Ах! ка тотѣл, шї тѣ те вестежецїї?
Ка флоареа дѣне кѣшїзрї, шї тѣ о зї трѣещїї!
Дар, фїе! че ѣмї пасѣ? 'Мїе іпїма тот жѣпѣ:
De шї есте пѣлїтѣ а фрѣпцїї чеа кѣпѣпѣ,
А іпїмеї гїрлантѣ акѣм е ѣпфлорїтѣ;
Шї крѣзѣ кѣ пѣп' ла гроапѣ'мї ва фї тот ѣпверзїтѣ.
Дар! іпїма'мї о спѣне! еа нѣ шѣ ва 'пшела:
Кѣчї іпїма нѣ 'пшалѣ кѣнд еа се ва 'ндрѣпта

De факла чеа divinъ кзратълъї атор:
Атор череск, че'л гзстъ зп сзффлет сїмцїтор.

.

Дар знде тъ търаще ачесте кзцетърї?
О чер! знде тъ афлз?.. О! сжлт нїще вїстърї!
Сжлт нїще дзлчї сзспїне! Nimik, nimik маї шзлт!
Е дзлче кзтѣ одатъ съ казцї дп трекайт,
Кънд е ка азрора де дзлче шї сенї!
Дар, айде съ не'нтоарчем л' ал пострѣ ероѣ Костїн.

„Кз'н салт; еѣ шї Флорїка ла църт ажзпшї ерат.
Не пзсерът дп варкъ. Еѣ вксла о цїнеам.
Флорїка лънгъ шїне апроапе жос шедеа:
Натъра їмпозантъ дп лънг естаз прївеа.

Акзт лъпа пе черзрї ера сзс дптълцатъ.
Пе врацеле сомнїей Натъра резематъ.

Коло стелла лъї Вензс лзшїна'ї арцїнтїе
Пе креаста дпверзїтъ де арборї ревърса;
Ш' асеменеа Весталеї, к'о фрзпте верцїнїе,
Сперанца шї кредїнца дп їнїмї дешента.

Аічі рефлета лакъл ѓн знда лзі сеніъ
Гловѣеле де азр не чер че лікзреа;
Ші зефірії свърдалнічі, кѣ а лор сѣффларе ліпъ,
Кѣ а флорілор профѣте не пої не вълсѣшеа.

Се аззеа флзержл не креаста де мовіле,
Не каре ехо дѣлче фідел ѓл репета;
Ѓн крѣнг кѣнта пріп тѣфе маї шѣлте філошіле;
Ші рѣѣл, коло 'н валле, кѣ фертек шѣршѣра.

Іар лѣпа, ка о варкѣ п'а лакълзі сѣрфацѣ,
Плѣтеа містеріоасѣ не черѣл фѣрѣ пѣор;
Ші стеллеле ѓн прѣѣї, к'о дѣлче, ліпѣ фацѣ,
Пѣреаѣ ка піѣе грації че 'нчіѣе не Амор.

„О чер! зісе Флоріка, ѓн гѣндѣрї авсорвітѣ,
Кѣш тоате ѓн патѣрѣ сѣспіѣ амор, плѣчерї!
Ешѣлет' а ферічіреї, о поапте мѣлт іѣвітѣ,
Пріп тіне еѣ рѣскѣмпѣрѣ маї мѣлїї ані де дѣрерї.

О! Тѣ, че 'н кѣпа вїѣцїї, де лакрїме-еа пліпѣ,
Аї пѣс о пікѣтѣрѣ де балсам ѓнзеїт,
О! фѣ ка вїаѣа поастрѣ, ѓн кѣрѣереа еї ліпѣ,
Асеменеа моменте сѣ гѣсте 'н інфініт.

Дар, ваї! моменте асфел ла пѣтър сѣнт пѣцине!
Џн кърсѣл вїециї поастре пої фоарте пар гѣстѣм:
Ѣртеазѣ бѣтрѣнеѣеа, аюї шї моартеа вїне,
Апої,... не џършѣл гроанеї дїн вїсѣ не деѣентѣм.

Спре поаптеа де моршїнте џшїпїсѣ фоарте таре
Д'ад аниѣор чеї ренезї торрент пѣстїїтор,
Плѣпѣнда поастрѣ варкѣ нѣ ва пѣтеа-еа оаре
Маї тѣлт тїмїѣ сѣ репоѣе џн портѣл лѣї Амор?“

Аша ворвеа Флорїка. Шї тѣнаїї третѣрѣндѣ,
Шї okiї'ї de Газеллѣ ч' едлектрѣл дїн еї да,
Шї възѣ еї де мїере де граѣїї сѣррїзѣндѣ,
Не паллїда теа фрѣпте џшор се ашеѣа....

Ачеа поапте фрѣшоасѣ ш'атѣт де 'нкѣнтѣтоаре,
Џн џїпереа'мї де мїнте етернѣ ва есіста!
О! тоате џн вїаѣѣ'мї лѣа-вор о скїшваре;
Іар тѣ, џн орї-че вѣрстѣ, маї вїїе џшї веї ста!

.

Де враѣѣ кѣ а теа веллѣ не кѣнд шерѣеама касѣ,
Ѣн пѣор негрѣ се нѣсе не лѣна раѣоасѣ.
Вр'о кѣте-ва моменте фѣ трїстѣ фїреа тоатѣ.
— Веї-тѣ, ї ам зїс, чеа лашѣ де пѣорї џнтѣнекатѣ?

А вѣщїи поастре есте емвлетъ кредїноасъ:
Ачел пзор есте лътеа; шї лъпа, вїаца та.
Адесеа, ал теѣ анцел, рестрїцеа тѣноасъ
Вїаца поастръ дълче ва вреа-аменица!
Адесеа рѣтатеа, кз лїшва'ї венїноасъ,
Ва вреа съ ашѣраскъ ал пострѣ сакрѣ-атор,
Дар, іатъ пзорѣл пере; шї лъпа лѣтїноасъ,
Стрелъче маї кзратъ, маї вїѣ, маї сїмцїтор.



ЕПОКА А ДОЪСПРЕЗЕЧЕА.

ПАТЪЛНЪНЦИАЛ,

САЃ

ЕПОКА ЕПОЧЕЛОР.

(Авгѣст 15, 184...)

Din чеа маї фраѣедъ жѣnie am респектат къ-
сѣторіа ка чеа маї d'жнтѣіѣ ші ка чеа маї
сѣтъ іnстїтѣціе а Натѣреї. *Rousseau.*

„Чївілісаціеа нѣ есістѣ де кът ѣн марїтаціѣ.“
Aimé-Martin.

Ачеа зі сѣпретъ, ачеа зі ѣн каре вом коно-
рѣ черѣл пре пѣтѣнт, ачеа зі каре не ва
фаче Зеї, прїп ферїчіре шї прїп нѣпѣтате,...,
ачеа зі пентрѣ че с'о маї прелѣнцім?

. . . „Атѣнчї, radїоасъ ѣн фелїчітатеа са,
еа се плека шї атїнѣеа кѣ нѣзеле салле, про-
фѣмате де імпорталїтате, нѣзеле аматѣлѣї
еї че ста ѣн естаз. . . ; шї ѣндатѣ сѣффле-
теле лор се есала ѣнтрѣ о сѣрѣтаре де о
волѣптате арѣтѣоре ка аморѣл, каст (кѣ-
рат) ка граціа, немѣрѣніт ка етернїтатеа.

Eugène-Sue

Шї еака Zїоа сакрѣ шї маре а сосїт.

Ера о зі де Аѣгѣст, ѣн тїмпѣ'мї фаворїт.

Натъра 'n zio' ачееа, фръшоасъ, ліпидітъ,
Л' амор саѣ ла плъчере пъреа къ не іпвітъ.

Флоріка 'n zio' ачееа, де треї орї ферічітъ,
Ші зі де нешріре! фръшос ера 'нвестітъ.

Не кап авеа гірлантъ де флорї, че се форма
De rocѣ, Іасоміе, ші де „Nѣ тѣ зїта.“
Косїцаї евенїнъ ꙗн въкле лънці къдеа
П'зп гѣт де алабастръ, не каре'л аскъндеа
О салъ де монеде че тоатѣ ераѣ антїче;
Черчеї лънці пѣпъ 'н змерї d'асеменеа антїче.
О ііе нѣмаї флзтърї, къ фір, къ катїфелле,
Къ шълтъ тѣестріе късзтъ ꙗн дантелле.
Ла мїжлокъї де Німфъ, пафтале марї ші лате,
De азр масїв, грелле, къ піетре нестїмате;
О фотъ преа сѣвціре вѣргатъ де тѣтасе,
D'асъпра знеї фзсте дїп челе маї фръшоасе.
Ші доъ брацелете ꙗн тѣїні , d'зп преѣ преа маре;
Ші чїсте мїчї ші ромїї ꙗн мїчїлеї пічоаре.
ꙗн аст костъш Флорїка пъреа о соверанъ:
ꙗн еа ведеа артїстъл Лзкреціа романъ.

Костъшъл меѣ асепенї ера націонал:
О алъ пълъріе къ фъндъл мїк, овал;
О панъ неагръ, мїкъ аллѣтърї фълфѣеа;
Сзѣ пълъріе пъръл ꙗн знде мїй къдеа.

Къташа преа съвдире, кз фир, флзтърї кзсзтъ,
Кз тзлтъ тѣестріе де велла теа цесзтъ.
Ла гътз'мї, дрепт ватїстъ, о вендъ пзрпзріе;
Брѣѣ рошз де тѣтасе д'о фацъ фоарте вііе;
Пептар че венеа віне; де пѣнзъ ларцї іцарї,
Маї алві шї де кѣт неаоа, кѣзънд не чїсте тарї.

Ѕн аст костзш, че есте рѣтас де ла Романї,
Че ѳнкъ се пѣстреазъ, кз лімба, ла цѣранї,
Ам шерс, кз пзцїнї шарторї, л' алтар съ 'нпензкет,
Шї ланцзл чел де азр прїп преот' съ 'нкеет.

Бїсерїка ачеаа ѳн каре с'а 'нтѣрїт
Аморзл доѣ інімї, етернѣ че с'аѣ ізвїт,
Ера тоатъ форматъ ѳн стїлзл чел готїк:
Пе базе преа солїде, зн тѣрп де театръ мїк
Ѕнтрѣ алтелѣ аскзцїте. Ѕн цїрзл еї ера
Ѕн шзр, пе лѣнгъ каре тарї арборї се 'пѣлца:
Тот бразї фрзнтешї, а кѣрор' тѣреацъ фрзнте деасъ
Сервеа де кзїѣ ла варза чеа тзлт індзстріоасъ;
Шї едера, знїтъ кз еарва фоае-латъ,
Тїндеа мїлеї браце пе тѣрла тзлт ѳналтъ;
Іар кзртеа ѳнфлорїтъ ерз тоатъ ерѣсдатъ
Д'а лецїї дзлчї сїмволзрї: де крзчеа ѳнѣлцатъ
Ла канзл де шормінте, че 'н сѣнз-ле пѣстраѣ
Атѣтеа ценерацїї чѣ акзш пз маї ераѣ!

Аічі vedeаї ла канѣл ал зпѣї мік шортѣнт
Ѣн брад, кѣ флорї не дѣнсѣл, ш'о жзнѣ лѣкрѣштѣнд;
Коло, п'о крѣче 'налтѣ ла гроана де копїллѣ,
Љн флоареа вїециї стїнсѣ, кѣнта о філомїлѣ;
Ла дреапта, не шортѣнтѣл фемеї шѣрїтатѣ,
Вѣрса торрент де лакрѣшї о шѣштѣ десператѣ;
Ла стѣнга іар о грѣпѣ де шїчї, фрѣмошї копїї,
Стреїнї л'ачелле счеле, сѣлтаѣ кѣ веселїї.
Коло зп вѣтрап Нестор не кѣржаї rezemat,
Љн гѣндѣрї фоарте грелле пѣреа греѣ аффѣндат.

Че счеле импозанте! Ачі мїптѣа авсорбїтѣ
Љн сакре медїтацїї, ла чер ера рѣпїтѣ.

Мїстере але шорцїї! вої шарї лекцїї не дацїї:
Секретѣл немѣрїреї, ла оашенї деслегацїї!
Дїп сомнѣл летарцїеї адеcea децентацїї
Не ферїчїдїї лѣшїї, п'ерої, шї не аманцїї.
О! вої, каре ѣн кѣлмеа а глорїеї въ афлацїї,
Венїцї кѣте одатѣ, венїцї де медїтацїї
П'о шѣпѣ де цѣрѣпѣ, не пеатра шортѣнталѣ:
Аічі стѣ 'нкїсѣ-енїгма чеа шаре, имшорталѣ:
Ачел шортѣнт, не каре медїтѣ зп амант,
Деслеагѣ Езл мїстїк філософѣлѣї Кант.

Лѣзптрѣ ачеллѣї темплѣ респектѣл їнспїра:
Ачїлеа ветѣстатеа не тот се десемпа.

Ън преот, варевъ-алѣъ, де варсте гърбовѣт,
'Nainteа месей сакре ѡн гъндърї авсорбѣт,
Цѣнеа ѡн шѣпъ картеа чеа плѣнъ de мѣстере,
Че 'nkide „Таїна mare;“ iar стѣнса лѣї vedere
Не търма феричѣтъ din кънд ѡн кънд с' опреа:
ѡн мѣждокъл шѣлцѣмеї ѡн Zeş ел се пѣреа.

Дрепт шарторї, авеам нѣмаї не скъмна mea Marie,
Шѣ рѣде, шѣ пѣрѣнцїї чеї плѣнї de вѣкѣрїе;
Ън преот, ѡн diacon de доъзечї de анї;
Копїї de амбе-сексе, вѣтрѣнї шѣ жѣнї цѣранї¹⁾.

Векїмеа челлѣї темплѣ, солемна лѣї тѣчере,
Лѣмина третѣрѣндъ а лампѣї ѡн вегїере,
Профѣстеле 'пѣлцате ла чер ка ѡн прѣнос,
Чел преот венеравїл солїе'ї kredїнчос,
Ачеї пѣдїнї вѣнї шартѣрї: ачестеа реалца
Гъндїреа пѣн' ла черѣрї, шѣ 'n інїмї дешѣпта
Ачел sentiment сакрѣ че'ї zik „religїос.“
Ачїлеа форта сѣмплѣл ѡн Tot сѣвлѣм, фрѣшос!

Дар, іатъ, сѣпъ ора чеа плѣнъ de мѣстере.
Кїар рацїа ворѣеще.... Сѣ аскѣлтѣш.... Тѣчере!²⁾

.

1). Bezi Nota I.

2). Bezi Nota J.

Азъзл тоцї ђл плеакъ, ш' аскълт къ респект паре
Ачелле адевърѣрї фрѣмоасе, рѣнїтоаре.
Съвлімеле кѣвїнте дївїнълдї пѣстор
Ка гласъл de органе рѣсѣн ђн пѣтъл лор:
Прїп гласъл венеравїл аѣгѣстълдї пѣстор
Ворѣще ђнсѣшї Домнъл, аморълдї-аѣтор.

Черемонїа аѣгѣстъ акѣм е термінатъ.
Мїнїстръл Zeїтѣдїї, к'о фрѣнте їнспїратъ,
А салле бенедїкцїї не пої а ревѣрсат,
К'о ѣмедъ прївїре....

Мїстерѣ е термінат.

Іар пої шї кѣ пѣсторъл, de тот сатъл ѣрмѣдї,
De фїї възѣрїї пої тоцї ђнкѣнцїѣрацїї,
Аѣѣсерѣтм а касъ. Ачї, нѣоѣ ѣрѣрї
Фѣ іарѣшї ђшплетїте кѣ вїне-кѣвѣнтѣрї.

Чеа Zi фѣ zi de аѣр дїн вѣрста патрїархалъ!
Пе креаста-ѣнеї колїне о масъ пасторалъ
Пе тоцї фїї кѣтшїеї фрѣтмос ђї оспѣта;
ђн фрѣнтеа алтеї месе пѣсторъл се афла;
Пѣрїпдїї поѣдрї веселї de ел апроапе ста;

Ла стънга лѣй, Флорика; ла дреаптаї еѣ ерам;
Ші пѣнеа феричіреї егал тоцї дуптърцеам.
Треї оре, ші маї віне, зрмаръ дикіпърї,
Ші рѣсърї, анеkdote, ші віне-кзвѣнтърї.
Іар редеде лѣmineї, дн karrзї de запфїр,
Опрїндѣсе л' аппѣсърї, пе арріп' de зефїр
Трїмісе поъ-о разъ d' Adіo феричїт.
Ші лѣна, фацъ 'n фацъ, лѣчеа ла рѣсърїт.

.

Тъчере претѣтїndenї... Натъра есте лїпъ...
Нїчї азрора шоптеще, нїчї фрѣнза нѣ сѣспїпъ;
Чї нѣмаї лампа пощїї вегеазъ коло-сѣс.
Че лїніще профѣндъ... О! тотѣл доарте дѣс.

Adіo! Марїоаръ; еѣ нѣ те воїѣ зїта!
Дн камера de Нѣнтъ акѣм Мірії інтра.
Ла дреапта ера Патѣл чеї зїче нѣпціал:
Саѣ... Черѣл, Парадїсѣл, орї Вісѣл імпортал!
Перделле транспарїнте че пѣпъ жос кѣдеа,
Дн формѣ трїѣнгїѣларъ, алтарѣл аскѣндеа.

Ші чізкарї де шѣтасе, ші сфорї де катіфелле,
Тапетѣ, оглінї, крісталле, ароме, флоричелле,
Тот лѣксъл прїтаверїї ачі грѣмадѣ ста,
Че дешента плѣчереа, ші аерѣ 'шѣгта.

D'о парте ші де алта а патѣлї ера
А поастре шарї портрете, не каре 'нкѣзнѣ
Доѣ кѣзнї формате де флорї, че презентѣ
Ѣн К... (саѣ а теа цїфрѣ) Ѣн Ф... (саѣ цїфра са).

Ла дреанта ші ла стѣнга ачестор доѣ-портрете,
Кѣ вѣллѣ акоперїте, ераѣ алте портрете
D'о фортѣ колосалѣ: ачестеа презентѣѣ
Пѣрїнциї пощрїї каре не вїне-кѣвѣнтаѣ.

Ла стѣнга челлеї камерї тавлозрї презентѣѣ
Ероїї Романїей: ѣнтрѣ ащїа се афлаѣ
Ачел Міхаїѣ Вітеазъл, ші Нѣагоѣ Басарав,
Ші прїнцъл нѣмїт Цепеш, ші Негръл Басарав;
Ші Мірчеа, фондаторъл осташилор ромѣнї,
Шї алцї прїнцї вітежї каре ла фаптѣ ераѣ Романї...
Ші 'н чентрѣ-астор портрете ера ѣнкѣзнѣнатѣ
Кѣ флорї d'але кѣшнїей, баталїа мїнѣнатѣ,
Баталїа фаїшоасѣ де ла Калѣзгѣренї.

.

Не мързъл чел din фацъ зп армоар ера
De стиклъ: prin ачеста fidel се стреведея
Madona, че дп браце не Фііъл еї цinea.
O канделъ de азр ачиллеа ликъра.

Iar камера днтреагъ зп Темплъ antik ера.

Ші еакъ-не одатъ дп портъл de плъчерї..
Ах! vin' с'акопер фрэнтеа'цї къ а телле сързтърї!
Къчї че есте маї дълче de кът о сързтаре
Не фрэнтеа колоратъ d'аморѣ адевърат?
Ла алцїї авзїеа, ла алцїї счентръл таре,
Ші глорїа, шї fama, шї тронъл пэрпзрат.

Ші че сзнт астеа тоате кънд велла'мї 'наморатъ,
Къ лакръшї п'а еї фацъ, не mine rezематъ,
Шонтеце: те ізбекс?!
О! щїдї-вої че пзтере, че фертек, че маїе,
Дпkide 'n cinѣ аморъл чел плін de armonie,
Аморъл чел череск?

Че сзнт ачеллеа тоате кънд велла'мї 'наморатъ
De фаца mea аттїнѣ косїца'ї профзматъ,
Шї'мї дъ зп сързтат?
Че сзнт ачеллеа тоате кънд велла'мї 'наморатъ
К'о ланцїдъ прївїре, не пентъл меѣ кълкатъ,
Еа м'а еллектрїзат?

Че сѣнт ачелеа тоате кѣнд велла'мї 'напоратѣ
Ла сѣнѣл меѣ тресаре, сїмѣндѣсе 'нспїратѣ,

Шї окїѣл еї сѣвлїм

Ѡмї зїче: „Ах! поете, тѣ ещї а меа вїадѣ;
„Пе аррїне де флактѣрї ла черѣрї тѣ реалѣ:

„Аїчї сѣ не їзвїм?!“

Сфїїнда меа Газеллѣ, Колѣмба меа дївїнѣ,
De, vїno, шї те ласѣ пе браѣл меѣ леал:
Ѡкклїнѣ а та фрѣнте пе фрѣнтеа меа сенїнѣ,
Ѡкклїнѣ кїпѣ'цї d'анѣл пе кїпѣл меѣ вестал.

Ах! vїno, vїno, веллѣ, сѣ гѣщї пїще моменте
К' ачелле каре Ева одатѣ 'н Раїѣ гѣста,
'Nainte de че Рѣл кѣ лїмбеле'ї ardente
Ѡн сѣффлетѣ'ї d'арханѣел венїнѣл стрїкѣра.
Ш'аної, ш'аної, о веллѣ! сѣ веї кѣм а меа лїрѣ
De tine їнспїратѣ фрѣмос ар рѣсѣна:
Кѣ нѣ щїї тѣ че vїне о лїрѣ се їнспїрѣ,
Кѣнд есте фрѣтѣсеѣеа чѣ о фаче а вїбра!

Пердеаоа пѣнѣїалѣ се траѣе, с' arїdїкѣ...

.
Dїn тѣїнї Ѡмї каде Лїра.. Еѣ сїмѣѣ о сантѣ фрїкѣ.



ЕПИЛОГ.



ВАРВА

НЕ ОЧЕАНЪЛ ДЕ ПЛЪЧЕРІ́¹).



О! салтъ, ѡвѣтъ-варкъ! нѣмѣкъ нѣ те опреще:
Лерѣл есте дѣлче, сот сгототѣл е порт;
Нѣдежда цѣне кѣрта, шѣ черѣл не зѣмѣще.
Сѣв тоатъ-а лѣѣ шѣрѣне поѣ нѣ вом гѣсѣ порт?

Гр. Александрекъ.

I.

Ѓшор, ѡшор ресалтъ, о скѣтна теа варчеллъ!
Авѣа, авѣа те мѣшкъ п' очеанѣл де плѣчерѣ.
Дестѣл. Опрѣще'цѣ сворѣл; шѣ страѣнце а та веллъ,
Шѣ фарѣл ферѣчѣреѣ нѣ перде дѣн ведерѣ.

¹). Лѣна де мѣре

О! че фрѣмос спектакол! Е Марea тоатъ лінъ;
Зефіръл днкредеще сѣрфаца еї зшор,
Ші ѓнда кристалінъ сѣв вѣслъ лін сѣспінъ,
Ші'н сѣн ана рефлетъ ѓн чер стревъзътор.

Дн кзшпъна еї поаптеа ажзпсѣ се опреще;
Містере се реварсѣ дін сѣнз'ї де арѣнт.
Дн врадеде торфее Натѣра лінншеще.
Nimik нѣ се маї шннкъ... кіар ѓнд' а addormit.

Аморѣ' сінгѣр вегеазъ не вѣсла'ї флѣтѣріе,
Фікснд стелла поларѣ кѣ азѣреде'ї ведепї:
Ащеапгѣ дѣлчеа орѣ че аре ка сѣ фіе
Сепналъл навїгѣрїї п' очѣанъл де плѣчерї...

Дн варкѣ лѣнгѣ дѣнсѣл дої жѣпї стаѣ дн пічоаре,
Ка арборїї фрѣктіферї не мардїнї де ісвор:
Шопгеск днчет кзвїпте дївіне, рѣпїтоаре,
Не карѣ ехо фїделѣ ренетѣ кѣ амор.

II.

„О! тѣ, дївінѣ лампѣ, а стеллелор реѣпнѣ,
Че'н цїрѣл тѣѣ фортеазѣ кортеѣѣл шѣлт іѣвїт,
Оппрежетѣ о секзптъ дн реѣіеа'цї сепннѣ;
Ші'н сѣнз'цї прїшешче сѣспннъл ферїчїт.

„Сперанца есте фаръл чѣ аратъ а та калле
П' ачел океан де стелле де секолї че стревацї;
Ші дълчае армоніе е кърта барчеї талле.
О! канделъ а попцїї, протеџе пе аманцїї!

„Режъпъ а лор інішї, шї фъ-ле тот-д'азна
Съ гъсте ферічіреа че цїе 'цї сзпт даторї.
О! цїне ѱнфлорїтъ а вїецїї-ле кзъзна!
О! фъ дїп а лор вїацъ зп къшпѣ стълтат къ флорї!

„Пе дъпшїї тз реварсъ містереле'цї d'ivine,
Ші фъ к' а лор аторзрї съ пз цїе дзрерї.
О фаре де сперацъ, d' амор, пзшаї прїп тїне
Ѣшор ресалтъ барка п' океанъл де плъчерї.“

III.

Тъчере... іатъ ора чеа плїпъ де містере!
Съџеата са де азр Аморъл а аскъцїт
Ел аркъл ѱшї ѱntinde, шї аџера'ї vedere
Окіеще дрепт ла цїптъ... Містерѣ ѣ съвършїт!..

IV.

Акѣта Аврора пе черзрї се аратъ;
Шї стеллеле маї тоате сѣнт паллїде, — с'аѣ стїнс;
Шї Ноаптеа се аскѣнде љн мангаї рооатъ;
Іар Соареле к'о разъ де фок Черѣ а љнчїнс.



Фїне а пѣрцїї а доа.

КОНКЛУЗИЕ.

— Аї чїтіт манускриптъл Флорикеї, Doamna mea?

— Da, Doamnele.

— Къ лъаре аминте?

— Da.

— Аша дар крезѣ къ аї пѣтрѣнс скопѣл поетълѣї...

— Da, da.

Ши D-на N*** сѣррїсе къ грацїї.

— Прекъм възѣ, диспѣта d' атѣнчї сеара, че а авѣт лок ѡн каселе поастре, а дат пащере Флорикеї дѣмїтале.

— Da. Біата Флорикъ! дїнтре тоате дамеле че ераѣ де фацъ, пѣмаї дѣмнеата о аппѣраї къ пептѣл...

— Ши п'авеам къвѣнт? сѣспїнъ D-на N***

— Атѣт де пѣтернїче ѡцї ераѣ аргѣментеле, ѡн

кѣтъ Лувинсеръ не тоѣ D. D. de Ланкри¹⁾ че ераѣ де фаѣтъ.

— Нѣ мѣ възкр атѣтъ де Лувинцереа D-лор, кѣтъ де еффеѣтълъ че аѣ пѣтътъ продѣче асѣпра Дѣмѣтале.

— Е адеврѣрат. Идеѣле Дѣмѣтале, арѣтате сѣвт о алтѣ форѣтъ, прин прѣста поетѣкъ, формѣазѣ ма-
теріа Флорѣкеѣ...

— Преа мѣлтѣ оноаре, Домнѣле,.. мѣ Лутре-
рѣмпсе Доамна N^м, сѣррѣзѣнд.

— Nimik de кѣтъ адеврѣрѣлъ, Доамна меа. Ашѣ
воѣ Лѣнсѣ сѣ пѣѣѣ daka 'мѣ ам аѣзѣс скопѣлъ. Де ачеѣа
те аллег не Дѣмѣнеата дреѣт жѣде саѣ критѣкъ имѣар-
ѣѣал ал скрѣерѣѣ ачеѣѣа.

— Еѣ? Домнѣле.

— Дѣмѣнеата, Доамна меа. Че! аѣ рефѣза оаре...

— Дар нѣ сѣпт каѣавѣлъ...

— Еѣѣ фоарте каѣавѣлъ.

— Поате сѣ мѣ орѣасѣкъ аморѣлъ-пропрѣѣ...

— Нѣ крѣз. О дамѣ каре се гѣндеѣе мѣ ворѣе-
ѣе ка Дѣмѣнеата, нѣ поате фѣ орѣѣтъ де аморѣлъ-про-
прѣѣ пѣпѣ ла ачѣл град, Лн кѣтъ...

— Преа вѣне! Лѣнсѣ критѣка меа ла че 'ѣѣ поате
фолосѣ?

— Фѣѣнд кѣ Дѣмѣнеата 'мѣаѣ дат матерѣа скрѣе-
рѣѣ, воѣск ка тот Дѣмѣнеата сѣ фѣѣ жѣдеѣе Фло-

1). Bezi: „Mémoires d'une jeune mère, ou Mathilde“ de la Eugène Sue.

rikeй, fiind cigrь къ критика знеї даме ка Дзмнеата о съ fie маї дреаптъ де кѣт а орі-че върват ка... щїї Дзмнеата.

Ші D-на N** сьрrice.

— Daka dar шъ алдеїї де жьде, іатъ opinia mea: „Скріереа Дзмїтале, Домнъле, поате фі прївїтъ дїн доъ пънте де ведере: ал артеї, шї ал скопълїї.

Прївїтъ дїн пънтъл артеї, ам оноареа а'цїї сїдне къ скріереа Дзмїтале е плїпъ де грешелї. Де ачеа катъ а о корректа вїне, пентръ къ критика поастръ е асїръ, — Доамне пъзеце! — зїте,... ea нъ щїе тълте, шї...

— Кѣт пентръ ачеаста, воїѣ чере індълденца въпълїї чїтїтор, гъндїндсе къ ачеастъ скріере нъ е де кѣт о поезїе де чїркостанцъ, фъкзтъ љн моменте че арареа орі гъстъ поетъл, љнтр'о інсїрацїе дълче ка Аморъл!

— Прївїтъ дїн пънтъл скопълїї, Флорїка шї'л ажънце, зршъ D-на N**; кѣчї аморъл адеврат мерце трїзмфънд пъпъ љн сфършїт. Пъкат нъмаї къ сьспїнеде ероїлор поемеї Дзмїтале вор афла фоарте пъдїне ехо!

— Де че, Доамна mea?

— Пентръ къ, Домнъле, челлор маї тълцїї, ка съ нъ зїк тътълор, н'о съ плакъ аморъл Флорїкеї.

— Шї де че, Доамна mea?

— Пентръ къ нъ сеашъпъ кз аморъл дїн зїоа де азї.

— Dar kѝm e amorѝl din zioa de azi?

— Azi amorѝl нѝ се фаче кѝ атѝтеа форме...

— Dar kѝm се фаче, Doamna mea?

— Романѝерѝl timpilor поѝтрії, саѝ скріїторѝl каре воеѝе сѝ се ѝіе de modѝ, дака ар фі авѝт сѝ тратезе скріереа Dѝmitале, ар фі ѝнченѝт-о de ѝnde аї сфѝршіт Dѝmнеата...

— Kѝm Domnѝl?! Mаре minѝne!“

Ші рѝсерѝм кѝ хохоте прелѝнѝте.

— Ші апої? каре ар фі фост матеріа скріерії лѝї?

— Вре-о зече волѝме de descriпѝїї de тоатѝ па-тѝра, монологѝрї, dialогѝрї, dѝелѝрї, &c. &c. &c.

— Kѝm am zіche, о грѝшѝdіре de „Шірте-мѝр-гѝрїте.“

— Аша, ѝнтрерѝнсе D-на N^{***} рѝзѝнд.

— Ші каре ар фі фост скопѝл азторѝлѝї ѝн скріе-реа ачеаста? о ѝнтребаїѝ еѝ кѝ мїраре.

— Ар фі ѝнченѝт а сїѝне ѝенеалоѝїа пѝрїнѝлор ероїлор, ші ар фі descriс тот че ар фі ѝнтѝлнїт еї ѝн віаѝа лор; апої ар фі трекут ла ерої, ші ар фі ѝнченѝт а сїѝне віаѝа лор din леагѝн пѝлѝ ѝн мї-пѝтѝл кѝнд се вѝд. Апої нѝ ар фі арѝтат кѝ треї зїлле а фост шѝлт пентрѝ ерої а се vedea, а'шї фаче кѝрте, а се ѝнтѝлнї, ші ел а оторѝ ѝнпоченѝа ші сѝффлетѝл еї! апої, ар фі арѝтат трїста старе а ероїнеї ѝн кѝрс de треї анї, спре есемплѝ; ар фі descriс agonіа ші desperarea еї, каззате de nekpedїn-

да саѣ трѣдареа челлѣи че се жѣрѣ а фѣ соѣдл не-
порочѣтеѣ фѣиѣде, шѣ каре. . .

— Аѣ сфѣршиѣ? о дѣтрерѣтѣсеѣ кѣ перѣдаре.

— Аѣ сфѣршиѣ, ка сѣ скѣртеѣѣ, ар фѣ терѣнат
скѣриереа са арѣтѣндѣне кѣ ерозл дѣтр'о дѣмѣне-
ѣѣ а даѣ чеа дѣн зрѣѣ ѣсѣре свѣлтѣратеѣ ероѣне,
авандонѣндѣо дѣ прада непорочѣриѣлор, кѣ треѣ конѣи
нѣчѣ. . .

— Шѣ конкѣлѣзѣа?

— Конкѣлѣзѣа ар фѣ фост ачесте пѣѣѣне кѣвиѣте:

„D-на X“, деѣоноратѣ, трѣдатѣ, дѣ кѣлѣмеа деѣ-
„перѣриѣ, а дѣпѣѣшѣт гласѣл пѣтѣреѣ шѣ ал конѣѣѣн-
„ѣеѣ, шѣ с'а отрѣѣѣт сѣнгѣрѣ, оморѣнд дѣшпѣрѣнѣ кѣ
„дѣнса шѣ треѣ сѣффѣлѣте: зѣдл дѣ пѣтѣчѣле еѣ,
„доѣ дѣ вѣрѣста чеа маѣ крѣдѣ, рѣшѣѣнд дѣ чеа маѣ
„шѣре мѣсѣре...“

— Деѣтѣл, деѣтѣл, Доамѣна меа. . . Плакѣ кѣѣ о
пѣлѣчеа ачесте ѣнѣриѣе амороасе, ачесте скѣриѣрѣ де
лакѣрѣмѣ, де дѣрѣрѣ, де непорочѣриѣ.

— Шѣ апоѣ ачестеа сѣнт а ѣа моде астѣѣѣ, Дѣм-
пѣле, сѣспѣнѣ профѣнд D-на N“

— Фѣаталѣ модѣ!... деѣарѣте де поѣ. Мѣ кѣтрѣ-
мѣр, Доамѣнѣ, да ѣдеа ачѣаста, шѣ нѣчѣ одѣтѣ. . .

— Шѣ нѣчѣ одѣтѣ, зрѣѣнд астѣфѣл, скѣриѣриѣе Дѣ-
мѣтѣле нѣ вор пѣлѣчеа, нѣ вор фѣ чѣтѣте, шѣ вор да
пѣриѣнѣ оамѣнѣлор а зѣче: „нѣ кѣвоаѣѣе ѣнѣма омѣлѣѣ.“

— Доамѣна меа, ам оноареа а'ѣѣ сѣѣне кѣ Фло-
13*

rika пѣ се адресеазъ де кѣт пѣмаѣ кѣтре жѣнѣ де амбе-сексе, де ла 14—20 де анѣ, каре порт пе фрѣнтеа лор сенѣтъ кѣзна инноченѣѣ: кѣчѣ пѣмаѣ еѣ пот пѣтрѣнде скопѣл Флорѣкеѣ, пѣмаѣ ѣн ѣнимѣле лор касте' сѣспѣтеле ероѣлор меѣ вор афла ехо фѣделе шѣ профѣнде.

— Те ѣнcredѣнѣежѣ кѣ Флорѣка ва плѣчеа шѣ ачелор кѣсѣторѣѣ, ѣн вѣаца кѣрора, дѣлче шѣ сенѣтъ, Мѣногазрѣ¹⁾ пѣ шѣа вѣрѣт ѣнкѣ коада; шѣ, ѣн сфѣршѣт, тот ромѣнѣл вѣне-кѣдетѣтор, че пѣтрѣнде есенѣа лѣкрѣлѣѣ кѣ окѣѣ интелѣѣнѣѣѣ маторе, кѣ лѣнета лоѣѣѣ сѣпѣтоасе, се ва ѣнтереса, чел пѣѣн, де ферѣѣреа ероѣлор Дѣмѣтале...

— Еѣ вѣне! пѣмаѣ кѣтре ачѣѣа се адресеазъ Флорѣка. Кѣт пѣнтрѣ ачѣѣа че сѣнт овѣнѣѣѣѣ а трѣѣ, а ведеа, а сѣнѣѣ, а жѣдека лѣкрѣрѣле дѣпѣ прѣнѣнеле грѣшите, прѣѣмѣте де ла едѣкаѣѣ шѣ де ла соѣѣетате; кѣт пѣнтрѣ ачѣѣа че сѣнт склавѣ патѣмѣлор, рѣтѣѣѣреѣ, ересѣлѣѣ, прѣжѣѣѣѣѣ, шѣ каре „вѣд чеаа че кред, „ѣар пѣ кред чеаа че вѣд“, кѣм зѣче ѣнѣеллентѣл, ачѣѣа аѣ дрѣнтѣл а пѣ ле плаче Флорѣка. Пѣнтрѣ че? Пѣнтрѣ кѣ еа пѣ ѣнтрѣ ѣн спѣрѣтѣл соѣѣѣѣѣѣ де азѣ..., пѣнтрѣ кѣ еа пѣ е де модѣ... Еѣ дар вор зѣче кѣ Костѣн шѣ Флорѣка сѣнт нѣѣѣ фѣѣнѣѣ ѣмаѣнаре, десѣнате кѣ дагеротѣнѣл поезѣѣѣ; вор зѣче кѣ асеме-

1). Bezj: Physiologie du mariage. (Balzac)

nea ființe, nă nămaї kъ nă ecіstъ ևn соціетате, ва ևnkъ, ші de с'ар афла, ар фі сзметъл зней нежнтре-рэмпте конверсаціи de ironie ші de саркасте... Маї ніч'о Кokoпїцъ, сзнт сігър, н'ар воїзн ероѡ ка Костїн, каре, авїа дзпъ зече лзні, сь'ї deа о сьрзтаре, ші авїа дзпъ алте шасе лзні, сь ардїче пердеаоа патълдї нзпціал; ші ачеаста нăмаї кз сінгъра kondїcie de а devenї соціа лдї.

Нă, Doamna mea! Еѡ ам врѡт сь даѡ поемеї саѡ романцеї мелле (кзм вреї с'о нăменїї), зн кзрс кз то-тъл алтъл, кзрсъл патърал. Ам аллес персонацеле кіар дїн соціетате, ка сь арѡт къ, кз тоатъ demo-ралїзаціа ромънълдї, тот се маї афлъ, ічї, коло, о мзтъ вїртзоасъ, адекъ кз фріка лдї Dзmnezeѡ; о соціе взнъ, адекъ че їзвеще нăмаї не вьрватъл еї; ші зн амант кредїнчос жзръшїнтелор салле, адекъ че нă ласъ кз лакръмї ևn okї, кз шоартеа ևn сьн, не дзлчеа лдї амантъ, чї, ևнграб саѡ маї тьрзѡѡ, о фаче консоарта віеції салле. Еатъ скопъл меѡ, еатъ ероїї меї, еатъ поема.

Вїе крїтіка акзм, ші kondamne не Костїн ші не Флорїка не сінгъръл темейѡ къ еї, нъпъ ла 18 анї, нă щїѡ de кът зн сьрзтат de амор; kondamne не поет къ ш'а аллес de ерої ніще фії аї Натъреї, іар нă ніще фії аї коррзмпціеї; къ с'а стръмзтат ևn тїм-шїї ачеїа сімплі, дар ферїчіції, фоарте ферїчіції! кънд аморъл ера амор, нă спекълаціе; късьторїа късьто-

rie, пз марфъ de modъ; вирътеа виръте, пз зн пз-
ше ridikол, о кърсъ пентрѣ ажъндереа скопърѣлор in-
фернале... Да! о крезѣ къ ероїѣ меї пз вор батте ла
okii Domпѣлор Епѣкърѣї, пентрѣ къ пз сеашъпъ къ
еї, пз кздетъ ка еї, пз ворбеск ка еї, пз лѣкреа-
зъ ка еї...

— Аша есте, Domпѣле, тѣ ѣнтрерѣшисе D-па
N** сърризънд; дар, вежї Dъштеата, кз змеръл пз се
ѣндрептеазъ лзтеа...

— Кїар Крїст, Доатпа теа, о ѣнтрерѣшисеїѣ
еѣ, съ се inkорпореze шї съ се маї араге одатъ ѣн
лзте, п'ар нзтеа addъче нїчї зн remedїѣ, нїчї о ѣн-
взпътъцїре ачеллор стате коръмпте кїар дїп леагън.
Де че? Къчї асемenea стате се асеашъпъ къ зн ко-
нїл атакат de офтїкъ ѣнкъ дїп фашъ, шї каре, кз
върста, се топеце ка лампа че се сфършаце ар-
зънд; маї адаогъ ѣнкъ къ ачел конїл, рѣѣ edъкат,
се дѣ шї ла тоате десфрѣпърїле... ѣнтрев акъш:
поате ажъндере ачел конїл, пз върста вѣтрѣпелор,
каре а рѣмас акъш пзтаї ѣн ворбъ, чї кїар върста
жънїеї? Нїчї одатъ. Ел адеаргъ къ нашї зрїашї кътре
авїсъл пеїреї; шї, ка зн вовок de росъ ажънс de се-
чера шънчїторълъї, ел се стїпце ѣн мїнзтъл кънд
соареле ѣнчепъсе а се арѣта радїос пе орїзонтъл зїл-
лелор салде.

— Пентрѣ че скоп дар аї фѣкът пе Флорїка?

— В'ам маї спѣс'о, къ пзтаї пентрѣ интересъл вїете-

лор копиллиде, кзрате ка азръл знеї зилле де при шъвара, че devin жзктъриа челлор фъръ кздет, фъръ сзффлет, фъръ Dзмнезеѣ. Ам врѣт сѣ ле арѣт, prin аморъл Флорикеї, феричіреа че дореце о фатъ, Paradісъл, черъл, віаца. Каре фетее сімџітоаре тъ поате kondamna? Каре фатъ кз рошинџъ п'ар дори сѣ гзсте аморъл Флорикеї?“

Мъ зїгаїѣ ла D-на N***, каре плънџеа кз лакрїме фервінџї. Поате ніџе сзввенїре дзлчї, шї тот d'одатъ амаре, дї скотеаѣ ачелле лакрїме днтрерзмите де сзсуїне!

— Аша дар, Domnзле, фїї сігзр къ ініміле сімџітоаре але ачеллор аңелїче креатзрї вор сімнатїза кз Флорїка, вор сзспїна кз еа шї ка еа; шї, пе де о парте, днфлзкзрате де ачеа лзмінъ сакръ, Аморъл, пе де алта, армате кз зра шї кз дїспреџъл дн контра гззілор іноченџїї, вор зіче адораторїлор лор: „Еатъ кзт треџе сѣ їзвіџї; дар їзвіџї вої „оаре ка Флорїка?“ Шї ла ръспзнсъл лор афірматїв, елле дї вор їсві кз палта несте образ, зікнудзле: „Мїнџїџї, хїкленїлор; департе де пої, тръдъторїлор.“

— Шї де знде еңї сігзръ, Doamna mea', къ Флорїка ар пзтеа їnteresa атѣт де тзлт пе ачесте фетїџе, кънд дн оглїнда соџїетънїї елле се вѣд алтфел? кънд торрентъл патїмілор ле търаџе шї пе днпселе дн авїсъл коррзмпџїї?...

— Те дншелі! днтрерднсе D-на N^{***}. Афлѣ, Dоmнѣле, кѣ орѣкѣт de деправатѣ ар фї іnіma фемей, орѣкѣт de точїтѣ ар фї дн ea sentїmentѣл а-морѣлї, а се стїнѣе днсѣ de тот ачеа повїлѣ шї череаскѣ флактѣрѣ, есте кѣ непѣтїнѣтѣ! Мѣсоарѣ кіар іnіma дней фемей, пе каре Dѣмнеата о пѣмещї „Гѣноїѣл соціетѣнїї“, днтреавѣ іnіma ей, шї о веї азї тотd'азна сѣспїнѣнд дѣпѣ дн амор kredїтчос шї статорнїк, пе каре, de л' ар афла, ар лепѣда дндатѣ маска ачеа монстрѣоасѣ чеї акопере фаѣа, шї аї ведеа образѣл ей, несте пѣдїн, стрѣлѣчїнд ка соареле, de вїадѣтѣ, de амор, de ферїчїре! Че воїѣ зїче акѣм деспре о фїїнѣтѣ каре пѣ кѣноаѣде de кѣт сѣрѣ-тареа маїчеї салле? Каре сѣспїнѣт дѣпѣ ачел Че. . . мїстерїос, че'л сїмте фемееа дн вѣрста аморѣлї? Деспре о фїїнѣтѣ, че пѣ есте іnїціатѣ дн мїстереле плѣчерїї?.. О! фемееа е дн вроблем ал кѣрѣїа ікс пѣмаї аморѣл кѣрат дн поате деслега; шї prodѣктѣл ачестѣї мїстерїос проблем есте аша de сѣвлїм, ка пѣ-тѣрїреа, ка Dѣмнезеѣ! Чїне а стѣдіат de апроапе іnіma фемей, шї n'a афлат-о mare кѣт лѣмеа? Іnїмї деправате, деспрецїдїї дн фемее чеа че е маї сакрѣ, маї сѣвлїм! Чеа че сїнгѣрѣ поате наѣде аде-вѣрата ферїчїре!“

Шї D-на N^{***} тѣкѣ, днекатѣ дн лакрїме. Еа кѣзѣ дн медїтацїї профѣнде, дн каре дншї плѣкѣ сѣ о лас кѣте-ва моменте авсорвїтѣ, спре а копѣшїла дн

lina eî faцъ съвлімітатеа зндї сѣффлет de ачеллеа ал кързіа зп сінгър Съспін креазъ Ценіъл!

— Ап сфършіт, Доамна mea, о Антрерзмпсеіѣ-еѣ дін дѣлчеле салле вісе, Флоріка поате ведеа лѣміна?

— Да! рѣспансе еа съспінънд; Апсѣ съ пѣ те опреці ачі: де'ці ва ажѣта Дѣмпезеѣ, съ тратезї одатѣ кѣсъторіа съв деосевітеле еї фасе. Фіінд кѣ аї лѣат асѣпрѣ'ці ачеастѣ сарчіпѣ, катѣ съ о ції пѣпѣ Ап сфършіт. Фіе Флоріка есордѣл саѣ префа-ца адевратеї кѣсъторії, саѣ а кѣсъторії Ап спірі-тѣл креціністѣлѣй.“

Доѣспрезече оре сѣпнаѣ ла зп оролоціѣ де тасѣ.

Апї лѣаїѣ сеара взпѣ де ла D-на N^а, сѣрѣтаїѣ кѣ респект о тѣпѣ алѣт.ші мікѣ, шї тѣ депѣртаїѣ, лѣънд кѣ міне пентрѣ тотд'азна сѣввеніреа ачестеї серї меморавіле!

Мартіе 1, 1847.



D

r

.

.

NOTE.



Nota A.— „Am azit spîndъce և և Germania,
„ziche азторъл скрісорілор ла Софіа, къ дой аманцї
„жънї, և а жънъл և соціреї лор, прїмвълъндъce не
„шарџїнеде Дънърії, зъріръ о флоаре, алвастръ ка
„черъл, клъtinindъce d'асъпра валлзрілор че пъреаџ
„гата а о лъа. Фетїца readміръ фръмъсеџеа еї, шїї
„плъпџе соарта. ևндатъ атънчї амантъл се репеде,
„апъкъ лъжеръл և флорїт, шї каде և некат և вал-
„лърї. Се ziche къ ачест непорочїт амант, пъндъ'шї
„чеа дїп зрмъ сіліпџъ, арънкъ ачеа флоаре не църм;
„шї къ, և мїнътъл де а се кзфънда нетръ тот-
„d'азна, ևнкъ маї стрїга:

„Извеще-мъ, нъ мъ дїта!“

„Флорїле ачестеа се пар а се deckide нъмаї спре
„а еспїта Аморъл: ворвіреа лор есте нъмаї зп кз-

„вѣнт, дарачел кзвѣнт е плин де фертек. Елле дн-
кѣ zik ші аствзї дн мѣпїле аманцілор:

„Ізвеще-мѣ, нѣ мѣ зїта!“

Nota B. — „Привегеторѣл дшї modzлеазѣ гла-
„сѣл, се дшмїшкѣ, сѣспїнѣ, шї не фаче а лѣа пар-
„те ла дзлчїле лѣї рѣпїрї. Ла аккордзрїле лѣї се
„веде репѣскѣнд прїмѣ-вара; шї реїна флорїлор,
„релѣзѣндз'шї дшпѣрѣцїеа, се паре а се deckїде ла
„аччентеле лѣї.“

„Пентрѣ пѣстор, ел ссте вестїторѣл фрѣмоасе-
„лор зїлле, поетѣл vede днтр'ѣнсѣл не мѣсїкантѣл
„Nатрѣї; контѣмплаторѣл зїче кѣ кѣнтѣ ка сѣ
„descфѣтезе не атороасѣ лѣї соацѣ че дшї дн-
„кѣлзеце пѣї. Нѣмаї аманції кзнокѣ кѣ ел кѣнтѣ
„Аторѣл!“

Nota C. — „Nѣ те мїра де рѣтѣчїрїле маї де
„тот септїментале алле докцилор але кѣрора сїсте-
„ме днсемнаїѣ ачї. Омѣл атѣнчї цїе маї пѣцїн
„кѣнд цїе маї мѣлте.“ Паскал не доведеще ачест
паре адевѣр дн персоана лѣї кїар. „Акѣм, кѣнд
„цїїѣ тоате, сѣнт чел маї нешвѣцат: нѣ цїїѣ
„nimik.“

Nota D. — „Че де мїнзпї днтр'ѣн кар, днтр'о
„фѣрпїкѣ, днтр'о алвїнѣ! Фетїце днзестрате кѣ
„фрѣмѣсече, зїчеа Пїтагора, днтревзцї алвїнеле
„мѣнчїтоаре дака флорїле треѣсек сѣ серѣе нѣмаї
„спре а фаче вѣкете дїн еле.“

„Щіі кѣ Лікѣрг ші Платон дшї формаѣ репѣвлі,
„ка лор дѣпѣ есемплѣл ачестора; ші admir ачел
„timпѣ antik дн каре дої днцеллепці, плінї де жѣ-
„декатѣ, приімеаѣ де ла о інсектѣ леції де днцел-
„лепчїѣне ші де політікѣ...“

„О реціпѣ, днкѣпдїѣратѣ кѣ респект, се дпаін-
„теазѣ днчет дн міжлокѣл попорѣлї еї; еа дн-
„дрептеазѣ тотѣл; еа порѣпчеще ла чїпчї-спре-зече
„саѣ доѣ-зечї де мїї де алвіне а кѣрора еа есте Мѣ-
„ша. Ачестѣ паціе днтреагѣ каре zидї о четате,
„еа а пѣртат-о дн сїнѣл еї. Аша, еа фїїнд тотд'азна
„дн черкѣл копїлор еї, приімеѣе міереа че еї дї
„днфѣдїшеазѣ; дї прїведеѣе днделетнїчїндѣсе пѣмаї
„днтрѣ а і се фаче плѣкѣдї. Де воеѣе сѣ теартѣ,
„черкѣл се deckїде, ші се дншїрѣeck не дрѣмѣї; де
„се опреѣе, еї се грѣбек аї да аскѣлтаре, о днкѣп-
„дїѣрѣ, ші лѣкрѣтоареле алвіне дшї прїеблѣ тром-
„пеле лор не аррїеле еї, саѣ пентрѣ ка с'о decmier-
„de, саѣ пентрѣ ка нїмїк сѣ нѣ дїнсеаскѣ тоалетеї
„еї. Прекѣнд ачестеа дї фак атѣт де марї опорї,
„алте алвіне своарѣ не кѣмпїї: знеле адѣк чеара ші
„міереа, кѣ каре еле змпле magazїїде; алтеле zїdeck
„пѣѣт кїлїѣде, саѣ даѣ сѣ шѣпѣпче пѣлор, каре
„сѣпт сперанца пації. „Еле сѣг де ічї ші де колеа,
„zїчеа *Montaigne*, ші фак міереа каре есте кѣ тотѣл
„а лор.“ Реціна днсѣфлеѣеазѣ лѣкрѣл прїп дн-
„фѣдїшареа са. Кѣте одатѣ пѣмаї, дн пелїнїѣе шї

„шіраре, се івеще ла поарта четъциї: зн пзоѡ сїмті-
„мент о шїшкъ, о пѣтрънде; атънчї попоръл о прї-
„веще къ шїраре; ѡн сфѡршїт, d'odatъ с'аранкъ ѡн
„аер, знде амантъл еї кътеазъ а о зрта; шї аколо,
„ѡпаїнтеа черълдї, лїн легънатъ де зефірї, къпоаше
„аморъл пентрѡ ѡнтъеа оаръ. ѡн тїмнъл лїнсеї еї,
„ръндзеала чеа маї десъвѡршїтъ се пѣстреазъ ѡн
„статърїле еї, актївїтатеа ѡншїръѡще ѡн тоате
„локърїле дїнпрезнъ къ ферїчїреа; шї ачеастъ актї-
„вїтате, ачеастъ ръндзеалъ, ачеастъ ферїчїре, цїне
„нъмаї де фїїнца еї: де ва перї реїна, пере роїъл;
„лѡкръл ва фї пъръсїт. Спре че ва маї фї вън ачест
„лѡкръ дака нъма попорълдї, ачеаа каре сїнгъръ
„авеа нътереа репродѡкціей, нъмаї есте? роїъл тре-
„вѡе съ се ласе съ тоаръ, къчї сперанца де а се
„ѡнтълцї нъї маї есте іертатъ. О астфел де мїнз-
„не сеатънъ а фї продѡктъл жѡдекъциї. Фїлософъл,
„метафїзїкъл, моралїстъл, полїтїкъл, рѣтѡн їсвїцї
„де шїраре. Еї раціонеазъ шї нъ ѡнцеллег, їар омъл
„релїдїос ѡнцелледе пентрѡ къ креде...“

Nota E. — „... De ла планте ла довітоаче
„счена се ѡнсѡффлеѡще, шї віаца се реварсъ. Еака
„а треїлеа лъме, знде плъчереа довѡндеѡще зн
„глас, знде тоате фїїнцеле се кеатъ шї се казтъ,
„знде пасъреа кънтъ, знде їнсектеле сѡвѡрнїе, знде
„леїї адънацїї фак съ ресънне нъстїзрїле де гроза-
„веде лор рѣкнете. Ачї ѡнчене аморъл, аморъл

„пътмантеск ши трекътор, зп амор де зп тимп, де о
„зи, де о оръ; ши дндатъ дзпъ тречереа ачещи оре,
„леи се фак iarъши сипгзратечї, пасъреа дши перде
„стрълзчїтоареле еї пене, прївїгеторъл дпчетеазъ
„де а маї къпта, ши фрзшзседеа пере.“

Nota F. — „Дар, ажзпгънд ла ОМ, ледеа іа
„зп характер маї сфънт. Дп ашмале, ледеа се ок-
„кзпъ пзмаї кз пъстрареа фелълзї; дп оашенї, еа
„се наре а кзцета ла ферїчїре ши ла individ. Регъла
„моралъ паще дїп дпгрїжїреа че аре патъра де а фї
„тоtd'азна зп бърват пентрз о фемее, ши о фемее
„пентрз зп бърват: ши, дп адевър, пзшъръл бърва-
„дїлор ши ал фемеїлор есте тоtd'азна d'о потрївъ
„не пътмант. . . . Аша дар Натъра пз дъ зп ха-
„рем, чї о соацъ; ши не ачеаста соацъ, еа пз пё о
„дъ пентрз зп тимпъ оаре-каре, чї пентрз тоатъ вїа
„да. Realїзънд, оаре-кзт, фавъла іпденїоасъ а лзї
„Платон, каре фаче дїп фемее жзштатеа омълзї,
„еа кіамъ сзффлетъл спре къзтареа сзффлетълзї,
„ши не реїнтредеде прїп амор. Ръндзеала статор-
„пїчїтъ де амор есте знїтатеа дп марїтацїд, ши чї-
„вїлїзацїеа глобълзї спънзъръ де дпмплїпїреа ачестеї
„ледї. . . . Ънде жзпдеа пз сїмте аморъл, знде
„бърватъл п'аре соацъ, знде конїї п'аз мзштъ, пз
„къзта чївїлїзацїе. Дака аморъл ар фї пзмаї о
„конвълсіе, прекзт дп пзметде Маркз-Азрелїе, омъл
„пз с'ар рїдїка нїчї декзт маї сзс де кът дзвїтокъл.

„Ел есте датор тоатъ сѣперіорітатеа лѣї пѣтереї мо-
„рале а аморѣлѣї; шї ачеаста есте атѣт де адевѣ-
„рат ѡн кѣт претѣтіндеа не знде ачеастѣ пѣтере
„есте некѣпоскѣтѣ де ел, сѣперіорітатеа омѣлѣї се
„перде. Прїчина есте кѣ атѣнчї омѣл се деспре-
„цѣеще ѡнтр'о парте дїн ел-ѡнсѣшї, се ѡнжосеще
„ѡн фетес, се чїжптеще де жѣмѣтатеа сѣффлетѣлѣї
„сѣѣ, шї кѣ тоатѣ чїжптіреа ѡл десморалїсеазѣ
„Ш'апої кѣм ва кѣпосеще ел Вїртѣтеа, кѣнд ел
„ѡншї вестежеще не повѣцѣїторѣл сѣѣ чел маї фер-
„вїнте шї маї плѣкѣт? Чїне 'ї ва фаче кѣпоскѣте
„граціїле невіновѣцїей, жертфїріле їнїмеї, шї ачелле
„авѣнтѣрї евлавїоасе кѣтре чер, каре сѣнт Віаца
„ашорѣлѣї? Аморѣл! прївеще кѣм ел ре'мнїаце
„амвїдїа, кѣм ел деспрецѣеще богѣдїеа, шї кѣм
„есте гата ла тоате жертфїріле каре фак не ерої.
„Чееа че не фершекѣ ѡн амор пѣ сѣнт ачелле плѣ-
„черї але лѣї атѣт де вїї; чї жертфїріле, рѣ-
„шїнца лѣї, кредїнца лѣї: пої ведем дїнтр'ѣпсѣл
„пѣмаї партеа чеа сѣвлїштѣ, шї сїзне'мї пѣмаї бѣкѣ-
„рїїле лѣї челле шорале, шї авѣнтѣрїле лѣї челле
„dїvїне. Віселе поастре челле маї граціоасе пѣ'л
„dѣк нїчї ѡн палатѣл рецїлор, нїчї ѡн харетѣріле
„волѣптоасе але Рѣсѣрїтѣлѣї, шї ѡнтр'о колївѣт,
„ѡн мїжлокѣл дѣмѣрѣвїлор шї ал вер'децїей.;
„тотѣл ѡн патѣрѣ нї се паре фѣкѣт а'л ѡнфрѣшѣсе-
„да шї а'л концентра (ѡнтрѣнї). Кѣнд, змелѣнд не

„зп кѣтп сѣгѣратек, окіі пощріі днтѣлнеск оаре-
„каре сѣгѣдїі фрѣмоасе, о сѣмилѣ ливаде кѣ зп ісвор,
„о пѣдѣре ѡнде прѣвѣгеторѣл кѣнтѣ, дндатѣ зѣчем:
„а ічї есте зп локцентрѣ нїще аманцї поро-
„чїдї, шї імаѣнаѣа днкѣнтатѣ нїмїк маї делїчїос
„нѣ не поате днфѣцїша де кѣт о вїацѣ невіноватѣ,
„петрѣкѣтѣ сѣет ачелле ѡтвраре дн дѣлчецїле
„аморѣлї.

„Еака дорїдѣеле! еака амвїдїїле інімії! Аморѣл
„не інспїрѣ тот че чере днделленчїзнеа; ел не дес-
„кїде ла вѣретѣ де чїпчї-спре-зече ані ачеа лѣ-
„те днкѣнтѣтоаре, дн каре фрѣмосѣл шї петѣрѣдї-
„нїтѣл нї се івеще ка сѣгѣрѣл скоп ал вїецїї; шї сѣ
„нѣ зїкѣ чїнева кѣ ачеастѣ лѣте есте імаѣнарѣ!

„Ачелле перфѣкцїї ідеале, обжете але вїселор
„поастре, ачелле жертфїрї каре нї се пар атѣт де
„лесне, тоате ачелле ікоане сѣррїзѣнде але „вїр-
„тѣцїї дн амор“ шї але ферїчїреї дн медїокрїтате,
„тоате ачестеа сѣнт адевѣрате: шї днкѣ, де есте че-
„ва адевѣрат не пѣшѣнт, есте пѣмаї ачест амор!
„Натѣра нѣ не амѣщѣе; лѣтеа не амѣщѣе, кѣнд не
„скоате дїн ачесте ілѣзїї але адевѣрѣлї, ка сѣ
„не кѣфѣнде де вїї дн трїстеле реалїтѣцїї але вїдїѣ-
„рїлор шї але мїнчѣнїлор еї...“

„Соѣїеа дїн кантїкѣл кантїчелор воеще сѣ фѣгѣ
„дїн сгомотѣл четѣцїлор центрѣ кѣ ведереа оаше-
„нїлор о дїстраѣе дїн [аморѣл еї. „Вїно, преа ізвї-

„Тъл меѣ, зичеа еа, vino съ ешим ла паръ, айдем съ
„локзим ла кътп. Съ не скълъм де диминеаѣтъ, съ
„визитъм виіле поастре, ши съ ведем дака днчеп а
„днфлорі.“ Ворве ръпитоаре, каре днсѣффлъ во-
„лхптатеа, ши каре се пар а амстѣка ла зн лок
„делічііле аморълдї, кз делічііле (десфътъріле) вѣ-
„дѣй къшнене! Дар ачест сїмтїмент, їнстїнкт мїсте-
„рїос ал ръшїнѣей, авїа дїне кътѣ-ва мїнзте; патъра
„се гръвѣще де аї търї черкъл, ши ачі дшї аратъ
„еа тот-одатъ днцелленчїзнеа ши солїчітѣдїнеа еї:
„еа нз стрїкъ, чї регълеазъ. Дштълдїнд ферїчірїле
„аморълдї, еа пзне хотаре egoїсмълдї лдї. Ачесте
„доъ фїїнѣ, каре фзѣеаѣ де соціетате, каре воеаѣ
„съ вѣѣцъеаскъ сїнгъре ши нзмаї центръ еле, ле ве-
„дем тот-д'одатъ ре'нфътїшъндѣсе дн шїжлокъл
„зндї пълк де копїллашї; се дпайнтеазъ кз фрзптеа
„стрълдчїтоаре де о дндойтъ вълкзрїе, ши ка трашї
„де ачесте легътърї нзої каре дї лінеск де лзме.
„Тз дї плъпї деспре пердереа а кътор-ва мїнзте де
„плъчере, ши нз везі десфътърїле каре дї ащеаптъ.
„Дар чїне оаре пре пътднт днчепаркъ вре одатъ
„пїще вълкзрїї аша де кзрате ши аша де нзмероасе
„де кът фетееа? Еа, лішїтъ де содъл еї прїн тоате
„днгрїжїрїле аморълдї, де копїї еї прїн тоате дато-
„рїїле тїнередїї матерне, адзпъ дн сълд еї челле
„шаї дзлчї аффекцїї але патъреї. Спїрїтъл ши їнїма
„ей сзнт пѣпчетат дн актївїтате, еа вѣѣцъеще дн

„БЪРВАТЪЛ ЕЇ, ДН КОПИИ ЕЇ, ДН АКЪМ, ДН ТРЕКЪТ, ДН
„ВІІТОР; ШІ ВОЛЪПТЪДІ ПЕШЪРДИНИТЕ СЪНТ ПРЕЦЪЛ ПЕ-
„СФЪРШІТЪЛЪІ ЕЇ АМОР.

„А се ісола есте зна дін челе д'ънтъіѣ
„паціне але аморълъі, дар нъ днсъші аморъл:
„аморъл нъ стрънде ініма, чи о ділатъ (днтінде, лъ-
„деще), ші о фаче дестоінікъ де а днвінде нмичіеа.
„Че перекъпъскъторі снтем ноі! не плъпцет къ
„трек преа деграъ ачеі тіпші де сінгърътате ші де
„егоіст, ші нъ сінпцім къ фаміліа ші соціетатеа ар
„фі пердъте дака зн асешенеа ферметек ар пзтеа цінеа
„пентръ тотд'азна! Омъл, днчетънд де а маі фі со-
„ціал, ар днчета де а маі фі пзтернік: аморъл ка-
„ре дд дналцъ дн чер, л'ар фаче съ'ші неарзъ пъ-
„пъ ші днсъші днтпъръціеа лъі пъмънтеаскъ. Дін
„порочіре днсъ, Натъра есте маі mare де кът до-
„рпнде ле поастре, ші маі денероасъ де кът воінде-
„ле поастре. Дн адевър, омъл офтеазъ ші лангъеще
„ла пічоареле ізвітеі салле; дар лънгъ соаца лъі, дн
„шіжлокъл копіілор лъі, се възкъръ пе деплін де фіін-
„ца са. Ка стълп ал неашлъі лъі, ка протектор ал
„жънеі лъі фаміліі, тот че есте дн ел актів, повіл,
„таре, денерос, се афлъ ацццат ші нъс дн лъкраре.
„Дар къ тоате ачестеа ел н'а пердът нмік дін амо-
„ръл съѣ, къ деосевіре нзмаі, прекъм ші соаца са,
„къ дд реварсъ несте маі мълте фіінде. Тоате ачел-
„ле шъпъшіце каре дд дестеардъ, тоате ачелле о-

„braze voioase kare ɹɹ ɹɹkɹɹɹɹɹɹɹ, ɹɹ addɹk
„aminte ne izbɹta sa: o rekɹnoaſe ɹɹ sɹɹɹicɹɹ ko-
„piilor lɹɹ, ſi o bine-kɹvinteazɹ ɹɹ nevinovɹɹɹiea lor!
„Ax! graɹiile jɹneɹ fechoare n'aɹ aɹɹɹat niɹi odatɹ
„maɹ dɹɹɹi rɹɹɹi de kɹt virtɹɹile mɹmeɹ de fami-
„lie! Amorɹɹ este o ferɹɹɹe pentrɹ jɹneɹe, pen-
„trɹ bɹtrɹneɹe ſi pentrɹ veɹniɹie. Iɹveſe, ſi dorɹn-
„ɹeɹe'ɹɹ vor fi ɹɹɹɹɹɹɹ; iɹveſe, ſi veɹ fi ferɹ-
„ɹit; iɹveſe, ſi toate nɹterɹile pɹmɹɹɹɹɹɹ se vor
„tɹɹɹ la niɹoarele talle. Amorɹɹ este o flakɹɹɹ
„kare arde ɹɹ чер, ſi ale kɹɹia line reſfrɹɹɹerɹ
„strɹɹɹɹɹɹɹɹɹɹ la noi. Doɹ lɹmɹ ɹɹ sɹɹt deckice,
„doɹ vieɹɹ ɹɹ sɹɹt date: prin amor ne ɹɹdoim fiin-
„ɹa, prin amor ne apronɹem de Dɹmnezeɹ!“

„Amorɹɹ este ſingɹa anlekarɹ (penchant) ne ka-
„re Dɹmnezeɹ, ɹɹ adoraɹila sa ɹɹɹeɹɹɹɹɹɹɹ, a
„voit sɹɹ ſanɹtɹieze ne om, doɹɹndɹɹ kɹ o ſɹɹɹee
„din divinitatea sa kreatorɹ.“

„Ferɹɹɹea, nɹ neporɹɹɹea este ɹɹɹɹɹea lɹɹ Dɹm-
„nezeɹ ſkopɹɹ (la fin) zmanɹɹɹɹɹɹ: eɹ voeſe ne om
„ferɹɹit, pentrɹ kɹɹ voeſe drept ſi bɹɹ.

„O! krede-mɹ, neporɹɹɹea faɹe neɹeɹ rɹɹ, dar nɹ-
„maɹ fer ɹɹɹea naſe sɹɹɹɹɹɹɹɹe ɹeɹe bɹɹe.“ (E. G.)

Nota G. — „A perde ɹineva ne Maɹka sa ſi
Kreɹɹɹɹɹ ɹɹ amor, sɹɹt doɹ lɹkɹɹɹi kare nɹ se
„maɹ pot nɹɹe la lok.“ (G. S.)

Nota H. — Еатъ зн адевър шаре ши фрѣшоѣ, пентрѣ къ е възът, е пипѣит: дд афлѣм пе тоатъ зшоа дн соціетатеа поастрѣ. Кем ла ачеаста тоатъ аттендіа жѣнімеї рѣтѣне.

„Поате къ нѣ ар днтрева чінева: (зіче Хѣфеланд „дн Макровіотіка са, скріере де пріма печесітате) че „есте преа шѣлт дн гѣстареа аморѣлѣї фісік? Ла „каре рѣспѣндем: „Дака дд гѣстѣм преа де тімпѣ- „ріѣ (шаї пайнте де че сѣнтем маторї спре ачеаста, „адекъ маї 'пайнте де 20 анї ла вървацїї, ши маї „пайнте де 18 анї ла фемеї); дака ренетѣм ачеастѣ „гѣстаре преа таре ши преа адеcea; дака прін деаса „скішваре а фемеілор, саѣ прін днтѣрѣтѣрї шѣестрї- „те (бѣтѣрї спіртѣоасе, &c.) продѣчет неконтеніт „пѣозѣ днтѣрѣтѣчїенї, днтінзѣнд преа шѣлт пѣте- „ріле; дака дд гѣстѣм дѣцѣ остеніреа трѣпѣлѣї, саѣ „дн времеа містїреї; кѣ зн кѣвѣнт, дака гѣстѣм „аморѣл фісік афарѣ де кѣсѣторіе, кѣчї пѣмаї прін „кѣсѣторіе се поате волдѣл фіреск ши фізічешче „сфінді, адекъ а се фаче фолосітор ши нестрікѣчіос.

„Днтре прїчінеде скѣртѣтоаре де віаца поастрѣ, „се днцеледе ши Опаніа (шалакіа), днсѣ днтр'ѣн „град маї шаре, кѣчї аїчеа сіліреа пѣтерілор се шѣ- „решче днтр'ѣн кіп неовічѣїт прін сіліта ши нефіреа- „ска сѣвѣршіре а відіѣлѣї, де каре е легатѣ чеа маї „шаре слѣвїчїѣне; ачеаста есте о довадѣ ла прінчі- „пѣл де маї сѣс: къ, адекъ, Натѣра нїмік пѣ рѣспѣлѣ-

„теце маї грозав де кѣт пѣкатѣл че'л фачет љн
„контра еї. Дака сѣнт не лѣте пѣкате де шоарте,
„ачеллеа кѣ адеврѣрат сѣнт нѣмаї челле че се фак
„љн контра Натѣреї.

„Оф! кѣ љнфрѣкошатѣ есте ікоана каре о љн-
„тинѣреце Натѣра љн аша пѣкате! Bezї о росѣ
„(грандафїр) вестедѣ, љн пом токмаї сѣет љнфлорїре
„ѣскат, љн кадавер ѣмвѣлѣтор! Prin тѣкѣта ачае-
„стѣ машинѣ се стїнде тот фокѣл вїенїї, шї нѣ рѣ-
„мѣне алт де кѣт левевїреа, пепѣтїнца, пѣлїреа
„образїлор, вестежіреа трѣпѣлѣї, шї пѣлїреа сѣф-
„флетѣлѣї. Окїѣл љнїї перде лѣстрѣл шї тѣрїа,
„скаде вѣлвѣл окїѣлѣї, шї се љнгроанѣ љн кѣпѣцї-
„пѣ, се лѣпѣск трѣсѣрїле фецеї, се перде тѣпѣра
„шї аѣера кѣтаре; о колоаре галбенѣ, љн фаца
„пѣтѣпѣтѣлѣї, пѣпѣжече фаца. Тот трѣпѣл се фаче
„ланѣїд, сїмѣїторїѣ; се перде пѣтереа пѣскїлор,
„сонтѣл нѣ адѣѣче рѣнаос шї одїхпѣ; тоатѣ мїшка-
„реа і се фаче акрѣ, пїчоареле нѣ маї вор сѣ поарте
„трѣпѣл, пѣїніле третѣрѣ, се пѣск дѣрерї љн тоате
„љнкїетѣрїле, органеле сїмѣїлѣї перд а лор пѣтере,
„вїоїѣнеа се аскѣнде. Ѣн асемеенеа тїкѣлос ом вор-
„вече пѣїп шї сїлїт, кѣчї се љнеакѣ тоатѣ вїоїѣ-
„неа дѣхѣлѣї. Ъѣнїї каре арѣтаѣ ценїѣрї шї тален-
„те аѣѣнсерѣ капете де мїжлок, ва де тѣлте орї
„кѣ тотѣл пѣѣче. Сѣффлетѣл перде гѣстѣл кѣтре

„тоате челе взне ши съвлиме идеї, імаџинаџіа се
 „тъмнеде. Орї-че прївіре асџпра фетеїлор дї дп-
 „търѣтъ пофта трѣнеаскъ; фріка, кїреа, рѣшіна-
 „реа де сїне-днсшї, ши деснѣдеждїреа де а се маї
 „пѣтеа вїндека вре-о датъ, тоате ачестеа тѣреск
 „тѣнчїле де Іад. Тоатъ вїаџа знї асфел де ом
 „есте нѣмаї зн шїр де аскѣсе дпнїдтѣрї, де сїмџї-
 „чнї тѣнчїтоаре, де слѣвїчнї пѣскѣте дїп прїчина
 „са, де нехотѣрѣрї, де десгѣстѣрї де вїаџъ. Нѣ
 „есте дар де тїраре дака Онанїстѣл чеаркъ де атъ-
 „теа орї а се оторѣ, кѣчї нїменеа нѣ е маї аупле-
 „кат сїре сїнѣчїдере де кѣт ел. Спїйтѣнтѣтоареа
 „їкоанъ а морџїї челеї вїї доредде де моартеа аде-
 „вѣратъ! Рѣсїпїреа сѣкѣлѣї че дѣ вїаџъ прїчїнѣедде
 „греадъ, десгѣстаре де вїаџъ; продѣче зн деосевїт
 „шод де сїнѣчїдере прїп неказ ши сѣпѣраре, каре дп
 „времїле поастре нѣ е преа раръ. Афаръ де ачестеа,
 „слѣвѣдде фоарте таре стомахѣл, ши есте неконте-
 „нїт асџпрїт де вѣнтѣрї ши де спастї; сѣпѣде се
 „стрїкъ, пептѣл се атакъ, плѣштнїї пѣтрезеск, се
 „пакъ взбе ши сгаїбе дп пеле, зрмеазъ зскѣчїзнеа
 „ши топїреа трѣпѣлѣї дптрег; епїлепсіа, офтїка, лен-
 „та, амеџелї вїн дѣпъ ачестеа; ши... о моарте тїм-
 „пѣрїе ши грозавъ пѣне сфѣршїт знїї вїедде тїкъ-
 „лоасе.“

О! че вїїе їкоанъ а десфрѣнѣрїї! Се спарїе тїн-
 теа, се дпфїоаръ імаџинаџіа ла чїтїреа ачестор пѣ-

pline рандърї, pline de фок, de сїмцїре, de адевър. Че требзе съ сїмцъ зп жъне некоррѣмнт ла vede-
rea зпор асемenea фїїнѣ?.. Шї кз тоате астеа, пе
тот мїнзтъл, ла фїе-че нас љн соціетатеа поастръ,
љнтълнещї къте зп кадавер змелътор, къте о
зшвръ de om, капе търаще, кз mare kin, кз аскъ-
цїте дзрерї, зп лзт че се сфъратъ змелънд, пълъ
кънд, ажънс ла шарѣinea гроапеї, ачел лзт кан-
гренаг, пзтред де боале, de одатъ каде кз сгомот,
шї,... се префаче љнтр'о тълъ de църълъ: аша
ачелле трзпзрї тоарте непзтрезїте, кзм стаљ љн
контакт кз аеръл чел кзрат, песте къте-ва мїнзте
колосъл пзтрежзпїї каде, се сфъратъ, а перїт.

Nota I. — Късъторїа љн zїoa de астззї се фаче
кз атъта сгомот, кз атъта потпъ, љн кът се наре
а авеа маї тълт аеръл зпеї прївелїще кзрїоасе (зп-
de descфрълнареа вїне адеcea съ жоаче зп рол атът
de контра), de кът аеръл челлеї маї солемне шї
љзгзсте черемонїї. Іатъ че зїче зп шаре азтор
французъ: — „Zїoa љн капе дої аманцї мерг а се
„зпї прїп ланцъл de аорал їменезлзї, п'ар требзї оаре
„съ фїе консакратъ лїнїщеї шї кзратеї їзвїрї? п'ар тре-
„взї оаре љн zїoa ачеаа жзпїї аманцї съ фїе депъртацї
„de сгомотъл молїнсїтор ал орашелор, de прївїрїле
„тълцїмеї кзрїоасе, спре а пзтеа гзста, фъръ dїс-
„тракцїе, челле маї дзлчї моменте але вїецїї, спре
„а се пътрзнде маї вїне de даторїїле стзрїї лор чел-

„леї пзоъ, ши а тѣсѣра, кѣ зп окїѣ лініціт ши аѣер,
„фрѣмоаса карїеръ че мерг а стреватте? Лѣксѣл
„ши сгомотѣл пѣ се зпеск кѣ адевѣратѣл амор: преа
„шѣлтѣ стрѣлѣчїре дѣл сѣлѣвтѣчеще; орї знде е
„сгомот, плѣчере адевѣратѣл пѣ поате фї.“

Nota J. — „Dămnezele чел преа кѣрат, каре
„центрѣ їзвїреа та де оменїре аї префѣкѣт коаста
„стрѣмошѣлѣї Adam дѣтрѣ тѣере, ши їаї вїне-кѣвѣн-
„тат, зїкѣнд: „Крещеції, ши вѣ дѣштѣлціції, ши стѣ-
„пѣнїції пѣтѣнтѣл“; ши пре амѣндої їаї арѣтат зп
„трѣп прїп дѣшпрезнаре: кѣ центрѣ ачеаста ва лѣ-
„са омѣл пре татѣ-сѣѣ ши пре тѣштѣ-са, ши се ва
„ліпї де соціеа, ши вор фї амѣндої зп трѣп; ши пре
„каре їаѣ дѣшпрезнат Dămnezeѣ, омѣл сѣ пѣї дес-
„парцѣ.“ &c.

.
.

„Bine kăvințeazъ dar pѣnta ачеаста; дѣ ровїлор
„тѣї ачестора вїацѣ пачнїкѣ, лѣнѣїме де зїлле,
„шїнте дѣтреагѣ, драгосте зпѣл кѣтре алтѣл дѣ-
„трѣ легѣтѣра пѣчїї, семїнѣїе дѣтрѣ лѣнѣїме де
„зїлле, dar de прѣнчїї, кѣлѣна чеа певестежїтѣ а
„тѣрїреї: дѣвреднїчещеї пре дѣншїї а'шї ведеа пре
„фїї фїїлор, ка нїде одрасле де тѣслїп, дѣшпрежѣ-
„рѣл шесеї лор; пѣзеще патѣл лор фѣрѣ вѣнтѣеа-
„лѣ, ши ле дѣ лор дїп рооѣ черѣлѣї де сѣс ши дїп
„грѣсїмеа пѣтѣнтѣлѣї. &c. &c. &c.

„Пъс-аї не капетеле лор кзпзпъ de пеатръ скзш-
„пъ. Віацъ аз черзт de ла тине шї тз лѣ аїдат лор-

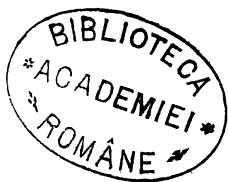
(Кътре Ефесенї. Дїн кърдїле Сф. Апостола Павел.)

„Фрацілор, тзлцзшїцї пзрзреа пентрз тоате дп-
„трз пзмеле Домнзлзї пострз Ісзс-Хрїстос, лзї Дзм-
„пезеж шї Татълзї, стерїндъ-въ зпзл алтзеа дптрз
„фрїка лзї Дзмпезеж. Мзерї, плекаці-въ вьрваці-
„лор вострїї ка Домнзлзї: пентрз кз: „Бърватзл
„е кап тзерїї“, прекзш Хрїстос есте Кап вісе-
„рїчїї, шї ачеста есте тзптзїторзл трзпзлзї; чї
„прекзш се плеакъ вісерїка лзї Хрїстос, аша шї тзе-
„рїле вьрвацілор лор дптрз тоате. Бървацілор,
„їзвїці-въ тзерїле воастре, прекзш шї Хрїстос а їз-
„вїт вісерїка, шї пре сіне с'а дат пентрз дъпса: ка
„пре еа съ о сфїнцзскъ, кзрзцїндзо кз спъларе а
„апей кзвзпт, ка съ о пзе пре еа лзїшї слзвїтъ ві-
„серїкъ, неавънд дптїпъчзне нїчї прїханъ, саж алт-
„чева de ачест фел: чї ка съ фїс сфъптъ шї фъръ
„прїханъ. Аша сзпт даторї вьрвації съ'шї їзвзскъ
„тзерїле салле, ка шї трзпзрїле салле: чел че'шї
„їзвеще тзереа, пре сіне се їзвеще; кз нїменеа нїчї
„одатъ нз'ш'а зрзт трзпзл сзж, чї'л хръпеще,
„шї'л дпкълзеще, ка шї Хрїстос вісерїка: кз тъ-
„дзларї сзптем трзпзлзї лзї, дїн карнеа лзї шї дїн
„оаселе лзї. Пентрз ачеста ва лъса ошзл пре та-
„тъл сзж шї не тзштъ са, шї се ва ліпї de соїцеа

„Лѡї, ши вор фї амъдої зн тръп. „Таїна аста
„шаре есте!!! Іар еѣ зїк де Хрістос ши де вїсерїкъ.
„Аша дар ши вої фїеще-каре аша съ'шї ізвеаскъ шъе-
„реа са ка ши пре сїне. Іар шъerea съ се театъ де
„Бърват.“¹⁾



1). Кътре вої, деспої аї фетеїлор, се адресеазъ ачесте съ-
вїше ши дївїне верїтъїї: чел че е Кап шъерїї, нъ чере ка
шъerea „Съ се театъ де бърват“; idee uezїтікъ, idee makїavelї-
стъ, де о веїї лъа au pied de la lettre: idee крестїнъ, де веїї лъа
спїрїтъл еї. А се теме, аїчї, ва съ зїкъ а „респекта, а жїї пе
върват“, кът респектеазъ метврїї капъл, фїї пе пърїтеле лор,
сора пе фратели съѣ.



BIBLIOTECA
ACADEMIEI
ROMÂNE

С Ъ А Р Ъ .

	<i>Страница</i>
ПЛАНЪЛ ПОЕМИОАРЕЇ	3
DEDIKACIA	17
ПРОЛОГЪ	25
ЕПОКА ЛНТЖЕА (Vicia)	31
ЕПОКА А ДОА (Лнтжлнреа)	37
ЕПОКА А ТРЕЕА (Флорика)	43
ЕПОКА А ПАТРА (Inima femeii)	47
ЕПОКА А ЧИНЧЕА (Declarația)	60
ЕПОКА А ШАСЕА (Il Giuramento)	77
ЕПОКА А ШАПТЕА (Сингърътатеа)	95
ЕПОКА А ОШТА (О примъларе лн гръдина Natzei)	109
ЕПОКА А НОА (О примъларе лн гръдина Флорикеї)	126
ЕПОКА А ЗЕЧЕА (Visia profetica)	137
ЕПОКА А ДНСПРЕЗЕЧЕА (Lagrime d'amore)	153
ЕПОКА А ДОЪСПРЕЗЕЧЕА (Патъл нън- giaл)	177
ЕШЛОГЪ	187
KONKLADZIA	191
NOTE	230